

# Deutscher Morgen

Berausgeber: E. Sommer

Aurora Allemã

Erscheint wöchentlich

folge 4

São Paulo, 26. Januar 1940

9. Jahrgang

Schriftleitung, Verwaltung und Druckerei: Rua Victoria 200 — Fernruf: 4-3393, Caixa postal 2256 — São Paulo. — Zuschriften nicht an Einzelpersonen, sondern nur an die Verwaltung. — Bezugsgebühr: halbjährlich 10\$000, ganzjährig 20\$000, für Deutschland und die Weltpostvereinsländer 7 Mark

## “Não aceitamos lições de ninguém!”

### A Guerra das Falsidades

Nosso Quadro Negro

XX.

kt. — A maior parte das notícias falsas destes últimos 10 dias, e que mais é posta em destaque tanto através do rádio como pelas columnas da imprensa, occupa-se da supposta ameaça de paizes neutros pela Alemanha. Sua inconsistência pôde ser provada quasi que em cada caso isolado. O que restava não tinha nem pé nem cabeça ou então produzia um effeito ridiculo e absurdo.

Uma vez, porém, que não ha nada mais errado, que admitir-se, que os divulgadores das mentiras agem sem reflexão e vêem sua finalidade, que, no passatempo dos leitores e dos ouvintes, o caminho leva da verdade provada á pergunta sobre a intenção que se tem em mira.

Raramente poder-se-á responder com maior facilidade esta pergunta que no caso da ameaça dos „infelizes neutros“ que, na opinião de Churchill, só se tornariam venturosos, si se unissem á Inglaterra e á França: para combater a „maldade e a crueldade dos alemães“, as „ondas de anarquia e assassinatos em alto mar“, os criminosos aventureiros de Berlim“, a „barbarie“ alemã, etc. Toda uma série de citações do discurso de Churchill de 20 de janeiro, transmittido pela „United Press“.

### Hollanda e Belgica

Acaba de refluir uma nova maré de notícias sobre a presunida ameaça da Hollanda e da Belgica pela Alemanha. O fluxo começou em 14 de janeiro. As agências „Reuter“, „Havas“ e „United Press“ expandiam-se em detalhes sobre preparativos alemães para a aggressão: teriam sido encontrados planos da invasão premeditada — como, aliás, já de vezes anteriores; verificar-se-iam concentrações de tropas alemãs e estas teriam recebido ordem de marchar — tal qualzinho o modelo já conhecido; seriam empregadas divisões volantes — como já fora divulgado em occasões precedentes; sim, a „Reuter“ chegou a dizer mesmo, que os alemães haviam transposto a fronteira belga em 14 de janeiro! E de novo tratava-se de uma patranha. A agencia „Transocean“ observa a isso, em telegramma datado de 17 de janeiro: As potencias occidentaes fizeram nova tentativa no sentido de estender a guerra á Hollanda e á Belgica. Ellas estão convencidas de sua impotencia e estão a procura de aliados. Dado, porém, que nenhum paiz neutro sente inclinações de seguir o exemplo polonez, as potencias occidentaes augmentam a agitação mediante divulgação de rumores alarmantes e excitam as paixões, tudo na esperança de provocar a „fagulha feliz“ que occasiona a conflagração. Parece que a interpretação alemã é confirmada pelo discurso do ministro da Marinha britannico Churchill, referido acima, em que se pede urgentemente auxilio aos pequenos neutros. Como vemos, o objectivo não foi alcançado tambem por esta „nãe janeiro“; todavia, Madame Tabouis já está preparando os espiritos para o proximo „fluxo“, pois em 16 de janeiro escreveu no „Oeuvre“, que o ataque alemão não se dará, com certeza, immediatamente, sim, porém, depois do preparo de novas tropas de reserva na Alemanha. Tambem isto representa a repetição de manobras já conhecidas.

### Slovaquia e Rumania

Ao mesmo tempo em que se agitava o mundo em torno da Hollanda e da Belgica, a „Havas“ suspeitava os alemães de intenções aggressivas contra o sudeste europeu, conforme se leu em 15. 1. e 18. 1. Na Slovaquia verificar-se-iam concentrações de tropas

(Continua na 2.a pagina.)

### A resposta dos paizes neutros a Mr. Churchill

### Convite para participar de uma nova conflagração mundial

Desde que em 3 de setembro do anno passado declararam a guerra á Alemanha, os bretões já passaram por multiplas e amargas desilusões. Isso, porém, não tanto no terreno dos acontecimentos puramente militares, se bem que tambem ali tivessem de digerir muitos e muitos bocados inspidos, tanto cahidos do ar, como ministrados sob a agua. Ora, a decisão militar ainda está por verificar-se e a respeito della falar-se-á largamente em dous ou tres mezes e talvez mesmo sobre a phase final do conflicto. Entretanto, o erro de calculo verdadeiramente fatal nesta guerra britannica consiste no facto de que até agora o governo britannico ainda não logrou desencadear uma nova conflagração mundial. Compreende-se muito bem a razão por que a Inglaterra quer arrastar os neutros á guerra: os bretões e os francezes não conseguem vencer, com suas proprias forças, o povo allemão, nem militarmente, nem economicamente por meio do bloqueio, e assim procuram, com grande empenho, amigos ingenuos que lhes salem as costas do fogo.

No sabbado passado, o Primeiro Lord do Almirantado britannico, Mr. Winston Churchill, fez neste sentido uma tentativa que provocou sensação. Num discurso através do microphone, elle se dirigiu directamente a todos os paizes neutros na Europa, convidando-os a pegarem em armas, ao lado dos aliados, contra a Alemanha. Foi mais adiante, acionando sua neutralidade de falta de cumprimento de seis compromissos para com a Liga das Nações e ameaçando com represalias, caso os neutros não se convencessem da pureza dos objectivos de guerra britannicos e da justiça da luta dos aliados contra a Alemanha. Mr. Churchill acrescentou, que as chances de uma victoria britannica seriam enormes e que os neutros não correriam absolutamente nenhum risco em seu commercio marítimo com a Inglaterra, visto que as minas teriam sido tornadas inoffensivas e que o mar em torno da Inglaterra teria sido saucado dos submarinos alemães.

Se é que na Historia se tenha verificado o facto de um discurso proferido por um homem responsavel ter sido recebido desfavoravelmente, com critica acerba, com desconfiança e repulsa, então isso se verificou em relação a esse desastrado convite pelo radio para a entrada na guerra. Podemos dispensar todo e qualquer commentario sahido de nossa propria penna. As noticias precedentes das capitães dos paizes neutros falam uma linguagem bastante eloquente. Entre ellas causam espanto as que são divulgadas através dos telegrammas da agencia franceza „Havas“ e vindas de Bruxellas, Amsterdã, Copenhague, Oslo e Stockholm. O citado bureau de informações, que costuma comer da mesma gamella juntamente com a agencia „Reuter“, ao lado da qual envia suas chispas através do mesmo cabo, não dispensou desta vez, de modo algum, a divulgação das vozes exaltadas dos neutros. Isso é explicado por uma affirmação de Paris de que o governo francez nem sequer havia sido informado acerca desse discurso churchilliano e que absolutamente não concordava com o seu texto. O convite de Churchill aos neutros denunciará um pessimismo reprehensivel no tocante á verdadeira situação anglo-franceza.

Ocupemo-nos agora das manifestações satisfatoriamente claras dos proprios neutros: O „Telegraaf“, que se publica em Amsterdã, diz, que na Hollanda teria causado grande espanto o facto de Churchill, que seria a alma da guerra britannica, ter-se dirigido com um appello aos pequenos paizes neutros, convidando-os a participarem da guerra. Se elle se tivesse dirigido primeiramente aos Estados Unidos, á Italia e ao Japão, ter-se-o-ia comprehendido mais facilmente, visto

que os referidos paizes não seriam muito prejudicados com isso. Em todo caso, o governo neerlandez está decidido a manter sua neutralidade. O „Neue Züricher Zeitung“ chama as palavras de Churchill de „propostas perigosas aos paizes neutros“, e o „Journal de Genève“ completa essa expressão assim: „Se o sr. Churchill tivesse em vista principalmente a Finlândia, a resposta dos neutros seria evidentemente esta: Senhores inglezes, disparez primeiro! A Grã-Bretanha, si se bate contra a Alemanha pela Polonia, usou até aqui de uma mansuetude extraordinaria em relação á Russia que, sob a mascara de neutralidade, se apoderou de uma boa parte dos despojos polonezes, e, sempre em nome da neutralidade, faz guerra á Finlândia. Na realidade, o sr. Churchill, quando pronunciou o seu discurso, pensou mais na Alemanha que na Russia. A lista dos Estados, que acucionou, demonstra o claramente. Com isso commetter um erro de ordem psychologica em relação aos neutros, erro de que o Reich não deixará, sem duvida, de se aproveitar.“ Em Belgica, o discurso churchilliano teve o condão de argumentar mais ainda a desconfiança dos yugoslavos em relação á Liga das Nações. Presume-se, que a Inglaterra ainda não tenha abandonado a idéa de envolver os Estados balticos na guerra. A reacção a esse discurso manifesta-se com mais violencia nos Estados nordicos. A imprensa escandinava qui peso nega a Mr. Churchill todo e qualquer direito de afirmar que as nações escandinavas se curvariam ante as ameaças allemãs. A Havas (!) transmittiu o seguinte excerpto de um commentario do „Stockholm Tidningen“: „Certa imprensa estrangeira é de opinião que o discurso do Primeiro Lord do Almirantado britannico é uma advertencia. Nós, porém, consideramos-o um ataque. Não se poderia caracterizar de outro modo um discurso que evoca o dever de tomar partido pela França ou pela Grã-Bretanha contra os aggressores, na previsão de que em caso contrario os neutros serão victimas da tempestade. Quer se trate de uma prophecia ou de uma ameaça, esse discurso deixou uma impressão muito desagradavel. Os paizes nordicos não renunciarão o direito da auto-determinação. Recusam a quem quer que seja a facilidade de ditar a sua condneta. Não cabe invocar os compromissos do pacto da Liga das Nações, porquanto as grandes potencias foram, no passado, as primeiras a esquecer um alto ideal. Por mais calorosos que sejam os esforços do sr. Churchill, procurando desviar-nos do caminho da neutralidade, nossa decisão de permanecer fora da guerra continuará inalteravel. Churchill declarou que não havia outra possibilidade de pôr um fim rapido á guerra, senão com a contribuição dos neutros. Ora, a unica recommendação dos neutros é em prol da paz, mas de uma paz imparcial, que reconheça a todos os paizes, pequenos ou não, o direito á liberdade e á independencia.“

Poder-se-ia, assim, prosseguir, durante horas a fio, a reproduzir o echo provocado por esse discurso não lá muito habil do lord almirante. Bastarão, por certo, os exemplos citados. Particularmente pelo facto de haverem passado desta vez, pelo tamis da censura francez para chegar até nós. Fica assim irrefutavelmente constatado, em todo caso, que é que tem um interesse no alastramento desta guerra europeia até aqui localizada. Com a resposta unanimemente negativa dos neutros que, todos elles, são visinhos da Alemanha, foi feito, simultaneamente, um prognostico claro e inequivoco quanto ao desfecho da guerra. A Inglaterra sabe agora a quantas está. Os neutros não se deixarão engazopar, nem tampouco precipitar-se numa luta inutil, e o Reich sabe, onde se encontram os pontos fracos do adversario.

ep.

### Der Lügenkrieg

Unser schwarzes Brett

XX.

kt. — Die meisten und im Rundfunk wie im Druck am stärksten hervorgehobenen Falschmeldungen der letzten 10 Tage befasen sich mit der angeblichen Bedrohung neutraler Länder durch das Reich, ihre Haltlosigkeit konnte fast in jedem einzelnen Fall nachgewiesen werden. Was übrig blieb, wirkte sinnlos oder gar lächerlich und albern. Da aber nichts irriger wäre als die Annahme, dass die Verbreiter der Lügen ohne Ueberlegung handeln und ihren Zweck etwa in der Unterhaltung der Leser und Hörer erschöpft sehen, führt der Weg von der erwiesenen Unwahrheit zu: Frage nach der damit verbundenen Absicht.

Selten liess sich diese Frage so leicht beantworten, wie hier bei der Bedrohung der „unglücklichen Neutralen“ die nach Churchill erst glücklich würden, wenn sie sich an England und Frankreich anschlossen: zur Bekämpfung der „Bosheit und Grausamkeit der Deutschen“, der „Wellen von Gesetzlosigkeit und Meuchelmord auf hoher See“, der „verbrecherischen Abenteuer in Berlin“, der deutschen „Barbarei“ usw. Alles Zitate aus der Rede Churchills vom 20. Januar nach „United Press“.

### Holland und Belgien

Wieder einmal ist eine Flut von Nachrichten über die angebliche Bedrohung Hollands und Belgiens durch das Reich verebht. Am 14. Januar begann es, „Reuter“, „Havas“ und „United Press“ schwelgten in Einzelheiten über deutsche Vorbereitungen zum Angriff: man hatte Einmarschpläne gefunden — wie bei früheren Gelegenheiten; deutsche Truppen würden konzentriert, erhielten Marschbefehl — wie früher; fliegende Divisionen würden aufgehoben — wie früher; ja, „Reuter“ berichtete sogar, dass die Deutschen am 14. Januar die belgische Grenze überschritten hätten! Und wiederum war alles Lüge. Die Agentur „Trans-Ocean“ bemerkt dazu in einem Telegramm vom 17. Januar: Die Westmächte versuchten noch einmal, den Krieg auf Holland und Belgien auszudehnen; sie sind sich ihrer Ohnmacht bewusst und brauchen Verbündete; da aber kein neutrales Land Neigung verspürt, dem polnischen Beispiel zu folgen, steigern sie durch Alarmgerüchte die Erregung und peitschen sie die Leidenschaft auf, alles in der Hoffnung auf den „glücklichen Funken“ der die Entzündung bringt. — Die oben erwähnte Rede des britischen Marineministers Churchill, in der die kleinen Neutralen dringend um Hilfe gebeten werden, scheint die deutsche Auffassung zu bestätigen. Der Zweck wurde zwar auch durch diese „Januarflut“ nicht erreicht, aber Madame Tabouis bereitet die Geister schon für die nächste „Flut“ vor, indem sie am 16. Januar im „Oeuvre“ schreibt der deutsche Angriff werde wohl nicht sofort stattfinden, sondern erst nach der Ausbildung weiterer Reservetruppen in Deutschland. Auch dieses ist eine Wiederholung früherer Manöver.

### Die Slowakei und Rumänien

Während die Welt um Holland und Belgien in Aufregung versetzt wurde, unterstellte die „Havas“ den Deutschen gleichzeitig Angriffsabsichten gegen den Südosten, so am 15. 1. und am 18. 1. In der Slowakei würden deutsche Truppen zusammengezogen, strategische Eisenbahnen und Strassen gebaut, 154 Verteidigungsanlagen erweitert, alle strategisch wichtigen Punkte unter deutschen Befehl gestellt, in den Städten die Hilfe aller Zimmer für deutsche Offiziere freigemacht usw. Daraus sei zu entnehmen, dass Hitler grosse Truppendurchzüge vorbereite und vermutlich Rumänien angreifen werde. Schon am 19. Januar veröffentlichte das slowakische Pressebüro eine amtliche Richtigstellung, nach der alle diese Angaben frei erfunden sind. In dem amtlichen Text heisst es, das slowakische Volk, das sich mit eigenen Augen von der Haltlosigkeit der Havasmeldungen überzeugen könne, bekomme keine hohe Mei-

nung von der Lage der Westmächte, wenn man dort seine Zuflucht zu derartigen Meldungen nehmen müsse.

## Die Schweiz und Persien

Auch diese beiden Staaten mussten sich wieder gegen fremde Lügen wehren. In der Schweiz stellte der Generalstab am 14. Januar fest, dass alle von ausländischen Sendern und Zeitungen verbreiteten Nachrichten über die Zusammenziehung deutscher Truppen an der schweizer Grenze falsch und völlig unbegründet seien. Die Regierung von Persien (Iran) veröffentlichte am 15. Januar eine amtliche Erklärung, in der die englischen und französischen Meldungen über die Zusammenziehung persischer Truppen an der russischen Grenze als unwahr bezeichnet werden. Von deutscher Seite wurde mehrfach die Überzeugung geäußert, dass den Persern eine ähnliche Rolle wie den Finnen zugedacht sei. Persien ist ja seit Generationen ein Zankapfel zwischen Russland und England.

## 100.000 Mann!

Ein mit den modernsten Waffen vollkommen ausgerüstetes Heer von 100.000 Mann hat soeben in aller Heimlichkeit Frankreich verlassen. Es hat sich auf den Weg nach Finnland begeben und besteht nicht aus Franzosen. Diese erstaunliche Sache wurde uns am 18. Januar von der „United Press“ aus Paris über Rom berichtet. Wir verstehen, dass man den Schein zu wahren sucht, wenn man zum zweitenmal in wenigen Monaten einen Verbündeten im Reife lässt. Wir sind aber auch neugierig und fragen, auf welchem Wege das heimliche Heer nach Finnland strebt? Durch die von den Deutschen beherrschte Ostsee, durch das zugefrorene Eismeer, oder gar über Schweden? Und aus was für Soldaten mag es bestehen; haben die Engländer die Hälfte ihres Heeres in Frankreich abgegeben, sind es Afrikaner, Inder? Märchen noch so wunderbar, Dichterkünste machen's wahr. Hier aber hat die Kunst des Dichters versagt.

## Eine krampfhaft Bemühung

Am 17. Januar erläuterte der Generalsekretär der faschistischen Partei und Minister Muti die Haltung Italiens im gegenwärtigen Krieg und gab den Westmächten deutlich zu verstehen, dass Italien sehr leicht seine Neutralität aufgeben könne. Diese amtliche Erklärung wurde von dem halbamtlichen „Giornale d'Italia“ durch die Bemerkung unterstrichen, man müsse „jene Deutungskünste jenseits der Grenzen bewundern“, die auf einen Riss in der Achse hoffen. Das Zentralblatt der faschistischen Partei wurde noch offener, indem es schrieb die Warnung Mutis richte sich an alle „Banditen von Versailles“. Solche Deutlichkeiten konnte selbst die „Havas“ nicht übergehen (18. 1.), sie suchte den schlechten Eindruck aber abzuschwächen, indem sie am gleichen Tage berichtete das italienische Volk denke anders als seine Regierung und stehe auf Seiten der Demokratie. — Bisher ist das italienische Volk seinem Duce auch in den Zeiten der Not und Bedrängnis — man denke an den Abessinienkrieg — und gerade in solchen Zeiten, opferbereit und entschlossen gefolgt. Entweder ist das heute anders geworden oder — die Havasmeldung stellt eine krampfhaft Bemühung dar, den Alliierten und ihren Freunden durch eine Fata Morgana Mut zu machen.

## A Guerra das Falsidades

(Continuação da 1.ª pagina.)

pas alemãs, construir-se-iam ferrovias e rotovias estratégicas, ampliar-se-iam 154 sítios fortificados, todos os pontos estratégicamente importantes estariam sob commando alemão, nas cidades a metade de todos os aposentos teria sido arrumada para receber oficiais tentos, etc. Disso deduzir-se-ia, que Hitler estaria preparando a passagem de grandes contingentes de tropas e que, provavelmente, atacaria a Rumania. Já em 19 de janeiro o bureau da imprensa slovacca publicou uma contestação official, segundo a qual tudo não passava de puras invenções. Diz o respectivo texto, que o povo slovacco, que pôde convencer-se com os proprios olhos da inconsistencia das noticias da „Havas“, não forma lá um juizo muito elevado da situação das potencias occidentaes, uma vez que ali se tem necessidade de lançar mão de noticias desse naipe.

## 100.000 homens!

Um exercito de 100.000 homens completamente equipado das mais modernas armas teria acabado de deixar, muí secretamente, a França. Teria seguido rumo á Finlândia e não seria constituído de francezes. Essa nova espantosa foi divulgada em 18 de janeiro pela „United Press“, de Paris, via Roma. Comprehendemos muito bem, que se procure manter as apparencias, ao se deixar em paz, pela segunda vez em poucos mezes, um alliado. Não podemos, entretanto, occultar nossa curiosidade e assim descavamos saber, qual a via pela qual o exercito mysterioso segue rumo á Finlândia. Através do Mar Báltico dominado pelos allemães? Ou através do Mar Arctico ora congelado? Ou ainda via Suecia? E de que especie de soldados se constitue o exercito? Teriam os inglezes entregue na França a metade do seu exercito? Seriam

# Wir lassen uns unser Verhalten nicht vorschreiben!

## Die Antwort der Neutralen auf Mr. Churchills Einladung zur Teilnahme an einem Weltkrieg

Seit die Briten am 3. September vorigen Jahres den Krieg an das Reich erklärten haben sie viele bittere Enttäuschungen erlebt. Weniger auf dem Gebiet der rein kriegerischen Ereignisse, obgleich es auch da sowohl aus der Luft als im Wasser so manchen unbekömmlichen Brocken zu verdauen gab. Die militärische Entscheidung soll ja erst fallen, und über sie wird in zwei bis drei Monaten recht viel, wenn nicht abschließend gesprochen werden können. Aber die für diesen britischen Krieg geradezu verhängnisvolle Verrechnung besteht in der Tatsache, dass es der Regierung Chamberlain-Churchill bisher nicht gelungen ist, einen neuen Weltkrieg zu entfachen. Warum England die Neutralen in den Konflikt hineinziehen möchte liegt auf der Hand: die Briten und Franzosen können aus eigener Kraft das deutsche Volk weder militärisch noch wirtschaftlich durch die Blockade besiegen und suchen nun krampfhaft nach einfältigen Freunden, die für sie die Kastanien aus dem Feuer holen.

Einen aufsehenerregenden Versuch in diesem Sinne unternahm am vergangenen Sonnabend der Erste Lord der britischen Admiralität, Mr. Winston Churchill. Er wandte sich in einer Rundfunkansprache direkt an alle Neutralen in Europa mit der Aufforderung, auf Seiten der Alliierten gegen das Reich zu den Waffen zu greifen. Er ging noch weiter, indem er ihre Neutralität als mangelnde Verpflichtung gegenüber dem Völkerbund bezeichnete und drohte Vergeltungsmaßnahmen an, falls die Neutralen sich nicht von der Reinheit der britischen Kriegsziele und vom berechtigten Kampf der Alliierten gegen Deutschland überzeugen könnten. Mr. Churchill fügte hinzu, dass die britischen Siegeschancen ganz gewaltig seien und dass die Neutralen bei ihrem Schiffsverkehr mit England absolut keine Gefahr liefen, da die Minen unschädlich gemacht und das Meer um England von den deutschen U-Booten freigelegt sei.

Allein, wenn einmal in der Geschichte die Rede eines verantwortlichen Mannes ungünstig, kritisch, misstrauisch und scharf ablehnend aufgenommen wurde, dann diese verunglückte Rundfunkauforderung zum Eintritt in den Krieg. Wir können uns jeden Kommentar aus der eigenen Feder ersparen. Die Meldungen aus den Hauptstädten der Neutralen sprechen für sich. Am erstaunlichsten dabei wirken die von der französischen Havas-Agentur aus Brüssel, Amsterdam, Kopenhagen, Oslo und Stockholm übermittelten Telegramme. Dieses Nachrichtenbüro, sonst mit Reuters immer aus demselben Topf speisend und auf demselben Draht gehalten, verzichtet diesmal keineswegs auf die Bekanntgabe der erregten Stimmung der Neutralen. Eine Erklärung dafür bringt die Pariser Feststellung, dass die französische Regierung von dieser Churchill-Rede überhaupt nicht unterrichtet gewesen und mit ihrem Inhalt gar nicht einverstanden sei. Churchills Aufforderung an die Neutralen verrate einen sträflichen Pessimismus über die wahre britisch-französische Lage.

Und nun zu den erfreulich klaren Erkenntnissen der Neutralen selbst: Der Amsterdamer „Telegraaf“ sagt, in Holland habe es sehr überrascht, dass Churchill, die Seele der britischen Kriegsführung, sich mit seinem Hilferuf an die kleinen neutralen Länder wende und sie zum Krieg auffordere. Wenn er sich zunächst einmal an die USA, Italien und Japan gerichtet haben würde, dann hätte man das eher verstehen können, weil diesen kein grosser Schaden erwachsen würde. Die holländische Regierung ist auf jeden Fall zur Wahrung ihrer Neutralität entschlossen. Die „Neue Züricher Zeitung“ nennt Churchills

Worte „Gefährliche Vorschläge an die neutralen Länder“, und das „Journal de Geneve“ ergänzt wörtlich: „Wenn Herr Churchill Finnland im Auge gehabt hätte, wäre die Antwort der Neutralen wahrscheinlich so gewesen: Meine Herren Engländer, schießen Sie zuerst! Aber England hat in seinem Kampfe gegen Deutschland, den es angeblich für Polen führt, bezüglich Russlands bisher eine ausserordentliche Sanftmut an den Tag gelegt. Und dieses Russland hat sich unter der Maske der Neutralität eines grossen Beuteanteils in Polen bemächtigt und kämpft nun im Namen der Neutralität gegen Finnland. Tatsächlich dachte Herr Churchill bei seiner Rede mehr an Deutschland als an Russland. Die Reihe der von ihm angeführten Staaten beweist dies deutlich. Damit hat er aber hinsichtlich der Neutralen einen grossen psychologischen Irrtum begangen, den das Reich zweifellos nicht ungenutzt lassen wird.“ In Belgrad hat die Churchill-Rede das südslawische Misstrauen gegenüber dem Völkerbund noch verstärkt. Man vermutet, dass England immer noch nicht die Hoffnung aufgegeben hat, die Balkanstaaten in den Krieg zu verwickeln. Am heftigsten ist die Reaktion auf diese Rede in den nordischen Staaten. Die gesamte skandinavische Presse spricht Mr. Churchill jedes Recht zur Behauptung ab, dass die skandinavischen Nationen sich vor den deutschen Drohungen beugten. Havas (!) übermittelt den folgenden Kommentarauszug der „Stockholm Tidningen“: „Eine gewisse ausländische Presse sieht in der Rede des Ersten Lord der britischen Admiralität eine Warnung. Wir betrachten sie allerdings als einen Angriff. Anders kann man eine Rede nicht charakterisieren, welche die Verpflichtung heraufbeschwören möchte, auf Seiten Frankreichs oder Englands gegen die Angreifer zu kämpfen, und zwar mit der Mutmassung, dass andernfalls die Neutralen die Opfer des Sturmes sein würden. Mag es sich nun um eine Prophezeiung oder um eine Drohung handeln, auf jeden Fall hat diese Rede einen sehr unangenehmen Eindruck hinterlassen. Die nordischen Länder werden auf das Recht der Selbstbestimmung nicht verzichten. Sie lassen sich ihr Verhalten von niemand vorschreiben. Es ziemt sich auch nicht auf die Versprechen des Völkerbundes hinzuweisen, weil gerade die Grossmächte in der Vergangenheit zuerst die hohen Ideale zu vergessen begannen. Wie temperamentvoll die Anstrengungen des Herrn Churchill, uns von dem Weg der Neutralität abzubringen, auch sein mögen, so bleibt unser Entschluss ausserhalb des Krieges zu stehen, unabänderlich. Churchill erklärte, dass es keine andere Möglichkeit zu einer schnellen Beendigung des Krieges gäbe, als durch die Teilnahme der Neutralen am Kampf. Nun der einzige Wunsch der Neutralen ist auf den Frieden gerichtet, aber auf einen neutralen Frieden, der allen Völkern ihre Rechte zuerkennt.“

In dieser Weise könnte man stundenlang das Echo dieser ganz gewiss nicht geschickten Rede des Admiral-Lords fortsetzen. Die genannten Beispiele mögen genügen. Vor allem, weil sie diesmal sogar durch das Sieb der französischen Zensur zu uns gelangen. Jedenfalls steht danach fest, wer allein ein Interesse an der Ausweitung dieses bisher lokalisierten europäischen Krieges hat. Gleichzeitig ist mit der einmütig ablehnenden Antwort der Neutralen, die alle Deutschlands Nachbarn sind, eine ziemlich unmissverständliche Vorhersage für den Kriegsausgang gegeben worden. England weiss jetzt, woran es ist, die Neutralen lassen sich nicht verwirren und in einen zwecklosen Kampf hineinhetzen und das Reich weiss, wo die Schwächen des Gegners sitzen.

africanos ou indús? „Oh, que de lendas maravilhosas a que a arte do poeta emplesca realidade.“ No caso em apreço, comtudo, a arte do poeta falhou.

## Esforços baldados

Em 17 de janeiro, o secretario geral do Partido Fascista, ministro de Estado Muti, explicou a attitude da Italia na presente guerra e deu a entender claramente as potencias occidentaes, que a Italia poderia, muí facilmente, abandonar sua neutralidade. O „Giornale d'Italia“ semi-official sublinhou essa declaração official com a observação de que se deveria „admirar esses artistas interpretores além-fronteira“, que alimentariam esperanças de ver uma ruptura no eixo. A folha central do Partido Fascista manifestou-se mais claramente ainda, ao escrever, que a advertencia de Muti se dirigiria a todos os „baldados de Versailles“. São manifestações de fraqueza que nem mesmo a „Havas“ pôde soegar (18. 1.); procurem, entretanto, atenuar a má impressão, noticiando no mesmo dia, que o povo italiano pensaria de modo differente do seu governo e que se encontraria do lado das democracias. Até aqui o povo italiano acompanhou, decididamente e

com espirito de sacrificio, o seu Duce, mesmo em épocas de difficuldades e apertura, e mais resolutamente precisamente nestas, bastando recordar a guerra na Abyssinia. Ou isso se mudou hoje, de um momento para outro, ou então a noticia da „Havas“ representa um esforço espasmodico no sentido de infundir animo nos aliados e nos seus amigos através de uma phantasmagoria.

## Suissa e Persia

Tambem estes dous Estados têm de defender-se de novo de mentiras alheias. Na Suissa, o Estado Maior affirmou em 14 de janeiro, que todas as noticias diffundidas pelas rádiomissoras e pelos jornaes estrangeiros referentes a concentrações de tropas tedescaas junto á fronteira suissa seriam falsas e absolutamente infundadas. O governo da Persia (Iran) publicou em 15 de janeiro uma declaração official, em que se qualificam de inveridicas as noticias inglesas e francezas sobre a concentração de tropas persas ao longo das divisas com a Russia. De parte da Alemanha já se externou, repetidas vezes, a convicção de que aos persas estaria reservado um papel identico ao que ora estão desempenhando os finlandezes.

alem im Bestreben vieler, die deutsche Sprache zu erlernen. Obwohl viele Behörden und Aemter, aber auch Industrieunternehmen, Banken und Geschäftshäuser für ihre Angestellten deutsche Sprachkurse eingerichtet haben, mussten fast alle Sprachschulen des Protektorats ihre deutschen Abendkurse verdoppeln und verdreifachen, um dem Ansturm der Lernbegierigen gerecht zu werden. In den Schaufenstern der Buchhandlungen nehmen deutsche Sprachbücher und tschechisch-deutsche Wörterbücher die erste Stelle ein. Zahlreiche Unterhaltungszeitschriften, Kinderzeitungen, illustrierte Blätter veröffentlichten, ebenso wie die Organe verschiedener Fachorganisationen, regelmässig deutsche „Sprachhefte“. An den tschechischen Bürgerschulen und gewerblichen Fortbildungsschulen wurde die deutsche Sprache als Pflichtfach eingeführt. Die meisten Philosophiehörer der tschechischen Hochschulen haben sich für Fachgruppen entschieden, zu denen auch die deutsche Sprache gehört.

Diese Bestrebungen finden in den neuen wirtschaftlichen Verhältnissen Böhmens und Mährens eine starke Stütze. Die Vorteile, die diesen Ländern aus ihrer Eingliederung in den grossdeutschen Wirtschaftsraum erwachsen, sind nicht wegzuleugnen. Hatte die Regierung der C. S. R. vor einem Jahr für rund 70.000 Arbeitslose und für fast 300.000 aus dem deutschen Sudetengebiet und aus der Slowakei zurückströmende Soldaten und Flüchtlinge zu sorgen, so gibt es jetzt im Protektorat nur noch 9600 Arbeitslose, von denen 1200 in Arbeitslagern untergebracht sind. Im Zusammenhang damit sind die im Protektorat ausgezahlt monatlichen Lohnsummen von 547 Millionen Kronen im März auf 741 Millionen Kronen im Juli gestiegen; das bedeutet also im Laufe von drei Monaten eine Zunahme von 28 vH. Die gesteigerte Kaufkraft der breiten Bevölkerungsschichten wirkt sich auch auf dem Geldmarkt günstig aus. Die Geldanstalten verzeichnen stattliche Barzulüsse aus Unternehmerkapitalen, die Rückzahlungen der grossen Industriekredite bei den Konzernbanken machen gute Fortschritte. Die auf Girokonto bei der Notenbank erlegten Bargelder haben sich im Laufe des letzten Monats um 126 Millionen auf 1178 Millionen Kronen erhöht — eine Erscheinung, die das Vertrauen der Bevölkerung in das Geldwesen dokumentiert.

Auf kulturellem Gebiet hat zwischen Deutschen und Tschechen ein Wettstreit eingesetzt. Der beiden Völkern reiche Anregungen bietet. In den grösseren Städten gibt es Konzerte, Theatervorstellungen und Vorträge die von Deutschen und von Tschechen veranstaltet werden. Das musikalische Novemberprogramm der Stadt Prag allein enthielt zwei grosse Konzerte der tschechischen Philharmonie drei Konzerte des Sudetendeutschen Sinfonie-Orchesters, drei Konzerte berühmter Violinvirtuosen (Vasa Prihoda, Jan Kubeík, Georg Kulenkampf), einen Kammermusikabend des Salzburger Mozartquartetts und ein Konzert des Kammerorchesters der Berliner Philharmoniker. Dazu kommen noch die volkstümlichen Konzerte der tschechischen Philharmonie und des tschechischen Rundorchesters und einige deutsche Militärkonzerte. Neben den Werken ihrer eigenen Komponisten pflegen die Tschechen nun wieder deutsche Musik. So enthielt das Programm der 20 für diese Konzertsaison geplanten Abonnementkonzerte der tschechischen Philharmonie 23 Kompositionen deutscher Meister — Mozart Haydn Beethoven, Schubert, Bruckner, Brahms, Wagner, Richard Strauss und Weber. Die tschechischen Theater haben zahlreiche deutsche Schauspiele und Opern in ihre Spielpläne aufgenommen. Erst dieser Tage führte das Stadttheater in Prag-Weinberge die „Jungfrau von Orleans“ mit grossem Erfolg auf. Zurzeit stehen in Prag fünfzehn tschechische und zwei deutsche Bühnen — das Ständetheater und die Kleine Bühne — in Betrieb.

Eine überaus rege Tätigkeit entfaltet in jüngster Zeit die tschechische Filmindustrie. Seit etwa zwei Monaten kann sie der Öffentlichkeit wöchentlich mindestens einen neuen Film vorstellen. In den Filmatejers auf dem Barrandow bei Prag dreht die deutsche Filmgesellschaft „Bavaria“ München, bereits ihren vierten Prager Film. Eine Neuheit im Filmwesen sind die feierlichen Erstaufführungen deutscher Filme. Die Prager Erstaufführung eines deutschen Spitzenfilms stellt ein Ereignis dar, an dem auch die Vertreter des Deutschen Reiches und die der Protektoratsregierung Anteil nehmen. So gestaltete sich beispielsweise die Prager Erstaufführung des deutschen Films „Robert Koch, der Bekämpfer des Todes“, der auch bei den Tschechen helle Begeisterung erweckte, zu einer würdigen Feier.

Wo man heute im Protektorat geht, überall begegnet man Menschen, die tagsüber ihrer Arbeit nachgehen und ihre Abende zu feiern wissen. Krieg im Westen? Ja, sie wissen es, sie hören es im Rundfunk, sie lesen es in den Zeitungen — aber dieser Krieg ist so fern von ihnen, weiter, als man es in Kilometern ausdrücken könnte. Sie können sich ihn nicht vorstellen, denn sie haben ihn bisher nicht zu spüren bekommen, und es sieht ganz so aus als würden sie ihn nie zu spüren bekommen. Die einzige Veränderung, die der Krieg hier hervorgerufen hat, ist die Einführung von Lebensmittelkarten. Aber an diese Neuheit hat man sich schnell gewöhnt, die Lebensmittelkarten, die auf die einzelnen Kartenabschnitte entfallen, sind reichlich bemessen, die Verteilung klappt ausgezeichnet. Ausserdem gibt es nur für die notwendigsten Dinge Karten. Fische, Wild, Gemüse, Obst, Käse u. a. bekommt man ohne Karten in Massen, und vor Wochenende türmen sich in den Schaufenstern der Geflügelhandlungen noch immer die berühmten böhmischen Fettgänse zu Pyramiden übereinander. Die Stadt Prag allein verzehrt täglich rund 20 Waggons Obst.

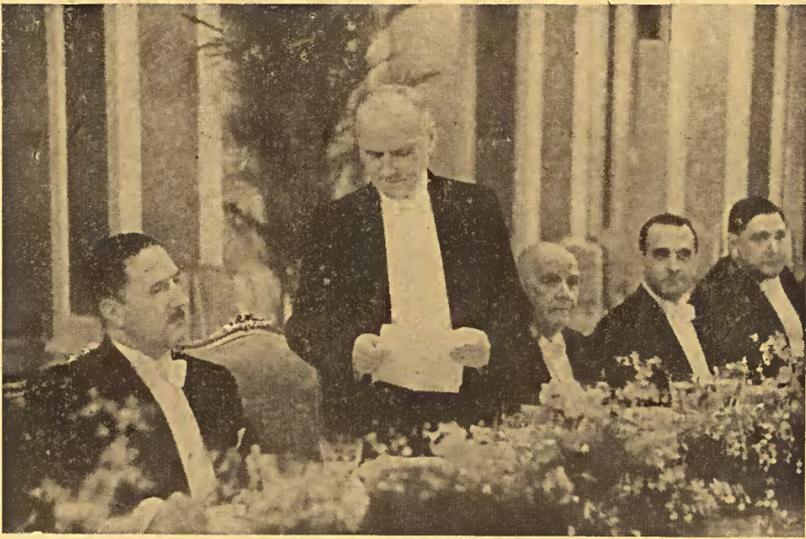
# Das Leben im Protektorat

In den neun Monaten, seit Böhmen und Mähren als Protektorat in den Verband des Grossdeutschen Reiches eingegliedert worden ist, hat sich in Europa viel verändert. Ereignisse, die Millionen Menschen im Westen Eu-

ropas in den Krieg gezogen haben, haben jedoch den friedlichen Neuaufbau nicht unterbrochen.

Die Wirkung dieser Situationsänderung auf das tschechische Volk dokumentiert sich vor

# Zum Staatsbesuch des Deutschen Botschafters in São Paulo



Botschafter Dr. Kurt Prüfer bei seiner Ansprache anlässlich des Banketts zu Ehren der Paulistaner Staatsregierung.



Bundesinterventor Dr. Adhemar de Barros antwortet auf die Rede des Reichsvertreters in deutscher Sprache.



In der Escola Paulista de Medicina besichtigte Dr. Prüfer unter Führung des Direktors Professor Lemos Torres u. a. die Arbeiten zum Bau des grossen Hospitals.



Der Bankettsaal des Hotel Esplanade war mit den nationalen Symbolen Brasiliens und Deutschlands geschmückt.



Auf dem Dach der Faculdade de Medicina. Diese Stätte der Paulistaner Wissenschaft pflegt bekanntlich seit ihrer Gründung enge Beziehungen zu Deutschland.



Im Instituto Butantan gewannen der Botschafter und seine Begleiter interessante Einblicke in die Arbeit dieser weltberühmten Einrichtung.



Im Instituto Biologico wurde Dr. Prüfer von dem Direktor Professor Dr. Rocha Lima durch die verschiedenen Abteilungen geführt.



Im Deutschen Krankenhaus lernte der Reichsvertreter eine der bedeutendsten Schöpfungen der Deutschen Kolonie kennen; der jüngste Familienzuwachs eines deutschen Rückwandererpaars hat hier neben Dr. Prüfer Aufstellung genommen.



Der Botschafter und Generalkonsul Dr. Molly auf dem Fabrikgelände der Cia. Melhoramentos in Cayceiras.



Trotz seiner knapp bemessenen Zeit ermöglichte der Botschafter einen Besuch bei der einzigen deutschen Sportvereinigung D.T.D. in São Paulo. Unser Bild zeigt ihn bei der Ankunft und Begrüssung durch die Vorstandsmitglieder des D.T.D.

# Ansprechungen während des Staatsbesuches des Deutschen Botschafters in São Paulo

## Beim Festessen im Palacio dos Campos Elyseos

Der Bundesintendant  
Dr. Adhemar de Barros:

„Herr Botschafter!

Ich erfülle mit grösster Genugtuung die Pflicht, E. Exz. im Namen der Regierung und des Volkes des Staates São Paulo aufrichtige Willkommenswünsche zu entbieten; möge Ihnen der Aufenthalt auf dem paulistaner Gebiete angenehm und von Nutzen sein.

Die langen Erfahrungen E. Exz. in der diplomatischen Laufbahn werden in E. Exz. ausserordentlich den Geist der Beobachtung und die Fähigkeit, die einem Volke eigenen Gedanken auf Grund seiner Gesten und Worte zu deuten, entwickelt haben.

Als gewiegter Diplomat, der die Menschen und Dinge gut kennt, wird es E. Exz. deshalb leicht haben, die Atmosphäre der Herzlichkeit des Vertrauens und der Sympathie zu empfinden, unter der die im Staate São Paulo wohnenden Deutschen leben, arbeiten und vorwärtskommen.

Was an den Elementen, welche die deutsche Kolonie von São Paulo bilden, uns so angenehm berührt, Herr Botschafter, ist, ausser den Eigenschaften des tatkräftigen Wirkens und der Arbeit, das Verständnis der Pflicht, zu der sie unsere Gastfreundschaft verpflichtet, und das Gefühl der Disziplin, indem sie getreulich die Gesetze des Landes beobachten, können sie sich rühmen wirksam an unserem Fortschritt mitzuarbeiten.

E. Exz. hat sagen hören, dass São Paulo eine wesentlich kosmopolitische Stadt sei. Nichts kann mehr zutreffen. Alle zivilisierten Völker finden sich hier vertreten. Und E. Exz. werden persönlich gewahren können, welche Anhänglichkeit sie an unser Vaterland haben, so dass es recht und billig ist, wenn man sagt, dass alle sich anstrengen, auf dem brasilianischen Boden São Paulos, unserem gemeinsamen Ideal des Friedens und der Brüderlichkeit zu dienen.

Ich erlaube mir, die Aufmerksamkeit E. Exz. auf einen Punkt zu lenken, den ich für wesentlich halte, im moralischen und staatsbürgerlichen Bilde São Paulos: Obwohl zur Entwicklung unseres Staates innerhalb Brasiliens und Amerikas Ausländer so viel und in so verschiedenartiger Weise beigetragen haben, ist die Kultur, die wir hier erreicht haben, echt brasilianisch. Wenn ich von brasilianischer Kultur spreche, Herr Botschafter, möchte ich mich auf dies Bestreben des Paulistaners beziehen, sich als Brasilianer zu bewahren inmitten der ausländischen Mitarbeit — Brasilianer der Sprache, den Sitten, den Traditionen nach Brasilianer in dem Gefühl einer weitherzigen Gastfreundschaft, mit denen er die von ausserhalb Kommenden aufnimmt.

Die deutsche Kolonie São Paulos gehört, auch wenn sie nicht zu den zahlenmässig stärksten rechnet, zu denen, die unsere Achtung errungen haben durch die Hochwertigkeit ihrer Mitglieder. Der Deutsche widmet sich in São Paulo vorzugsweise den Tätigkeiten, welche Klugheit und technisches Können verlangen. Selbst die, welche in der Landwirtschaft wirken, werten das Land auf durch ihre auf Studium beruhenden Anstrengungen. Der Deutsche ist niemals reiner Empiriker. Er wird bei allem immer mit einem geschulten disziplinierten Geist an die Arbeit gehen.

Das Zusammenleben mit den Deutschen und ihr Beispiel ist für die Paulistaner sehr nützlich gewesen. In einem Augenblick wie dem gegenwärtigen, den wir erleben, der voll allgemeiner Unruhe ist, lehren uns die Deutschen São Paulos, dass die Tugend, die ein Volk vor allen anderen hochhalten muss, die Beherrschung der eigenen Gefühle ist, vor allem, da wir uns in einem Lande befinden, in welchem das Echo der internationalen Streitigkeiten, ausser dass es durch die Entfernung abgeschwächt ist, neutralisiert ist durch den Wunsch, in guten Beziehungen mit der ganzen Welt zu leben.

In meiner Jugend hatte ich Gelegenheit, Herr Botschafter, Deutschland zu besuchen und dort meine medizinischen Studien zu vervollständigen. Ich bewahre an diese Reise die angenehmsten Erinnerungen. Und ich freue mich, E. Exz. sagen zu können, an dem Tage an dem mich E. Exz. an der Spitze São Paulos treffen, dass die Eindrücke, die ich in den wissenschaftlichen Zentren Deutschlands empfangen habe, die eine weltumfassende Bedeutung haben, für mich entscheidend waren. Ich habe Gründe genug, E. Exz. zu versichern, dass ein Studienbesuch in Deutschland für die Jünger der Medizin eine pflichtmässige Ergänzung des Studiums bilden sollte.

Herr Botschafter: Ich wiederhole E. Exz. gegenüber die Wünsche für einen gedeihlichen Aufenthalt auf paulistaner Boden, und erhebe mein Glas auf das persönliche Wohl E. Exz. und auf den wachsenden Erfolg Ihrer Friedensmission in Brasilien."

Botschafter Dr. Curt Prüfer:

„Herr Interventor, meine Herren!

Ich bedauere es sehr, dass ich meine Rede mit einer Entschuldigung beginnen muss, und zwar muss ich Sie um Verzeihung bitten dafür, dass ich nicht in der Landessprache, deren ich leider nicht mächtig bin, zu Ihnen spreche. Ich fühle mich noch etwas

erleichtert dadurch, dass ich weiss, dass Sie, Herr Interventor, meine Muttersprache verstehen.

Lassen Sie, Herr Dr. Adhemar de Barros, mich Ihnen zunächst für die freundlichen Worte danken, die Sie soeben an mich gerichtet haben. Lassen Sie mich ferner danken für die alle meine Erwartungen übertreffende Aufnahme die mir Staat und Stadt São Paulo bereitet haben. São Paulo geniesst den Ruf, unter den Städten Brasiliens die grosszügigste die temperamentvollste und lebendigste zu sein. Ich hatte, ehe ich hierher kam, Wunderdinge von diesen Eigenschaften São Paulos gehört. Meine Erwartungen sind nicht enttäuscht worden. Obwohl ich bisher nach kaum zwölftägigem Aufenthalt nur einen sehr oberflächlichen äusseren Eindruck von Ihrer Stadt habe erhalten können, bin ich doch von dem, was ich gesehen habe, so überrascht und mit Bewunderung erfüllt, dass es mir schwer wird, kein übereiltes und deshalb vielleicht unwahr klingendes Loblied auf São Paulo zu singen. Es gibt einen deutschen Schriftsteller, der von Niederrhein stammend, einen Roman geschrieben hat, den er das „Lied der Arbeit“ genannt hat, und in dem er den wundervollen, berausenden Rhythmus des Schaffens, die Melodie der rastlosen Arbeit in den Kohlengruben, den Stahl- und Eisenwerken seiner Heimat im Tal der Wupper beschreibt, jener Mühe und Arbeit, von der es in der Bibel heisst, dass sie das Leben köstlich machen, köstlich für den Mann, dem schöpferische Tat über alles geht. Von diesem „Hohen Lied“ habe ich hier in Ihrer Stadt einen Hauch zu verspüren geglaubt. Es geht etwas wie ein ewiges Stampfen von Maschinen, ein Surren von Rädern, ein Pulsen aller Adern des werktätigen Lebens, ein Gesang der Freude am schaffenden Dasein durch São Paulo. Es ist der Geist der Bandeiranten, der verwegenen todesmutigen Abenteurer, der umgeht, der Leute, denen nichts zu schwer, nichts zu teuer bezahlt erschien, wenn sie es nur zu erreichen hofften. Die Bandeiranten haben den Staat São Paulo und einen grossen Teil seines Hinterlandes erobert. Sie haben als kleine Fähnlein mit geradezu lächerlichen Machtmitteln der europäischen Kultur Länder erschlossen, viel grösser und reicher als ihr portugiesisches Heimatland. Es ist vielleicht richtig, was ihnen engherzige Moralisten vorwerfen, die nur den Weg und nicht das Ziel sehen: Die Mittel, mit denen sich diese Pioniere der Zivilisation Geltung verschafften, waren nicht nur immer Bekleidung durch liebevolle Worte und Werke. Man musste den verschlagenen und numerisch überlegenen Gegner, der von keinerlei Gewissensbedenken beschwert war, manchmal auch auf rauhere Weise zu seinem Glück zwingen. Auf jeden Fall: Das grosse Ziel, die Befriedigung eines Staates, der zu den reichsten Agrarländern der Erde zählt, auf dessen „terra roxa“ Kaffee, Baumwolle und Zucker in höchster Güte und Ueppigkeit gedeihen, wurde erreicht. Dieser Staat ist annähernd so gross wie Preussen. Auf seinem Gebiet, das die Bandeiranten erschlossen haben, sind seit her ausser der gewaltigen landwirtschaftlichen Entwicklung, über die ich in diesem Kreise kein Wort zu verlieren brauche, Industrien entstanden, Verkehrswege durch Bahnen und Strassen gebaut worden in einem Tempo, das es kaum irgendwo in einem anderen Lande gegeben hat. Man hat oft von São Paulo das Schlagwort gebraucht „Chicago Südamerikas“. Es bedarf solcher Vergleiche nicht. Die Entwicklung São Paulos steht einzig da. Aber, meine Herren, ich verfallte vor lauter Begeisterung schon wieder in den Fehler, den vermeiden zu wollen ich ihnen vorher versprach: Nämlich, keine übereilten Urteile abzugeben. Ich werde, so hoffe ich, noch einmal vor meiner Abreise Gelegenheit haben, kurz über meine Eindrücke zu Ihnen zu sprechen. Auch dann erwarten Sie keine grossen Weisheiten von mir. Ich werde keine Eulen nach Athen tragen. Seien Sie aber versichert, dass ich Ihnen aufrichtig, sine ira et studio, meine Meinung sagen werde.

Zum Schluss erlaube ich mir noch ein paar Worte über die Mitarbeit meiner Landsleute an dem grossen Werke São Paulos zu sagen, obwohl Sie auch darüber natürlich viel besser unterrichtet sind als ich, der Neuling. Wir Deutsche haben hier am Aufbau des Staates nicht den Anteil gehabt, dessen sich mit Recht unsere italienischen Freunde rühmen können. Eine deutsche Einwanderung im Grossen hat es nie gegeben. Auch zeigten die Stellen, die im Laufe des 19. Jahrhunderts einer solchen Einwanderung das Wort redeten, nicht immer eine glückliche Hand. Wenn deshalb heute in der Bevölkerungsstatistik São Paulos das deutsche Element keine so grosse Rolle spielt wie etwa in Südbrasilien, so braucht uns das trotz der lebhaften Handelsbeziehungen dieses Staates zu Deutschland nicht zu verwundern. Seit altersher wurde hier die fehlende Quantität durch die Qualität ausgeglichen. In einer Episode des spanisch-portugiesischen, fast ein Jahrhundert dauernden Streits um den La Plata, dem sogenannten Missionskrieg von 1776 bis 1777, zu dem São Paulo das Hauptkontingent der portugiesischen Streitmacht stellte, stand das portugiesische Heer unter dem Befehl eines Deutschen, des Generalleutnants Johann Heinrich Böhm, der unter dem Grafen zur Lippe in Portugal gedient hatte. Es ist ein interessan-

ter Zufall, dass heute ein Prinz aus dem gleichen Lippeschen Hause an der Deutschen Botschaft in Rio de Janeiro tätig ist. Der Baron von Oeynhausen, späterer Marquez de Aracaty, war 1819 Gouverneur von São Paulo. Ein in Lissabon aufgewachsener Daniel Pedro Müller, der als Ingenieur-Offizier in São Paulo eine Reihe von Bauten aufgeführt, Vermessungen vorgenommen und Landkarten angefertigt hat, starb hier 1841 im Range eines Brigadegenerals.

Vor allem aber wissen wir Dank den verständnisvollen paulistaner Behörden und vornehmlich dem Herrn Interventor, Dr.

Adhemar de Barros, der die friedlichen und freundschaftlichen Beziehungen zwischen unseren Ländern auf allen Gebieten der Wirtschaft und des kulturellen Lebens in vorbildlicher Weise fördert.

Diesen Dank glaube ich nicht besser zum Ausdruck bringen zu können als durch die Bitte mit mir Ihr Glas zu leeren auf die Blüte dieses herrlichen Brasiliens und das Wohlergehen seines Staatsoberhauptes, S. E. des Herrn Präsidenten Dr. Getulio Vargas."

Nach den beiden offiziellen Reden wurden die entsprechenden Nationalhymnen von der Kapelle der Força Policial gespielt.

## Beim Frühstück der Deutsch-Brasilianischen Handelskammer

Der Präsident Herr Fritz Buchup:

„Herr Botschafter!

Meine Herren Gäste und Mitglieder!

Wenn in Deutschland der Vertreter einer ausländischen Macht von Berlin aus eine Rundreise oder einen kurzen Besuch in einer anderen Stadt, etwa Hamburg oder Köln, macht, so ist das etwas ganz anderes, als wenn dieser Vertreter hier in Brasilien von Rio aus z. B. nach São Paulo kommt. Es ist beinahe — trotz der Einheit der Nation — als ob man in ein anderes Gebiet, mit veränderten Interessen, anderen Impulsen und anderer Atmosphäre kommt! Es handelt sich nicht nur um eine gewöhnliche Reise von einer Stadt zur anderen, sondern in diesem Fall gleichzeitig um den Besuch einer deutschen Kolonie, die selten den Kontakt mit der offiziellen Vertretung in Rio hat, und daher diesen Besuch als etwas ganz Besonderes auffasst und feiert.

Wenn ich hier im Rahmen der Deutsch-Brasilianischen Handelskammer zum Ausdruck bringe, dass der heutige Tag einen Markstein in der Geschichte der Kammer und des deutsch-brasilianischen Handels darstellt, so ist dies nicht übertrieben. Nach annähernd sieben Jahren zum erstmalig wieder beehrt uns der höchste Vertreter des Reiches mit seinem Besuch, und zum erstmalig ist es ein Botschafter! Beides Grund genug, unserer aufrichtigen Freude und einer herzlichen Begrüssung Ausdruck zu geben, die ich hiermit unserem hohen Gast zürufe.

Die Handelskammer in S. Paulo — eine Gründung des grossen Krieges — sieht in Kurzem auf eine fünfundsiebenzigjährige Tätigkeit zurück. Dass Sie, Herr Botschafter, heute den offiziellen Kontakt mit dem Deutschland dieser Stadt und seinem Handel, gerade im Rahmen der Kammer aufnehmen, erfüllt uns mit dankbarer Genugtuung und bestärkt die Position, die die Kammer einnimmt.

Die nicht immer einfache Lage, der sich die reichs- und volksdeutschen Kreise Brasiliens im Ablauf des sich stärkenden Selbstbewusstseins unseres Gastlandes gegenübersehen, und die innerhalb der Institutionen dieses Deutschlands zum verständnisvollen Mitziehen und Anpassen, aber auch zu einschneidenden Änderungen geführt hat, versetzt gerade die Handelskammer in eine Position und stellt ihr Aufgaben, die über rein kommerzielle Belange hinausgehen und deutsche Interessen allgemeiner Art beinhalten, die aber gern von der Kammer wahrgenommen werden. Der Inhalt unserer Jahresberichte beweist die daraus entstandenen Erfolge. Es soll daher auch an dieser Stelle und in Ihrer Anwesenheit, Herr Botschafter, ausdrücklich gesagt werden, dass sich Vorstand und Mitglieder jederzeit zur Verfügung der Botschaft halten, wo dies gewünscht wird, und heute mehr denn je!

Wie gestern der Herr Interventor zum Ausdruck gebracht hat, erleichtert die kosmopolitische Zusammensetzung dieses Staates die Stellungnahme desselben zu dem europäischen Konflikt. São Paulo und Brasilien sind bestrebt, ihre neutrale Haltung zu wahren, in einem verständnisvollen Geist hisheriger Zusammenarbeit schon heute einem Frieden zu dienen, den wir alle herbeischnen. Hier dräussen steht das deutsch-brasilianische Volkstum in einer Front und bereit, sich den Verhältnissen anzupassen, die der schwere Kampf des Vaterlandes auch für uns mit sich gebracht hat. Diese neuen Schwierigkeiten kommen zu jenen hinzu, denen wir Deutschfühlende im Ausland sowieso immer ausgesetzt sind, und von denen ich nur den fehlenden tätigen Anteil an deutschen Wesen überhaupt, an der deutschen Natur, an der deutschen Ordnung aufzähle, ganz abgesehen von der Entwicklung der Dinge im alten Vaterland in den letzten Jahren. Wir nehmen dies auf uns, weil es nicht anders geht. Aber wir wollen auch niemand unter uns verdanken, wenn er sich heute zwangsweise und vorübergehend einer Tätigkeit und Geschäften zuwenden muss, die nicht deutsche Belange umfassen, weil er schliesslich auch an sich und seine Familie denken muss. Deshalb bleibt er doch ein guter Deutscher und wir wissen mit ihm, dass sich nach alter Erfahrung vieles später wie-

der einrenkt und Deutschland sein Feld hier draussen wieder zurückerobert wird, woran letzten Endes auch Brasilien gelegen ist, trotz der zeitweiligen Versuche, das Schwergewicht des hiesigen Handels auf eine panamerikanische Basis zu stellen.

Wenn Sie nach Rio zurückgehen, Herr Botschafter, sollen Sie neben den grossen und bleibenden Eindrücken, die Ihnen äusserlich der Besuch in diesem aufstrebenden und seit jeher wichtigsten Staat unseres Gastlandes bringt, das Gefühl mitnehmen:

Auf die deutsch-brasilianische Kaufmannschaft in S. Paulo, seien es nun Industrielle oder Kaufleute, Vertreter oder Gewerbetreibende, auf das deutsche Volkstum in S. Paulo überhaupt, kann sich das Vaterland, kann sich der Führer, und kann sich daher auch sein Vertreter absolut verlassen, wenn es gilt, deutsche Interessen zu verteidigen.

Wir aber wollen aufstehen, meine Herren, und unserem verehrten Gast, Herrn Botschafter Dr. Prüfer, einen Willkomm zutrinken, mit dem Wunsch, ihn in nicht allzuferner Zeit hier wieder unter uns zu sehen!"

Der Botschafter Herr Dr. Curt Prüfer:

„Herr Präsident!

Für die freundlichen Begrüssungsworte, die Sie soeben an mich gerichtet haben, danke ich Ihnen herzlich. Sie haben mir durch Ihre Worte bewiesen, dass in den deutschen Handelskreisen São Paulos, sowohl den reichsdeutschen wie den volksdeutschen, der ernsthafte Wille lebt, die seit jeher bestehenden guten und für alle Beteiligten, Deutsche und Brasilianer, erspriesslichen Wirtschaftsbeziehungen aufrecht zu erhalten und, wenn möglich, noch zu vertiefen.

Schon, als ich vor etwa einem Monat vor der Deutsch-Brasilianischen Handelskammer in Rio de Janeiro sprach, bezeichnete ich es als eine meiner vornehmsten Aufgaben, die Wirtschaftsbeziehungen zwischen den beiden Ländern zu fördern und damit auch die beiden grossen Völker durch den friedlichen Austausch der Produkte ihrer Wirtschaft einander geistig und seelisch näher zu bringen. Hier in São Paulo, Brasiliens grösstem Handelsemporium, ist die Erfüllung dieser Aufgabe vielleicht wichtiger und dringlicher als in irgend einer anderen Stadt des Landes. Sie, meine Herren Mitglieder der Handelskammer von São Paulo, die Sie den stärksten wirtschaftlichen Bindestrich zwischen Deutschland und Brasilien bilden, können mehr als irgend ein anderer Faktor zum Gelingen der von mir gekennzeichneten Aufgabe beitragen.

Ich weiss sehr wohl, Herr Präsident, dass auf dem Wege zu unserem Ziel es manche Hindernisse gibt. Für uns aber, die wir die Aufrechterhaltung unserer guten Beziehungen zu Brasilien nicht nur auf wirtschaftlichem Gebiete wünschen, gibt es keine Hindernisse, die mit gutem Willen nicht überwunden werden könnten. Wenn Sie und Ihre Kammer zur Beseitigung dieser Hindernisse mithelfen, so erwerben Sie sich Verdienste, die nicht hoch genug eingeschätzt werden können. Ich selbst als Deutscher Botschafter werde der Deutsch-Brasilianischen Handelskammer stets mit Eifer und Freude jede Unterstützung zuteil werden lassen, die der deutsch-brasilianischen Freundschaft förderlich ist und sich mit der mir gestellten Aufgabe verträgt.

Sie selbst bitte ich, bei der Beurteilung der deutsch-brasilianischen Beziehungen nie vergessen zu wollen, dass Brasilien der deutschen Wirtschaft durch die ehrliche und strikte Aufrechterhaltung seiner Neutralität einen grossen Dienst leistet, für den wir ihm Dank schulden. Ich glaube, wir können diesen Dank nicht besser abstaten, als dadurch, dass wir fortfahren, der Brasilianischen Regierung durch streng korrektes Verhalten unseren besten Willen zu beweisen und es ihr leicht zu machen, allen Gegenwirkungen zum Trotz uns ihre Freundschaft zu bewahren. Da Sie das alles eben so gut wissen wie ich, brauche ich darüber kein weiteres Wort zu verlieren.

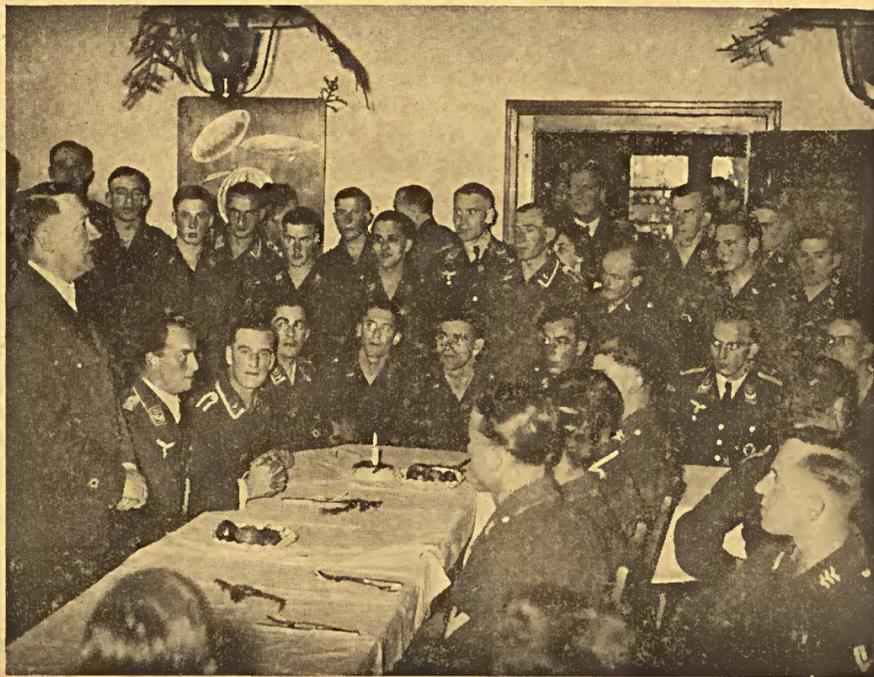
Indem ich Ihnen nun auch für die Zukunft jeden möglichen Erfolg in Ihrer Arbeit wünsche, trinke ich auf das Wohl der Deutsch-Brasilianischen Handelskammer in São Paulo.

O regresso do „Bremen“ — Realizou-se a bordo do famoso transatlantico allemão um acto solenne pelo seu feliz regresso para a Alemanha. Vemos aqui, a contar da esquerda: Comodoro Ahrens, que conduziu o navio ao porto seguro; Dr. Rudolf Firlé, um dos directores do Norddeutscher Lloyd; e o engenheiro chefe do vapor „Bremen“, Müller.



Die Heimkehr der „Bremen“ — Feierstunde im Ballsaal des Schiffes. Von links: Comodoro Ahrens, der das Schiff sicher heimbrachte, Dr. Rudolf Firlé, der Betriebsführer des Norddeutschen Lloyd, und der leitende Ingenieur Müller des Dampfers „Bremen“.

O Führer e chefe do commando do exercito allemão passam os dias da festa de natal entre os seus soldados. — O nosso cliché mostra o Führer rodeado por um grupo de caçadores na frente d'oste.



Der Führer und Oberste Befehlshaber der Wehrmacht feierte das vergangene Weihnachtsfest an der Westfront unter seinen Soldaten. — Unser Bild zeigt den Führer bei der Ansprache während einer Weihnachtsfeier einer Jagdgruppe im Mannschaftsraum eines Feldflugplatzes im Westen.



A' esquerda:

Tenente-Capitão Pricn, que registou um novo grande exito para a arma submarina allemã com o torpedeamento e destruição de um cruzador pesado inglez da classe „London“.

Zum Bild links:

Kapitänleutnant Pricn, der mit der Torpedierung und Vernichtung eines englischen schweren Kreuzers der „London“-Klasse einen neuen grossen Erfolg für die deutsche U-Bootwaffe erringen konnte.

A' direita:

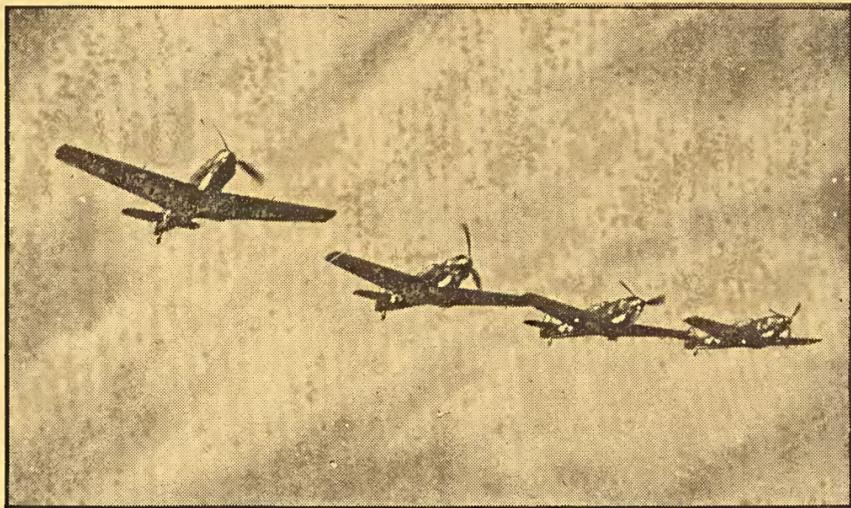
O pessoal de um grupo de caçadores, que escolheu para os seus aparelhos o emblema de um gato, conduz consigo tambem um gato vivo.

Zum Bild rechts:

Das Personal einer Jagdstaffel, die eine Katze als Staffelwappen führt, hat sich auch ein lebendiges Wappentier zugelegt.

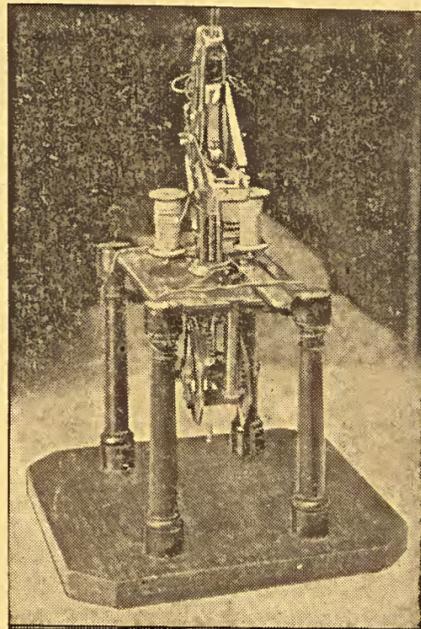


Desbarato de grande numero de avioes inimigos pelos aparelhos Messerschmitt allemães — Em dezembro p. p. verificou-se entre Wangeeroog e Spiekeroog um grande combate aéreo entre os rapidos avioes de um assento Messerschmitt e bombardeiros pesados de longo curso, que são os avioes de combate mais modernos da Inglaterra. Dos 20 aparelhos de bombardeio britannicos foram abatidos 10. O cliché apresenta alguns dos comprovados avioes de caça Messerschmitt Me 109.



Deutsche Messerschmitt-Flugzeuge zersprengten grossen feindlichen Verband — Zwischen Wangeeroog und Spiekeroog kam es im Dezember zu einem grossen Luftkampf zwischen den schnellen Messerschmitt-Einsitzern und schweren Langstreckenbombiern, Englands modernsten Kampfflugzeugen. Von den 20 britischen Bombern wurden 10 abgeschossen. Unser Bild zeigt die bewährten Jagdeinsitzer Messerschmitt Me 109.

A primeira machina de costura allemã do anno de 1815 — Foi inaugurada no Museu „Kaiser Friedrich“, em Berlin, pelo Ingatenente do Führer, ministro Rudolf Hess, a exposição „Mulher e Mãe“, a qual apresenta as phases da vida da mulher allemã desde as éras germanicas até aos actuaes dias agitados pela guerra. Na secção „Epoça Technica“ vê-se tambem a primeira machina de costura, construida no anno de 1815 por Joseph Madersperger.



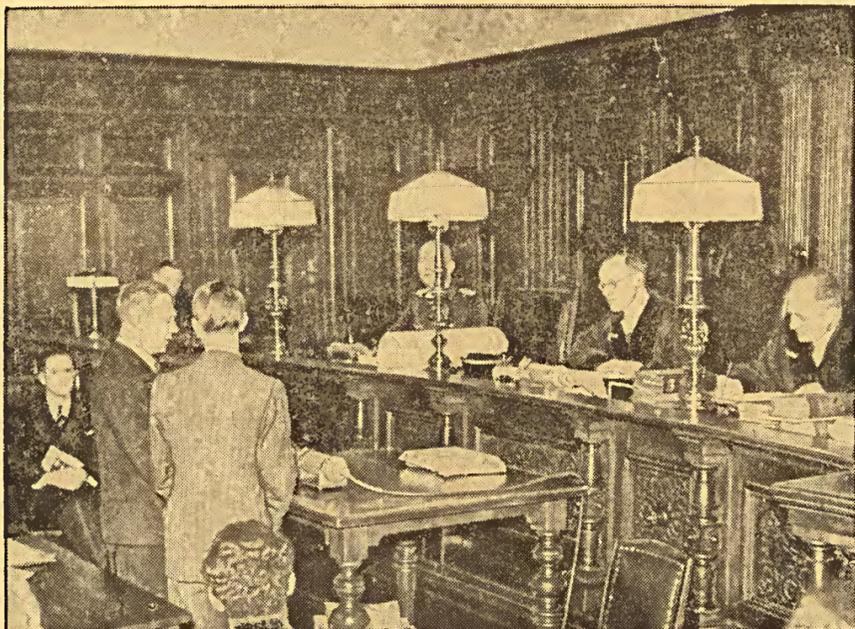
Die erste deutsche Nähmaschine aus dem Jahre 1815 — Im Kaiser-Friedrich-Museum wurde vom Stellvertreter des Führer, Reichminister Rudolf Hess, die Ausstellung „Frau und Mutter“ eröffnet, die den Weg der deutschen Frau aus der germanischen Zeit bis in die heutigen Kriegstage vor Augen führt. In der Abteilung „Technisches Zeitalter“ sieht man auch die erste Nähmaschine, die im Jahre 1815 von Joseph Madersperger gebaut wurde.

*Aviadores de reconhecimento allemaes photographaram a Inglaterra* — O boletim militar allemao narra, quasi que diariamente, os feitos dos avioes de reconhecimento teutos nos céus da Inglaterra. A photographia aqui reproduzida, que faz parte de uma longa série de trabalhos similares trazidos pelos aviadores teutos, mostra bem o que quer dizer fazer reconhecimentos. Apresenta a embocadura do Tamisa, deante de Londres. Não se podia tirar uma photographia mais nitida do grande parque de tanques de oleo. Os enormes tanques (1) brillam á luz do sol. No local 2 extendem-se as refinacoes. Proximo ás estações de descarga (3) vêem-se os navios-tanque (4) prestes a descarregarem seu carregamento precioso. Como se sabe, a Inglaterra depende no seu suprimento de oleo inteiramente da importação.



*Deutsche Aufklärer photographierten England* — Fast täglich hören wir im Heeresbericht von der Tätigkeit deutscher Aufklärer über England. Was das heisst, aufklären, zeigen unsere Bilder aus der reichen Ausbente, die die deutschen Flieger mit nach Hause brachten: Die Themse-Einfahrt vor London. Besser war die Grosstankanlage nicht zu photographieren. Hell leuchten die gewaltigen Tankbehälter (1) in der Sonne auf. In Raffinerien (2) wird für die Verarbeitung gesorgt, an den Entladestationen (3) haben Tankdampfer angelegt (4), um ihre wertvollen Frachten abzuladen. Denn England ist in der Oelversorgung völlig auf die Zufuhr aus Uebersee angewiesen.

*Primeira sessão publica do Tribunal de Presas Allemao* — Realizou-se em dezembro p. p., no edificio da Corte Criminal em Hamburgo, a primeira sessão do Tribunal de Presas creado logo no inicio desta guerra. Foram tratados varios casos de apprehensão de navios estrangeiros. Achavam-se presentes á sessão varias personalidades de destaque, e quasi todos os paizes neutros da Europa e do resto do mundo haviam enviado representantes de sua imprensa. A photographia mostra uma phase da sessão. Vemos a mesa dos juizes, presidida pelo Dr. Rothenberger, presidente do Superior Tribunal Provincial, quando era inquirido um capitão de navio que servia de testemunha.



*Die erste öffentliche Sitzung des deutschen Prisengerichts* — Im Hamburger Strafjustizgebäude fand im Dezember v. J. die erste öffentliche Sitzung des zu Ausbruch des Krieges errichteten Prisengerichtshofes statt. Die Verhandlung beschäftigte sich mit der Aufbringung mehrerer ausländischer Schiffe. Zahlreiche führende Persönlichkeiten waren bei dieser Sitzung zugegen und fast sämtliche neutralen Staaten Europas und der übrigen Welt hatten Pressevertreter entsandt. Unser Bild zeigt einen Augenblick aus der Sitzung und zwar den Richtertisch während der Vernehmung eines als Zeugen geladenen Kapitäns. Den Vorsitz führte Oberlandesgerichtspräsident Dr. Rothenberger.

Zum Bild rechts:

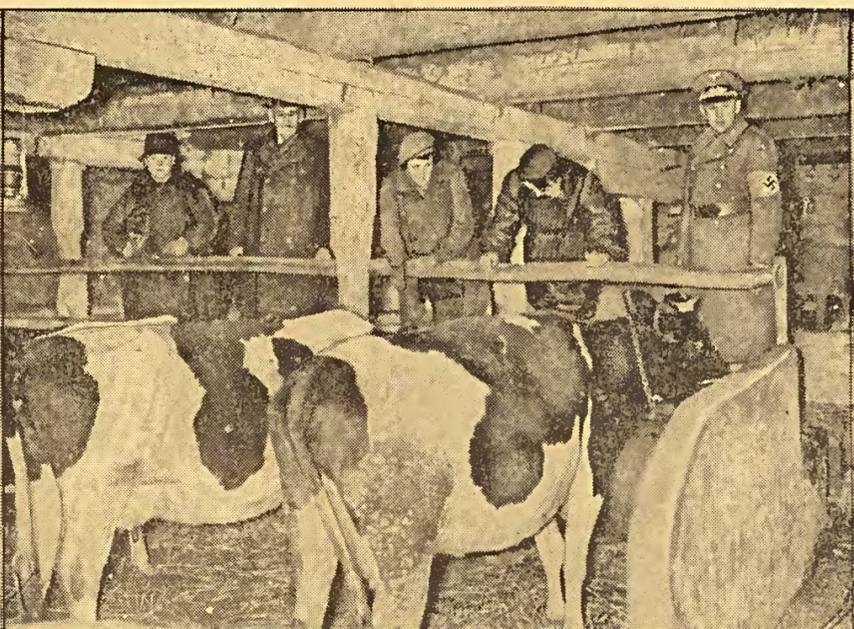
*Die Neutralen — Opfer der Blockade-Politik* — Die Methoden Englands haben nicht das starke Deutschland getroffen, sondern die völlig unbeteiligten neutralen Staaten. Auch Holland musste jetzt dem Beispiel anderer Staaten folgen und Bezugskarten für Lebensmittel einführen: Hier das Muster der holländischen Reichsbezugskarte, für die es Zucker, Erbsen und Bohnen gibt.

*Permuta dos instrumentos de ratificação* — No Ministério das Relações Exteriores da Alemanha verificou-se entre o ministro do Exterior do Reich, sr. von Ribbentrop, e o embaixador da USSR, sr. Schkarszew, a troca dos documentos de ratificação do convenio de boa amizade e do tratado das fronteiras celebrados em 28 de setembro do anno passado em Moscou entre a Alemanha e a União Sovietica bem como da acta suppletiva de 4 de outubro de 1939.



*Der Austausch der Ratifikationsurkunden* — Im Auswärtigen Amt wurden zwischen dem Reichsminister des Auswärtigen von Ribbentrop, und dem Botschafter der UdSSR, Schkarszew, die Ratifikationsurkunden zu dem am 23. September in Moskau unterzeichneten Grenz- und Freundschaftsvertrag zwischen dem Deutschen Reich und der UdSSR, sowie zu dem dazugehörigen Zusatzprotokoll vom 4. Oktober 1939 ausgetauscht.

*Allemaes repatriados dos paizes balticos, em seu novo domicilio* — Milhares e milhares de allemaes baltenses foram installados nas regiões libertadas da antiga Polonia, onde proseguem a obra de edificação interrompida, durante 20 annos, pelos polonezes. Vemos aqui allemaes repatriados inspeccionando um estabulo pertencente á sua nova propriedade rural em Warthegau.



*Baltendeutsche besichtigen ihre neue Heimat* — Schon viele tausend Baltendeutsche sind nunmehr in die befreiten Gebiete des ehemaligen Polen umgesiedelt worden und setzen hier den Aufbau, der durch die Polen zwanzig Jahre unterbrochen war, fort. — Baltendeutsche besichtigen den Stall ihres neuen Anwesens im Warthegau.

*As victimas neutras da politica do bloqueio* — Os methodos da Inglaterra não atingiram a forte Alemanha, mas sim os Estados neutros inteiramente alheios á contenda. Tambem a Hollanda viu-se compellida a seguir o exemplo de outros Estados, adoptando cartões de racionamento para productos alimentares. Reproduzimos aqui um espécime desses cartões, o qual dá direito a assucar, ervilhas e feijão.



Zu den  
Mahlzeiten...



Ganz gleich ob zum Frühstück oder zum Abendbrot. Trinken Sie zu Ihren Mahlzeiten das vorzügliche

# Malzbier da Brahma

MALZBIER DA BRAHMA ist Ihrem Organismus dienlich, jederzeit, zu jeder Stunde.

## Oficinas Olympia

führt jede Reparatur, Überholung und Reinigung an **allen Schreib- u. Rechenmaschinen** sachgemäss aus.

Modern eingerichtete Werkstatt und wirkliche Fachleute bürgen für erstklassige Arbeit

**Schnell / Gewissenhaft / Preiswert**

Kostenanschläge unverbindlich



Olympia Machinas de Escrever Ltda.

São Paulo  
Praça da Sé 43 / Tel. 2-1895

Rio de Janeiro  
Rua Beneditinos 21 / Tel. 43-6311

Deutsche Schuhmacherei  
Rua Sta. Ephigenie 225  
Ausführung aller ins Fachschlagenden Arbeiten  
**Hermann Radelsberger**  
(früher Heinrich Lutz)

**João Knapp**  
Klempnerei, Installation.  
Regist. Rep. de Aguas und Esg. — Rua Monf. Passalacqua 6. Telefon 7-2211.

**Josef Pils**  
Erstklassige Schneiderei. — Mäßige Preise. — Rua Dom José de Barros 266, Jobr., São Paulo, Telefon 4-4725

**Jorge Dammann**  
Deutsche Damen- u. Herrenschneiderei. Große Auswahl in nat. u. ausländ. Stoffen. R. Upiranga 193, Tel. 4-2320

**Hugo Lichtenthaler**  
Rua Aurora Nr. 135  
Ältestes deutsches Möbelhaus  
Grosse Auswahl in kompl. Zimmern u. Einzeilmöbeln. Auch TAUSCH und KAUF von gebrauchten Möbelstücken

## VIGOR-MILCH

Die beste Milch in São Paulo

S. A.  
**Fabrica de Productos Alimenticios "VIGOR"**

Rua Joaquim Carlos 178  
Tel. 1 9-2161, 9-2162, 9-2163

## CASA TURE

Rua Direita 119

Das deutsche Haus für feine Herren-Artikel

JENKE & SCHAEFFTER

**AO PINGUIM** H. Hillebrecht  
S. Paulo  
Telefon: Bar 4-5507 Gruta 4-2626

Ausgezeichnete Küche Jeden Sonnabend: Feijoada completa  
Allabendlich Künstlerkonzert, 7-1 Uhr; Sonn- u. Feiertags: Frühkonzert

# Es war eine rauschende Ballnacht

Roman von Géza von Cziffra

(4. Fortsetzung.)

Stepan ging ins Vorzimmer, öffnete vorsichtig die Tür einen Spalt weit und spähte ängstlich hinaus. Hoffentlich war es nicht wieder dieser Klavierverleiher ... Er war schon gestern dagewesen, hatte gedroht, das Instrument abzuholen, wenn er nicht heute sein Geld bekommen würde, der Elende ... Aber Stepan's Besorgnis erwies sich diesmal als überflüssig: Nastassja lehnte draussen am Türpfosten, blass und übermäßig. Unter dem offenen Pelz, den sie über die Schultern gehängt hatte, trug sie noch ihr Ballkleid; die Pelzkappe sass schief auf der nunmehr unmordentlichen Frisur. Man sah, dass sie noch nicht ins Bett gekommen war. Stepan betrachtete sie kopfschüttelnd, trat aber nicht von der Tür zurück, um sie einzulassen. Aergertlich sagte sie mit schwerer Zunge: „Was starrst du so? Lass mich herein ...“

„Der gnädige Herr schläft noch ...“  
„Ich muss zu ihm!“ beharrte Nastassja eigensinnig. Sie drängte sich an ihm vorbei und ging mit unsicheren Schritten zur Wohnzimmertür. Stepan folgte ihr, sie leise beschwörend: „Nastassja Petrowna — ich bitte, wecken Sie ihn nicht ... Er hat die ganze Nacht kein Auge zugeht! Als er vom Ball heimkam, hat er noch gearbeitet, stundenlang am Klavier gesessen ...“

Aber Nastassja hörte ihm gar nicht zu. Sie schob ihn einfach beiseite, ging ins Zimmer und machte die Tür hinter sich zu. Sie setzte sich auf den Rand des Sofas und betrachtete einen Augenblick den Schlafenden. „Peter!“ murmelte sie, selber todmüde. Alles drehte sich um sie. Am liebsten hätte sie sich einfach auf die Erde gelegt, um zu schlafen. Warum war sie eigentlich hierhergekommen? Sie grübelte angestrengt. Ach ja

— sie hatte ihn etwas fragen wollen? Aber was denn nur? Es war doch so wichtig gewesen, sie musste es wissen!

Peter machte im Halbschlaf eine plötzliche Bewegung. Nastassja fuhr auf, blickte verwirrt um sich und dann wieder auf Tschai-kowsky. „Peter!“ rief sie noch einmal. „Es ist doch heller Mittag!“

Er erwachte und brummte etwas. „Ich bin noch gar nicht zu Hause gewesen“, sagte sie weinerlich.

„Na, dann geh doch!“ erwiderte Tschai-

Wütend fuhr er jetzt auf: „Ich bin mit ihr nicht weggegangen!“

Unsicher und eingeschüchtert blickte sie ihn an. „Nein ...?“ murmelte sie. „Hast sie wohl nur zum Schlitten — Aber warum bist du nicht zurückgekommen?“

Er wollte eine heftige Antwort geben, besann sich aber und sagte ungeduldig: „Weil ich — gearbeitet habe ...“

„Wirklich?“ fragte sie interessiert. „Stepan sagte es schon. Was denn?“

Ehe er sie hindern konnte, stand sie auf

ky. Immer wieder schüttelte er dem Erstaunen die Hand, während er ihn geradezu gerührt anblickte. Etwas verlegen stand Hunsinger daneben. Schliesslich rief Glykow begeistert aus: „Peter Iljitsch — ich beglückwünsche Sie!“

„Wozu?“ fragte Tschai-kowsky trocken. „Zu Ihrem Verleger“, sagte Glykow feierlich. „Peter Iljitsch! Ich habe mich entschlossen, Sie berühmt zu machen.“

Tschai-kowsky blickte ihn an, als zweifle er an seinem Verstand.

Jetzt mischte sich Hunsinger ein. „Er glaubt Ihnen nicht, Glykow ...“ Er wandte sich zu Tschai-kowsky: „Wir bringen dir diesmal wirklich eine gute Botschaft, Peter.“

„Wir?“ rief Glykow entrüstet aus. „Ich bringe sie.“

„Bringen Sie Geld?“ fragte die praktische Nastassja.

Glykow machte ein geheimnisvolles Gesicht. Er setzte sich zu Peter auf den Rand des Sofas und fragte bedeutungsvoll: „Was war gestern, Peter Iljitsch?“

Abwesend murmelte Tschai-kowsky: „Eine wunderbare Nacht.“

„Sehr richtig, eine wunderbare Nacht! Und in dieser Nacht haben Sie den Grundstein zu Ihrem Ruhm gelegt! Ein Walzer, ein Ballett — es genügt, dass alle Welt mich nach Ihnen fragte. Aber Sie waren ja verschwunden!“ Er hatte sich bereits so in seine Rolle eingelebt, dass er beinahe selber an seine Worte glaubte.

Tschai-kowsky starrte ihn an und sagte ärgertlich: „Ihr seid ja betrunken!“

Aber Glykow stürzte schon zum Klavier. „Haben Sie das heute geschrieben?“ Er piffte die Noten und rief aus: „Das drucke ich!“ Er blätterte in den übrigen Noten: „Italienisches Capriccio ...“

„Danach tanze ich jeden Abend im „Jar“ den Bolero!“ rief Nastassja eifrig.

„Drucke ich. Alles drucke ich. Auch die Sinfonie. Wann ist sie fertig?“ Glykow stürzte wieder zu Tschai-kowsky, der ihn kopfschüttelnd betrachtete:

## Confetteria

Ältestes und vornehmstes Haus

Tel. 4-9230 - RUA BARÃO DE ITAPETININGA 239 - S. Paulo



## Biennense

Nachm. und abends gutes Konzert

kowsky, ohne sich umzudrehen.

„Du bist nicht lieb zu mir!“ klagte sie. Plötzlich setzte sie sich kerzengerade auf. Sie wusste auf einmal wieder, was sie ihn hatte fragen wollen. „Peter! Wer war die Frau, mit der du gestern nacht getanzt hast?“

Tschai-kowsky antwortete nicht.

Nastassja beugte sich über ihn. „Warum willst du es mir nicht sagen?“

„Weil ich es selbst nicht weiss.“

Sie bohrte weiter, ungläubig und gekränkt: „Aber du bist doch mit ihr weggegangen ...“

und ging zum Klavier. Frisch beschriebene Notenblätter lagen darauf. Sie nahm das oberste auf und blickte hinein: Dann legte sie das Blatt zurück und kam wieder zu ihm. „Aber warum hast du nicht mit mir getanzt? Nicht ein einziges Mal?“

Er musterte sie spöttisch. „Du scheinst dich trotzdem gut unterhalten zu haben ...“

Bevor sie antworten konnte, läutete es wieder, und gleich danach kamen Glykow und Hunsinger ins Zimmer.

Glykow begrüßte zuerst Nastja, dann mit überströmender Liebenswürdigkeit Tschai-kows-

# Aços Roechling

Der gute deutsche Stahl!



Qualitätswerkzeuge!



Eigene Härtestube

mit modernsten Einrichtungen zur Verfügung unserer Kundschaft!

## Aços Roechling Buderus do Brasil Ltda.

São Paulo

Rua Augusto de Queiroz 71-103

Rio de Janeiro

Rua General Camara 136

Porto Alegre

Avenida Julho de Castilho 265

Vertretungen in Brasilien:

Curityba - Belem do Pará - Bello Horizonte Bahia

in anderen südamerikanischen Ländern:

Buenos Aires Montevideo Santiago de Chile

## Deutsches Farbenhaus

Henrique Zuehlke & Cia.

S. Paulo, R. Christovam Colombol, Tel. 2-0671

Alleiniger Vertrieb der bekannten

**TEMPEROL-FABRIKATE**

(Lacke - Oelfarben - Lackfarben)

Reichhalt. Sortiment in: Pinseln, Buntfarben, Oelen, Schablonen und sonstigen Malerbedarfsartikeln.



Deutsche Edelstein-Schleiferei

R. Kröniger

Größte Auswahl in gefassten und ungefassten Edel- und Halbedelsteinen

Rua Xavier de Toledo 54 (em frente da Light) Telephone: 4-1083 und privat 4-2240

## Livraria Delinee

Älteste deutsche Buchhandlung

Rua São Bento 541 - Caixa Postal 2-V São Paulo

Reichhaltigstes Sortiment. Bestellungen werden rasch und gewissenhaft ausgeführt.

Physikalische Apparate, Vermessungsinstrumente und Zubehör, feinmechanische Werkstätten

## OTTO BENDER

Rua Sta. Ephigenia 80 - Telefon 4-4705

Zeichenmaterial A. Nestler, Lehr und Gebr. Hoff, Pfronten. - An- und Verkauf von gebrauchten Vermessungsinstrumenten.

## Erwin Schmied

Dentist

Umgezogen nach

Largo Santa Epigenia 1

3. Stock, App. 32

(Eingang von der Brücke)

Sprechstunden

von 8.30-18.30 Uhr, Sonn- abends: bis 12 Uhr mittags

## Dr. Erich Müller-Carioba

Frauenheilkunde und Geburtshilfe Röntgenstrahlen - Diathermie Ultraviolettrahlen

Kons.: R. Aurora 1018 von 2-4.30 Uhr, Tel. 4-6898. Wohnung: Rua Groenlandia Nr. 72. Tel. 8-1481

## Dr. G. H. Nick

Facharzt

für innere Krankheiten.

Sprechstunden täglich v. 14-17 Uhr Rua Libero Badaró 73, Tel. 2-3371 Privatwohnung: Telefon 8-2263

## Deutsche Apotheke

Ludwig Schwedes

Rua Libero Badaró 45-A

São Paulo / Tel. 2-4468

## KRANK?

Dann lassen Sie sich

## homöopathisch

behandeln. - In dem

**Dispensario Homöopathico São Paulo**  
Praça João Mendes 130

stehen Ihnen von 9-18,30 Uhr die besten homöopathischen Aerzte São Paulos

unentgeltlich

zur Verfügung. Denken Sie daran, dass jede leichte Erkrankung in eine schwere Krankheit ausarten kann. Die Homöopathie heilt auch in schwersten Fällen auf eine milde Weise und mit recht geringen Spesen.

(Spenden der homöopathischen Apotheke Dr. Willmar Schwabe Ltda.)

## Dr. Max Rudolph

Allgemeine Chirurgie, Frauenheilkunde u. Geburtshilfe Röntgen-Bestrahlungen

Consult.: Praça Ramos de Azevedo 16, II., Tel. 4-2576

Wohnung: Rua Hollanda 5, Tel. 8-1337

Sprechstunden von 3-5, Sonnabends von 11-1 Uhr

## Dr. Mario de Fiori

Spezialarzt für allgem. Chirurgie - Röntgenapparat Sprechst.: 2-5 Uhr nachm., Sonnabends: 10-12 Uhr

Rua Barão de Itapetininga 139 - II. andar - Tel. 4-0038

„Ist denn der Teufel in Sie gefahren?“ „Im Gegenteil, im Gegenteil!“ versicherte Glykow. „Ich fühle, wie mir Flügel wachsen. Und ich befehle Ihnen, ein paar Jahre nichts anderes zu tun als zu komponieren!“ Tschaiowsky wandte sich ratlos zu Hunsinger: „Er ist verrückt geworden. Ich habe es längst erwartet.“ „Diesmal darfst du ihm glauben“, sagte Hunsinger etwas mühsam. Ironisch fragte Tschaiowsky: „Und wovon werde ich leben?“

„Von meinem Geld!“ erwiderte Glykow pathetisch. „Ich werde mein Vermögen opfern ... für Sie — für die Kunst! Ich gebe Ihnen fünftausend Rubel im Jahr!“ Nastassja schrie auf: „Stepan! Einen Wodka! Ich werde ohnmächtig.“ Stepan steckte grinsend den Kopf zur Tür herein: „Der Wodka ist leer.“ „Hol Champagner!“ befahl Glykow. „Geld darf bei einem Genie keine Rolle mehr spielen.“ Er blickte sich im Zimmer um. „Und dies alles hier — in den Orkus! Passé. Vorüber!“

Noch immer misstrauisch, fragte Tschaiowsky: „Und was wollen Sie dafür haben?“ „Ihre Werke. Nichts weiter“, versetzte Glykow. „Und ausserdem: dass Sie sich einen neuen Frack machen lassen. Und in diesem neuen Frack ein Konzert geben. Damit wir diesen trägen Wanzen in Moskau einmal zeigen, wer Tschaiowsky ist.“ Und auf Peters spöttische Frage, wer denn das Konzert und den Frack bezahlen werde, beinahe verwundert von soviel Skepsis: „Ich natürlich, Iwan Cäsarowitsch Glykow. Der Konzerttag wird es nur arrangieren. Ich werde es bezahlen. Ich, Ihr Gläubiger — Ihr gläubiger Verleger. Ihr Wohltäter ...“ Ueber sich selbst zu Tränen gerührt, in einem wahren Rausch, umarmte er Tschaiowsky und schluchzte: „Und dein Bewunderer, Peter Iljitsch ... dein Freund ... erlaube, dass ich du zu dir sage!“ Plötzlich fiel ihm etwas ein. Er zog eine Brieftasche hervor und nahm einen Schein heraus: „Hier Peter Iljitsch — die ersten tausend Rubel!“

Tschaiowsky starrte den Schein an. Nur zögernd nahm er ihn. Jubelnd stürzte Nastassja auf ihn zu: „Peter, freust du dich nicht?“ „Wie soll ich mich freuen, wenn ich nichts begreife?“ Stepan kam mit dem Champagner und Gläsern herein. Glykow öffnete die Flasche und

füllte die Gläser. Dann stiess er feierlich mit jedem einzelnen an.

„Ein Konzert wirst du geben, Peter!“ rief Nastassja, nachdem sie ihr Glas geleert hatte. „Oh, ich werde klatschen! Mit Händen und Füßen.“

„Ein Konzert“, fiel Glykow ein, „über das Kruglikow zerplatzen wird wie eine überfahrene Kröte!“

„Ich sehe ihn zerplatzen! Nach allen vier Winden!“ jubelte Nastassja. Und Glykow fügte hinzu:

„Und im grössten Saal Moskaus!“ Er sprang auf. „Gleich werde ich alles mit dem Agenten besprechen.“ Er drehte sich vor lauter Begeisterung ein paar mal um sich selbst, dann rannte er zur Tür. Hier blieb er noch einmal stehen: „Kommen Sie mit, Professor?“

Riesige Plakate verkündeten den Moskauer das Programm des Konzertes, für das Glykow einen berühmten Dirigenten aus Petersburg gewonnen hatte. Man würde ausser einer Orchesterfantasie und der Vierten Sinfonie das Klavierkonzert in G-dur, mit dem Komponisten Peter Iljitsch Tschaiowsky am Flügel, aufführen.

Gegen Mittag des gleichen Tages sass Katharina lesend am Fenster ihres Zimmers, als Murakiu eintrat. Er kam eben aus der Stadt und war noch im Pelz. Katharina blickte auf. Ein leicht beunruhigter Ausdruck erschien in ihren Augen. Früher war er nie so lautlos und ohne anzuklopfen in ihr Zimmer gekommen. Warum nur tat er es jetzt so häufig? Es war beinahe, als belauere er sie, wolle sie bei irgend etwas überraschen ... Sie liess das Buch sinken, als er zu ihr trat

lernen“, kam es wie ein Befehl von Murakius Lippen.

„Ja“, flüsterte Katharina gehorsam. Er nickte befriedigt und stand auf. Wieder beugte er sich über sie und küsste flüchtig ihre Stirn. Dann ging er. In der Tür drehte er sich nochmals um und warf hin: „Du hast noch Zeit genug, dich unanzuziehen ... Mach dich recht schön, ja? Ich wünsche, dass meine Frau bewundert wird!“ Ein lautloses Lachen schüttelte ihn, als er die Tür hinter sich zuzog.

Katharina starrte ihm nach. Ihre Hände waren eiskalt, langsam und schwer klopfte das Herz in ihrer Brust. O Gott — würde sie das ertragen können? Jahrelang vielleicht noch ...?

Am Abend sass sie, sehr schön und elegant, mit ihrem Mann in der ersten Reihe des Konzertsalles, der bis zum letzten Platz gefüllt war. Der Grossfürst war tatsächlich erschienen, eine Tatsache, die die meisten Leute mehr interessierte als die Orchesterfantasie „Francesca da Rimini“, die als erste Nummer gespielt worden war.

Jetzt begann das Klavierkonzert. Mit tiefem Gesicht in äusserster Spannung sass Tschaiowsky am Flügel, ohne vom Publikum Notiz zu nehmen.

Murakin fixierte ihn scharf, dann blickte er aus den Augenwinkeln auf Katharina, die mit gesenktem Kopfe andächtig lauschend neben ihm sass. Er sah, dass sie in diesem Augenblick, ganz der Musik hingegeben, alles um sich her vergessen hatte ...

Drei Reihen hinter Murakin und Katharina sass Nastassja, mit glänzenden Augen an Tschaiowsky hängend. Den Eckplatz neben ihr nahm Glykow ein, auf ihrer anderen Seite sass mit kritischem Gesicht Kruglikow.

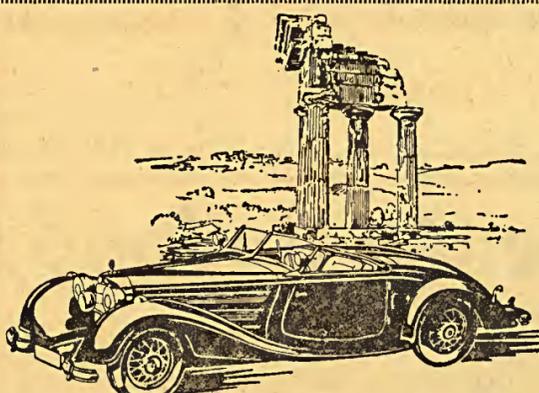
Erst als sein Klavierkonzert schon eine Weile beendet war, wagte Tschaiowsky den Blick langsam dem Publikum zuzuwenden. Sein Auge wanderte über die erste Reihe ... Katharina beobachtete ihn verstohlen unter halbgesenkten Lidern hervor. Nervosität und Angst spiegelten sich in ihrem Gesicht. Jeden Augenblick musste er sie ja entdecken ...! Ihr Herz hämmerte wie rasend. Sie wandte den Kopf ein wenig zu Murakin, der aber gerade in diesem Augenblick seinem Nachbar etwas zuflüsterte, so dass man ihre Zugehörigkeit zu ihm nicht ohne weiteres feststellen konnte. Sie blickte wieder zu Tschaiowsky hinauf, der sie eben entdeckt hatte. Verstohlen lächelte sie ihm zu. Auch über Tschaiowskys Gesicht huschte ein Lächeln, er grusste gleichsam mit den Augen.

Nastassja, die unverwandt zu Tschaiowsky hinaufblickte, bezog sein Lächeln auf sich und flüsterte Kruglikow entzückt zu: „Er hat mich bemerkt!“

Geringschätzig verzog der Kritiker das Gesicht.

Murakin hatte nichts bemerkt. Er lehnte sich jetzt ruhig in seinen Sessel zurück und blickte auf den Dirigenten. Die süsse Schwermüt der Melodie fing sogar ihn ein. Er lauschte mit halb geschlossenen Augen und nahm Katharinas Hand.

Tschaiowsky bemerkte diesen Vorgang.



Mercedes-Benz  
Personenwagen  
Nutzfahrzeuge

## Sociedade Auto-Distribuidora Ltda.

São Paulo, Av. Brig. Luiz Antonio 133 / Rio de Janeiro / Santos

Hunsinger schüttelte den Kopf: „Ich bleibe noch.“

„Aber ich“, sagte Nastassja. „Ich muss endlich nach Hause.“

Nachdem die beiden sich verabschiedet hatten, sagte Tschaiowsky, wieder den Tausendrubelschein betrachtend: „Wie leicht man sich in einem Menschen irren kann ... Ich habe Glykow für einen krächzenden Kolk-raben gehalten. Und was ist er? Ein Prachtmensch ...“

Hunsinger nickte und erwiderte etwas höhnisch: „Ja das ist er — ein Prachtmensch ...“

Der Prachtmensch beschäftigte sich während der nächsten Zeit eifrig mit den Vorbereitungen zu dem Konzert, das bereits zwei Wochen später stattfinden sollte. Und da Geld keine Rolle spielte, wurde natürlich alles so grossartig wie möglich vorbereitet. Glykow mietete den grössten Konzertsaal Moskaus, er liess, um ihn zu füllen, durch den Agenten aufs grosszügigste Freikarten verteilen.

Und als dann das Gerücht durchsickerte, dass ein Mitglied des Kaiserhauses, der Grossfürst Konstantin, dem Konzert beiwohnen werde, war der Rest der Karten im Handumdrehen verkauft. Das Gerücht beruhete sogar auf Wahrheit, denn Glykow hatte all seine Beziehungen spielen lassen, um die Zusage des Grossfürsten zu erreichen.

und sie flüchtig auf die Stirn küsste. Dann griff er in die Tasche und nahm zwei Konzertkarten heraus. „Ich habe dir etwas mitgebracht — Konzertkarten zu heute Abend.“

Katharina nahm die Karten und starrte darauf nieder. „Du hast sie gekauft?“ fragte sie.

Murakin liess sich in einen Sessel fallen. „Gewiss. Warum nicht? Ich glaubte, dir damit eine Freude zu machen. Es hiess, dass bereits der ganze Saal ausverkauft sei.“

Halblaut las Katharina: „Drittes Orchesterkonzert der Moskauer Musikgesellschaft ... Interessiert dich das?“ Sie versuchte, gleichgültig und gefasst zu sprechen und Murakin unbefangen anzublicken.

Er liess sie nicht aus dem Auge. „Vielleicht interessiert es dich? Hier ist das Programm —“ Er reichte ihr ein Blatt.

Katharina schaute hinein, und obwohl sie sich aufs äusserste beherrschte, erhellte sekundenlang ein Lächeln ihr Gesicht. Murakius Augen verengten sich, aber ruhig sagte er: „Er tritt selber auf.“

„Ja.“

„Findet das Programm deinen Beifall?“

„Ich kenne die Werke nicht“, erwiderte Katharina, angestrengt den Blick auf das Programm geheftet.

„Dann werden wir sie gemeinsam kennen-

## Saure Bonbons



FRUCHTGEFÜLLTE SÄUERLINGE  
EIN SÖNKSEN-PRODUKT

Dralle Birkenwasser  
enthält natürlichen Birkensaft

### Dienst am Kunden!

Jedem Wunsch nach Möglichkeit gerecht zu werden, ist Grundidee unserer Organisation und unseres geschulten Personals.

## Banco Germanico da America do Sul

São Paulo

R. Alvares Penteado 121 (Ecke Rua Quitanda)  
Rio de Janeiro, Rua da Alfandega 5  
Santos, Rua 15 de Novembro 114

## „Zum Hirschen“ Hotel und Restaurant

Rua Victoria 186 — Tel. 4-4561  
São Paulo Inh.: Emil Russig

**Dres. Lehfeld und Coelho**  
**Dr. Walter Hoop**  
Rechtsanwälte  
São Paulo, Rua Libero Badaró Nr. 443,  
Telef.: 2-0804 — 2. Stock, Zim. 11-16 — Postfach 444

**Anzüge** macht gut und billig  
**Henrique Dietsch**  
Av. S. João 345 - App. 2 - Tel. 4-3196

**Farben-Lacke-Pinsel**  
und alle übrigen Bedarfsartikel  
für Hausanstrich und Dekoration  
**Emilio Müller, R. José Bonifácio 114**

**Adolpho E. Müller & Cia.**  
Flor. de Abreu 172 Caixa postal 712  
Telefon 4-2617  
Generatoren für Gleich- und Wechselstrom — Elektromotoren für alle Zwecke — Ventilatoren — Werkzeugmaschinen — Hebezeuge — biegsame Wellen usw. — Zubehör für elektrische Kühlrichtungen.

**Deutsche Apotheke**  
In Jardim America  
Anfertigung ärztlicher Rezepte, pharmazeutische Spezialitäten — Schnelle Lieferung ins Haus.  
RUA AUGUSTA 2843  
Tel. 8-2182

**Damen-Schönheits-Institut**  
„ELSE“  
Dauerwellen (elektrisch u. nicht elektrisch), Ondulation u. Wasserwellen, Maniküre, Färben u. Massage  
Rua Domingos de Moraes Nr. 84-c  
Telephon 7-5480

**Uhren • Reparaturen**  
Deutsche Uhrmacherei  
**OTTO**  
Rua São Bento Nr. 484  
4. Stock, Saal 25

**Vor Annahme falschen Geldes**  
schützt der bargeldlose Zahlungsverkehr  
Eröffnen Sie ein Konto beim  
**Banco Allemão Transatlantico**  
RUA 15 NOVEMBRO 268  
und zahlen Sie Ihre Rechnungen  
**per Scheck!**

Zu jeder gewünschten Zeit erhalten Sie von uns einen Auszug ihrer Rechnung, um Ihnen die Kontrolle über Ihre Zahlungen zu erleichtern.

**Deutsche Färberei und chemische Waschanstalt**  
„Saxonia“  
Annahmestellen: Rua Sen. Feijó 50. Tel. 2-2396  
und Fabrik: Rua Barão de Jaguará 980. Tel. 7-4264

Erst jetzt begriff er, dass der Mann neben Katharina ihr Gatte war. Bittere Enttäuschung spiegelte sich in seinem Gesicht.

Rauschender Applaus setzte nach dem Ende des Klavierkonzertes ein. Immer wieder wurde der Name Tschaikowsky gerufen. Herausfordernd und triumphierend sagte Glykow zu Kruglikow: „Nun — nennen Sie diese Musik etwa auch geschmacklos und grob?“

Kruglikow hob vielsagend die Achseln. Nastassja verabschiedete sich von den beiden, um ins „Jar“ zu fahren, wo sie auftreten musste. Kruglikow wollte sie durchaus begleiten, aber sie befahl ihm: „Sie bleiben hier! Ich befehle es. Und wenn Sie nicht gut über ihn schreiben, dann erleben Sie etwas mit mir!“

„Danach sehne ich mich schon lauge“, sagte er mit einem Blinzeln.

Nastassja schnitt ihm eine Grimasse und eilte hinaus.

Die Leute strömten ins Foyer. Auch Glykow und Kruglikow verliessen den Saal. Sie blieben in der Nähe der Tür stehen und zündeten sich eine Zigarette an, als Miljukin zu ihnen trat. Er wandte sich mit einem Lächeln zu Kruglikow: „Und was sagt die allmächtige Kritik?“

In diesem Augenblick gingen Murakin und Katharina aus dem Saal kommend, an ihnen vorüber.

Miljukin grüsste sehr höflich.

Kruglikow, der Katharina wie eine Vision ausstrahlte, packte erregt Miljukins Arm und flüsterte:

„Wer ist das? ... Wo in aller Welt habe ich diese Frau schon gesehen?“

„Auf dem Ball“, erwiderte Miljukin ohne Zögern. Er hatte Katharina sofort erkannt. „Die schöne Unbekannte, erinnern Sie sich?“

Kruglikow schlug sich vor die Stirn. „Natürlich! Und wer ist sie?“

„Wenn nicht alles täuscht“, sagte Miljukin amüsiert, „die Gattin Murakins. Sie sitzen in der ersten Reihe.“

„Murakin?“ fragte Kruglikow. „Das ist doch —“

„Ganz recht“, antwortete Miljukin ihm: „der Millionär, Eisenbahnen, Güter, Bergwerke...“

Kruglikow pfiß durch die Zähne. Glykow, der bis jetzt interessiert zugehört hatte, fragte lächelnd: „Wen pfeifen Sie aus, Porphyri Philippowitsch?“

„Mich selber, Glykow“, erwiderte der Kritiker mit einem unangenehmen Auflachen. „Ich habe Tschaikowsky für unbegabt gehalten. Ich stelle fest, dass es nur seine Kompositionen sind, er selber — alle Hochachtung!“ Er blickte wieder mit zusammengekniffenen Augen zu Murakin und Katharina hinüber.

Murakin hatte sich eine Zigarette entzündet. Tief sog er den Rauch ein. Dann zerrte er die Zigarette und fragte, ohne Katharina anzusehen: „Hat es dir gefallen?“

„Ja, sehr“, antwortete Katharina mit leisem Trotz.

Murakin schwieg einen Augenblick und sah zu Boden. Dann blickte er auf. „Willst du es Tschaikowsky sagen?“

Katharina starrte ihn fassungslos an. Sie antwortete nicht.

„Geh nur“, forderte er sie auf. „Er wird sich freuen, es von dir zu hören ... Ich rauche inzwischen noch eine Zigarette. Du erlaubst —“ Und schon ging er von ihr fort.

Erschreckt und unschlüssig stand Katharina einen Augenblick da. Mit dem Ausdruck eines ratlosen Kindes sah sie sich um. Da fiel ihr Blick auf Kruglikow, der sie mit einem versteckten, hämischen Grinsen anstarrte. Schnell wandte sie sich um und ging fort.

Hunsinger, der das Konzert hinter dem Podium angehört hatte, verliess das Künstlerzimmer. Er hatte Tschaikowsky gratuliert und wollte nun, wie er sagte, ein wenig im Publikum herumhören. Vor der Tür traf er mit Katharina zusammen. Er blickte sie erstaunt und ein wenig erschreckt an. „Du willst — zu ihm?“

Sie nickte mit seltsamem Lächeln. „Ich muss, Maxim ...“ Damit öffnete sie die Tür und ging hinein.

Bestürzt blickte er ihr nach.

Als Katharina ins Zimmer trat, sprang Tschaikowsky auf. Er blickte sie ungläubig an, dann erhielt er ein freudiger Schimmer sein Gesicht. „Katja! Du bist gekommen —“

Katharina ging auf ihn zu und reichte ihm die Hand. Mit tiefer, freier Euphorie sagte sie: „Ich bin stolz auf dich, Peter.“

Tschaikowsky wehrte ab. „Dieser Erfolg ist ein Wunder. Ich habe ihn nicht verdient. Aber ich weiss, was die nächsten Jahre bringen werden: Konzerte, Tourneen, Aufführungen meiner Sinfonien ...“

Leise sagte Katharina: „Ich freue mich für dich.“

## Aufruf!

Die 43 Passagiere, die sich auf dem deutschen Dampfer „Windhut“ befanden, sind jetzt nach einer viernonatigen Fahrt in Santos an Land gegangen. Bis zum Kriegsende müssen sie sich in Santos aufhalten, wo sie in einem Gemeinschaftshaus untergebracht worden sind. Es ist anzunehmen, daß sich ein jeder beteiligen möchte, das Los dieser Volksgenossen erträglich zu gestalten. Wir richten deshalb die Bitte an alle, uns Spenden von Marmelade, Honig, Käse, Hartwurst, Seife usw. zukommen zu lassen. Um zu vermeiden, daß zu Anfang zuviel Spenden einlaufen, und diese später dann aufhören, würde es gerne gesehen, wenn sich einzelne Fabrikanten bereit erklären würden, monatliche Spenden an das Deutsche Generalkonsulat in São Paulo, Rua São Luiz 174, zu senden.

### Der Deutsche Generalkonsul.

Tschaikowsky blickte sie in tiefer Erregung an. „Du freust dich ... das ist alles?“

Angst stieg in Katharina auf. Sie wusste, was er ihr sagen wollte. Um ihre Ratlosigkeit zu verbergen, setzte sie sich und zündete sich mit nervösen Fingern eine Zigarette an. Ohne ihn anzusehen, fragte sie: „Was willst du noch?“

Tschaikowsky atmete schwer. Fliehend sagte er: „Katja ... Bald werde ich der sein, als den du mich immer gesehen hast ... in deinen Träumen ...“

Mit grosser Beherrschung, ihre Tränen nieder kämpfend, erwiderte sie: „Ich hoffe es.“

Tschaikowsky suchte ihren Blick. „Ja, verstehst du mich denn noch immer nicht? Ich liebe dich, Katja ... Was geht mich dein Mann an! Ich bin kein armer Lump mehr! Ich kann schaffen, arbeiten, brauche nicht mehr zu hungern — wir sind endlich so weit!“

Katharina blickte ihn mit grossen Augen an. „Wir —?“

„Ja. Ich habe Geld, Katja! Jetzt kannst du von ihm gehen und ... zu mir kommen. Endlich! Für immer. Katja ...“

Katharina drückte ihre Zigarette aus und stand auf. Sie blickte zu Boden.

„Du schweigst?“ fragte er leiser, angstvoll.

„Warum antwortest du mir nicht?“

Sie öffnete die Tür zum Orchesterpodium und blickte in den Saal. Sehr leise, mit übermenschlicher Beherrschung sagte sie: „Er ist schon da.“

„Wer?“

„Murakin. Mein — Mann.“

Tschaikowsky zuckte zusammen. Jetzt glaubte er zu verstehen. In jäh ausbrechendem Zorn schrie er sie an: „Dann geh doch zu ihm! Geh nur, geh! Was willst du noch bei mir?“

Sie stand einen Augenblick ohne Bewegung. Plötzlich trat sie zu ihm, umschloss seinen Kopf mit ihren Händen und küsste ihn rasel und zart auf den Mund. Leise und sehr innig sagte sie: „Vergiss mich nie, Peter ...“

Dann ging sie hinaus. Benommen blickte Tschaikowsky ihr nach. Er wusste sich ihr Verhalten nicht mehr zu deuten. In seinen Schläfen klopfte das Blut, gequält strich er sich über die Stirn. Vom Saal her drang das Summen der Menschen, die wieder ihre Plätze einnahmen. Peter blickte sich geteilt um. Nur fort von hier, fort aus dem Haus, in dem auch sie weilte mit ihm — mit jenem ... Hastig schlüpfte er in seinen Mantel.

Draussen auf dem Gang traf er Hunsinger, der ihn bestürzt anblickte. „Du gelbst, Peter? Du willst deine Sinfonie nicht anhören?“

Tschaikowsky wandte die Augen ab. „Lass

nicht! Ich kann nicht mehr hierbleiben.“ Mit Ueberwindung fügte er hinzu: „Katja war hier. Es ist zu Ende ...“

Hunsinger wollte etwas sagen, aber Tschaikowsky machte eine kurze, abweisende Handbewegung. „Leb wohl!“ murmelte er.

Ziellos wanderte er durch die nächtlichen Strassen Moskaus. In grossen Flocken sank der Schnee hernieder. Seltsam lautlos war alles; der Schnee verschlang das Geräusch der Pferdehufe und die Schritte der Menschen.

Nur das Geklingel der Schlittenglockchen und hin und wieder das Bellen eines Hundes belebte die Stille. Auf der Moskwa brücke blieb Peter stehen; er beugte sich über das Geländer und blickte auf den Fluss hinunter. Dann ging er wieder weiter. Wenn er Katja nur begreifen könnte ...! Er fühlte noch ihren Kuss auf seinen Lippen — und doch hatte sie ihn von sich gestossen! Dies Nichtverstehenkönnen peinigete ihn am meisten. Er kam sich vor wie jemand, der mitten in einem unbekanntem Stück im Theater erscheint und plötzlich gezwungen wird, mitzuspielen. Aber er wollte nicht! Er blieb mit einem Ruck stehen und wandte sich um, zur Stadt zurück.

Plötzlich, ohne zu wissen, wie er hierhergekommen war, stand er vor dem Kabarett „Jar“. Ein Plakat Nastassjas zeigte sie im Zigeunerkostüm in einer Tanzpose. Er zögerte einen Augenblick, dann ging er an dem Portier vorbei in das Lokal hinein. Es war sehr voll. Lärm und Gelächter schlugen ihm entgegen. Das Publikum bestand hauptsächlich aus Offizieren, eleganten Nichtstuern und reichen Provinzkaufleuten.

Tschaikowsky war noch nie hier gewesen. Er liess sich an einem Tisch in der Nähe des Eingangs nieder und blickte sich um. Eben begann die Zigeunerkapelle den Bolero aus seinem „Italienischen Capriccio“ zu spielen. Nastassja erschien auf der Bühne und fing an zu tanzen. Sie hatte Tschaikowsky nicht bemerkt, der ihr ziemlich teilnahmslos zusah. Ein Kellner kam an den Tisch. Tschaikowsky liess sich eine Flasche Champagner geben. Durstig leerte er sein Glas mit einem Zug. Kurz nach Peter betrat auch Kruglikow das Lokal. Er war Stammgast hier und wurde auf das zuvorkommenste begrüsst. Ueber rascht blieb er neben Tschaikowskys Tisch stehen. „Hier finde ich Sie, grosser Meister?“

Tschaikowsky blickte ihn spöttisch an: „Ebenfalls vor dem Schluss fortgegangen?“

Kruglikow nahm, ohne zu fragen, einen Stuhl und setzte sich. „Wenn Sie vor Ihrer eigenen Musik davonlaufen — sollte dem Kritiker dann nicht dasselbe Recht zustehen?“

Er blickte zur Bühne hin, und seine Augen glänzten: „Die Kleine tanzt! Wie ... wie ... Na, ich weiss nicht. Die Musik ist auch gut ...“

„Das freut mich“, sagte Tschaikowsky ironisch. Sie ist nämlich von mir.“

Kruglikow war einen Augenblick überrascht. Dann zuckte er die Achseln. „Es tut mir leid — sie ist wirklich gut.“

Der Kellner trat an den Tisch, stellte noch ein Glas hin und schenkte Kruglikow ein. Der Kritiker hob das Glas: „Erlauben Sie, dass ich mein Glas auf das Wohl der schönen Unbekannten leere — die allerdings seit heute nicht mehr so unbekannt ist.“

„Was meinen Sie?“

Kruglikow beugte sich mit einem vertraulichen Grinsen zu ihm. „Die hübsche Maske, die auf dem Ball kurz vor der Demaskierung mit Ihnen spurlos verschwand.“

Tschaikowskys Gesicht verdunkelte sich. Mit unnatürlicher Ruhe fragte er: „Was wollen Sie damit sagen?“

Kruglikow wurde etwas nervös unter seinem Blick und machte ein paar hastige Züge aus seiner Zigarette. Dann sagte er vieldeutig: „Dass sie ohne Maske noch schöner ist — als mit Maske. Meist pflegt es umgekehrt zu sein.“

Unbeweglich, aber immer drohender fragte Tschaikowsky: „Wissen Sie noch etwas von ihr?“

Kruglikow liess sich nicht warnen. Der Gegenstand reizte ihn viel zu sehr. Er lachte dröhnend. „O ja — etwas, was sehr bald alle Welt wissen wird, nur nicht der Gatte — Herr Murakin! Die Ehemänner erfahren nämlich so etwas immer zuletzt.“

Mit halb geschlossenen Augen, hart und gepresst, stiess Tschaikowsky hervor: „Sind Sie fertig?“

Jetzt wurde es Kruglikow doch sehr unbehaglich zumute. Aber gleichgültig tuend erklärte er: „Um mich musikalisch auszudrücken: mit dem ersten Satz ja.“

„Dann darf ich wohl Ihre Sinfonie mit dem Paukenschlag beenden ...“ Und er setzte dem andern eine schallende Ohrfeige.

(Fortsetzung folgt.)

## „Sublime“

die beste Tafelbutter

Theodor Bergander

Al. Barão Limeira 117, Telefon 4-0620

# Feind bleibt Feind!

Tatsachenbericht über von Kriegsgefangenen im Weltkriege verübte Sabotageakte und Fluchtversuche / Von Fritz Köhler

(Schluss)

### 3. Geheimschlüssel 90.123

Vom Jahr 1917 an schienen in Deutschland die Gesetze der Mathematik ausser Kurs zu sein. In jahrelanger Arbeit hatten die mathematischen Abteilungen der deutschen Feuer-Versicherungs-Gesellschaften die Wahrscheinlichkeit ermittelt, nach der in Deutschland ein Brand ausbricht. Diese Arbeit der mathematischen Abteilungen war der Grundpfeiler des deutschen Versicherungswesens. Aber eigenartig: von 1917 an schien das alles mit einem Male nicht mehr zu stimmen.

Da gingen östlich der Elbe Guttscheunen mit Tausenden von Zentnern Korn in Flammen auf. Da brannten im Westen des Reiches Mühlen sonder Zahl, Vorratsspeicher und Proviantmagazine loderten auf. Es hat Fälle gegeben, wie in dem Fall des süddeutschen Ackerbürgerstädtchens T., dass um ein Haar die gesamte Stadt zu Schutt und Asche gebrannt wäre. Nur dem letzten Aufgebot und dem verzweifelten Einsatz der Ackerbürger war die Rettung des Städtchens und der Sieg über die tobende Feuersbrunst zu danken.

Wieder stand man vor einem Rätsel. Die alten Ackerbürger waren noch kurz nach dem Mittagbrot aufs Rathaus gegangen, um sich die Mahlscheine zu holen, die man beim Müller abgeben musste, um Korn gegen Mehl zu tauschen. Es war ein stiller Septembertag. Man hatte am Morgen etwas gedroschen und wollte nun zur Mühle, um Brot aus frischem Roggen backen zu können. Wer seinen Mahlschein hatte, karrte zum Müller. Es war die alte Stadtmühle am Graben, zu der schon ganze Generationen von Ackerbürgern gekarrt waren. Der Knecht tauschte die Säcke Korn gegen Mehl. Und die Mühle duftete von der Würze des frischen Kornes.

Es kam die Vesperstunde, der Rest des Tages brach an. Dann kam der Abend. Die Alten zündeten ihre Pfeifchen an und schwätzten noch ein wenig. Plötzlich gellte das grausige Feuerhorn. Es war jener durchdringende unheimliche Ton. Die Männer sprangen auf, zogen sich die Stupenstiefel an, warfen ihre Jacken über und setzten sich die Feuerhelme auf. Aber als sie auf die Strasse traten, perlte ihnen der kalte Schweiß von der Stirn. Da brannte nicht nur die Stadtmühle, da brannte fast die halbe Strassenzeile. Wenn man an jenem Abend nicht in einem Umkreis von 50 Kilometern alle Wehren alarmiert hätte, das kleine Ackerbürgerstädtchen wäre ein Raub der Flammen geworden! Wie konnte es dazu kommen?

Die Ermittlungen gestalteten sich überaus schwierig. Bis man durch die Aussage des Ackerbürgers B. auf eine bestimmte Spur kam. Dieser schon fast 70jährige Mann musste seinen Hof mit Kriegsgefangenen versehen. Der Alte hatte die ganze Woche hindurch Milch zur Molkerei gefahren, morgens in der sechsten Stunde begann er. Da das Pferd Zeit zum Futtern brauchte, musste er kurz nach vier Uhr schon aufstehen. Er war nach dem Mittagessen noch aufs Rathaus gegangen, um seinen Mahlschein zu holen aber dann war er zu müde gewesen, auch noch den Korn sack zur Mühle zu schleppen. Er hatte einen Gefangenen geschickt. Sie kannten ja Weg und Steg, und hinter jedem konnte nicht ein Landsturmman stehen. Die Spur trog nicht.

Der Verdächtige bestritt natürlich. Aber dann fand man bei ihm einen winzigen Papierstreifen. Auf diesem Streifen stand — maschinengeschrieben — ein tolles Kauderwelsch. Es lautete: „Cher ami! Meas cyqépdjds dphnjpx dgrfs njppj é oewpj epbjn é obpsjs bh kbps kes méaqjpm...“ In diesem Stile ging es weiter. Der Gefangene antwortete er wüsste auch nicht, was das heissen solle. Französisch sei das nicht. Was ihm jeder glaubte.

Der Mann, der sich sehr sicher fühlte hatte offenbar alle Spuren verischt. Man fand bei ihm nur noch eine kleine Arzneischachtel. Da wären seine Verdauungspillen drin, sagte er. Als Hersteller dieser Pillen zeichnete ein Msr. F. Grenier aus St. Claude (Jura). Und dieser Monsieur Grenier hatte auf die Pillenschachtel noch ein Rezept geschrieben. Das begann mit der ebenso bemerkenswerten wie aussergewöhnlichen Formel „Cachet 90.123...“ Seit wann signierte die pharmazeutische Fabrik F. Grenier in St. Claude ihre Abfuhrmittel handschriftlich! In Wirklichkeit war diese Nummer der Geheimschlüssel für die Entzifferung des Kauderwelsches auf dem Papierstreifen!

„Ihr könntet auch kleine Brandhülsen erhalten, die erst nach drei bis fünf Stunden zur Brandstiftung kommen. Legt sie in die Wirtschaftshöhe und in die Eisenbahnwagen, besonders bei abfahrbereiten Zügen. Eure Taten werden erfolgsgemäss belohnt werden! Schreibt immer, was ihr benötigt; ich werde euch alles in grossen Mengen schicken. Schliesslich müsst ihr dahin kommen, dass bei allen Arbeitskommandos die Wirtschaftshöhe durch Brand zerstört werden und das Vieh im Feuer mitgetötet wird.“

Lasst nichts unversucht! Das wird und muss den Gegner wie ein Blitzstrahl treffen, der das ganze deutsche Volk niederschlägt. Erzieht euch treue Freunde! Ihr arbeitet dadurch für den Sieg unseres Vaterlandes!...“

Man fand später diese Brandhülsen, die mit Zeitbrenner versehen waren. Es waren fingergrosse Hülsen aus schwarzer Pappe. Sie bildeten vielleicht die kleinsten, je hergestell-

ten Minen. Sie zündeten jedenfalls nach dem Prinzip des Brennzünders. Der kriegsgefangene Saboteur hatte nichts weiter zu tun, als den oberen Deckel abzulösen. Dann kam eine kleine Glasspitze zum Vorschein, die abgebrochen werden musste. Jetzt musste die Hülse in die brennende Masse gesteckt werden. In der Hülse war eine Flüssigkeit, die sich unter dem Einwirken der Luft entzündete. Die Menge genügte, um eine Stichflamme von etwa fünf Minuten Brenndauer zu erzeugen. Es war kein Zündholz mehr nötig, kein Talglicht, kein Petroleum oder Benzin. Der Monsieur Grenier aus St. Claude lieferte ganz raffinierte Sachen!

Der Saboteur war bei diesen Brandhülsen mit Zeitbrenner sogar sicher, nicht auf frischer Tat ertappt zu werden. Denn es gab drei Sorten dieser Hülsen. Eine mit dem Aufdruck „2,5“, andere mit dem Aufdruck „3,25“ oder „3,5“. Diese Ziffer bedeutete die Stundenzahl, nach deren Ablauf erst die Stichflamme aufloderte. Wenn also bei dem oben geschilderten Mühlenbrand eine „Hülse 3,5“ benutzt worden war, dann war erst in den Abendstunden mit einer Zündung zu rechnen. In dieser Zeit hatte sich der Brandstifter längst aus dem Staube gemacht.

Dabei bedeuteten diese sich häufenden Scheunen- und Mühlenbrände noch nicht einmal den Gipfelpunkt der Sabotage. In Paris registrierte man vielmehr genau alle jene Fälle, bei denen es zu kombinierter Anwendung von Viehverseuchung und Brandstiftung gekommen war. In einer abgefangenen Sendung harmlos erscheinender Hustenpastillen hiess es nämlich:

„In Landwirtschaftsbetrieben erst dem Vieh die Pastillen geben und dann Brandhülsen legen. Man wird die Tiere woanders unterbringen, dann stecken sie noch einen anderen Stall an...“

Dem Feind war jedes Mittel recht, um den deutschen Widerstand — auch durch seine Gefangenen hinter der Front — zu brechen. Auf die abenteuerlichste Art wurden von besonderen Brandstiftersentralen im feindlichen Ausland Zündschnüre, Luntens, als Schokolade getarnter Hartspiritus, paraffingetränkte Maiskolben oder Heizkörper gesandt, die angeblich zum Aufwärmen von Konserven dienen sollten. In Wirklichkeit liessen sich alle diese mit Stearin, Paraffin und dergleichen getränkten Brandkörper aufrollen und als Zündschnur verwenden. Und wenn weder Brandhülsen noch Zündschnüre in die Gefangenenlager geschmuggelt werden konnten, dann versuchte man es mit Brenngläsern. Also Sabotage auf jeden Fall und unter allen Umständen!

Wer sich ausschloss, hatte die Drohungen des französischen Generalstabschefs Dupont zu fürchten.

„Wir kennen genau die Unwürdigen,“ so schliesst sein Erlass von 1917, „die den deutschen Behörden dienstbar gewesen, die im Lager die Rolle eines Verräters und Angebers spielten. Diese Leute sollen sich keiner Täuschung hingeben: ihre Verbrechen werden nicht ungesühnt bleiben, sie werden später gebrandmarkt und bestraft werden, wie sie es verdient haben!“ Soweit Dupont.

### 4. Der falsche Divisionsstempel von Würzburg

Auf einem kleinen, etwas entlegenen Bahnhof an der bayerisch-schweizer Grenze fiel dem diensttuenden Unteroffizier der Bahnhofskommandantur ein dreiköpfiger Transport auf. Die Leute schienen an sich in Ordnung, zumal der Transportführer in der Uniform eines bayerischen Unteroffiziers ein flüssiges Deutsch sprach. Nur eins fehlte diesem „Transportführer“: ein Seitengewehr. Unserem Bayern schoss nur ein Gedanke durch den Kopf: „Wo gibts denn sowas?“

Als er den „Transportführer“ ohne Seitengewehr zur Legitimierung aufforderte, sollte er jedoch sein blaues Wunder erleben, wie man so sagt. Der „Transportführer“ zog folgendes Dokument aus der Tasche:

II. Bayerisches AK Würzburg.  
Gegenspionagedienst.  
Ausweis.

Der Unteroffizier Klee (beglaubigter Beamter beim Spionagedienst) befindet sich zwecks Ausführung eines ihm anvertrauten Auftrages auf dem Marsch.

Alle Behörden werden ersucht, ihn ungehindert reisen zu lassen und ihm nötigenfalls Schutz und Hilfe zu gewähren, ungeachtet dessen, wie sein Aussehen unter Umständen sein mag.

Würzburg, den 12. April 1918.

(Stempel) (Unterschrift)  
unleserlich

Das war immerhin etwas Neues. Und als unser Bayer dann die beiden anderen ansprach stellte sich heraus dass die überhaupt nur einen deutschen Satz konnten. Der lautete zur allgemeinen Heiterkeit: „Geben Sie mir zwei Bier!“ Das war alles. Eine halbe Stunde später gestand das Kleeblatt, aus dem Gefangenenlager für britische Offiziere in H. entwichen zu sein. Sie hatten versucht, über die schweizer Grenze zu entkommen.

Mit der Entlarfung dieser drei war, wie sich später herausstellte, ein grosser Schlag geglückt: die Aufdeckung einer ausgedehnten Fluchtorganisation in den deutschen Gefangenenlagern. Bei einer Durchsuchung des La-

gers in H. entdeckte man eine Anzahl Mixed-pickles-Dosen. Es waren fabrikmässig geschlossene Dosen einer Londoner Konservenfirma, die „mixed pickles“ als Liebesgabe an Kriegsgefangene verschickte. Die Dosen konnten keinen Argwohn erregen, bis man in einer statt einer saftigen Gurke einen grünen Gummibeutel fand. Und dieser als Gurke getarnte Gummibeutel — man muss es zugestehen: im Erfinden von Schmuggelgut waren unsere Feinde unermüdetlich — lüftete dann auch das Geheimnis des Stempels von Würzburg. In diesem Gummibeutel befanden sich nämlich wohlverschlossen vier Stempel preussischer, bayerischer und sächsischer Polizeiamter, die zum Ausstellen gefälschter Dokumente benutzt werden sollten. Ueber diesen seltsamen Mixed-pickles-Vertrieb wurden die Flüchtlinge mit täuschend nachgeahmten Ausweisen versehen.

Nachdem dieser Mixedpickles-Schmuggel aufgedeckt war, fielen die noch rollenden „mixed pickles“ in die Hände der deutschen Behörden. Dabei wurde eine winzige Perlzwiebel entdeckt, die gar keine Perlzwiebel war, sondern eine raffiniert gemachte Kapsel. In dieser Kapsel befanden sich genaue Anweisungen für Flüchtlinge, die ein Herz hatten, die Züge der Deutschen Reichsbahn zu benutzen.

„... Räumen Sie niemals Ihren Platz einer Dame ein. Reden Sie niemals, wenn es nicht unbedingt erforderlich ist, ganz gleichgültig, wie gutes Deutsch Sie sprechen. Tragen Sie keine Handtasche; Sie könnten wegen unerlaubten Nahrungsmittelhandels untersucht werden. Wohl aber nehmen Sie eine kleine Menge deutscher Lebensmittel, in Papier verpackt, in der Hand mit. Entledigen Sie sich unbedingt auf irgendeine Weise Ihrer Ausweis-pap.-Papiere, wenn Sie sehen, dass das Spiel für Sie verloren ist...“

Das war das Geheimnis jener Perlzwiebel, die gar keine Perlzwiebel war.

### 5. Das Grammophon aus Richmond

Aus einem überfüllten Arbeiterzug, der von Unna in den Ruhrkohlenpott fuhr, wurden einmal durch die Ueberwachung in Hamm zwei Engländer herausgeholt. Sie glaubten sich in diesem Morgenzuge besonders sicher, fielen jedoch auf, als sie von einem Kumpel um Feuer gebeten wurden. Obwohl sie rauchten, gaben sie kein Feuer, weil sie die Bitte des Bergmanns nicht verstanden hatten. Es kam zu einem Wortwechsel, der eigentlich keiner war, denn die Briten waren augenscheinlich stumm. Sie wussten, warum sie den Stummen herausstreckten.

Bei der Leibesuntersuchung fand man bei ihnen jedoch neben einer Drahtschere und einem Kompass nicht weniger als sechs Generalstabskarten, von denen vor allem eine des Kreises Bocholt sehr interessant war. Hier war nämlich auf das genaueste der Fluchtweg nach Holland durch diesen rheinischen Grenzkreis eingezeichnet. Kleine Kieferngelölze waren markiert. Es stellte sich heraus, dass die Flüchtlinge angewiesen waren, diese Gelölze jeweils als Versteck zu benutzen. Woher stammten diese Generalstabskarten? Wer hatte die Drahtschere geliefert und wie waren die Flüchtlinge zu dem Kompass gekommen?

Man löste das Rätsel erst, als merkwürdige Sendungen mit Grammophonen, die für die englischen Gefangenenlager in Deutschland bestimmt waren, näher untersucht wurden. Die Apparate kamen von einer Instrumentenfirma in Richmond, die offensichtlich gar nicht existierte. Man konnte „Kelly's Directory“ jenes mehrere Tausend Seiten starke Lexikon aller Handelsfirmen der Welt durchblättern, so oft man wollte, jene Grammophonfirma in Richmond stand nicht darin.

Diese Grammophone haben auch ganz andere Leute geschickt. Leute, die sich auf doppelte Böden verstanden. Zwischen diesen Doppelböden steckten die Generalstabskarten mit dem Fluchtweg nach Holland. Hier fand man die zusammenlegbaren Drahtscheren und kleine Taschenlampen, denen sogar noch eine Ersatzbatterie beigelegt war. Man hatte nicht einmal die Schrauben vergessen, um nach der Entnahme des Fluchtmaterials die Grammophone wieder ordnungsgemäss zusammenzusetzen zu können.

Neben diesen Grammophonen spielten noch Oelsardinenbüchsen eine erhebliche Rolle, die von einer englischen Herstellerfirma aus Hull stammten. Da waren tatsächlich Oelsardinen in den Büchsen. Aber unter dem Boden war ein zweiter, in dem keine Sardinen lagen. Sondern hier war entweder Pfeffer drin oder Kampfer oder Schnupftabak. In anderen waren Kolatabletten oder Pfefferminzspiritus oder ganz gewöhnlicher spiritus vini.

Der Leser wird erstaunt sein, zu erfahren, welche merkwürdigen Dinge unter den Oelsardinen lagen. Der Leser wird nicht mehr staunen, wenn er die bis ins einzelste ausgearbeiteten Fluchtanweisungen für Kriegsgefangene in Deutschland kennt. Fast in jedem Gefangenenlager befand sich ein sogenanntes „Comité d'évasion“ wo alle Fäden für die Flucht zusammenliefen. An diese Komitees gingen, meist in harmlosen Marmeladenbüchsen versteckt, die Anweisungen. Pfeffer, Kampfer und Tabak dienten der Abwehr der Spürhunde. Wenn die Flüchtlinge im Morgengrauen einen geeigneten Unterschlupf gefunden hatten, war ihre erste Aufgabe, das Versteck mit Pfeffer, Kampfer oder Schnupftabak zu umstreuen. So glaubten sie sich gegen Hunde

## Sehnsucht der Auslandsdeutschen

Zimmer in deinen großen Stunden,  
Deutschland, müssen wir abseits steh'n,  
Dürfen von deinen stolzen Siegen  
Fernher nur einen Abglanz seh'n,  
Dürfen in deinem schweren Ringen  
Unsere Kräfte dir nicht weis'n,  
Dürfen bei deinen Freudenfeuern  
Niemand's Fackelträger sein.  
Zimmer in deinen großen Stunden,  
Deutschland, müssen wir abseits steh'n,  
Dürfen wir eines, dürfen das Tiefste:  
Gottes Segen für dich erfleh'n!

Mia Munier-Problemsta.

Vorliegendes Gedicht wurde bereits am 7. Juli 1939 im „Deutschen Morgen“ veröffentlicht und gelangt auf vielfachen Wunsch aus unserem Leserkreis nochmals zum Abdruck.

sicher. Die Kolatabletten sollten ihnen die Müdigkeit verschleichen. Den Spirit sollten sie entweder dem Wasser zusetzen oder zu Abreibungen benutzen.

„Wird man durch Elstern, Krähen, Eichelhäher belästigt, nicht in lärmender Weise wegscheuchen, sondern mit einem Stock verjagen. Möglichst unbeweglich bleiben. Wird man von einem Feldarbeiter gesehen, warten, bis er sich entfernt hat, dann aber sofort ein anderes Versteck aufsuchen...“ So minutiös waren die Anweisungen. Kein Flüchtling durfte vor 10 Uhr abends oder noch nach 5 Uhr morgens marschieren, wenn möglich, sollte morgens gegen halb vier Uhr bereits das Tagesversteck aufgesucht sein. „Falls es sich nicht anders einrichten lässt, Ortschaften zu passieren, vermeide man jeden Lärm (alte Strümpfe über die Stiefel ziehen!).“

### 6. Eine schöne Blume...

Im Weltkrieg 1914—18 wurden nach Deutschland 2.526.922 feindliche Kriegs- und Zivilgefangene eingebracht. Da die arbeits- und wehrfähigen Männer an den Fronten standen, mussten aus zwingenden Gründen Gefangene als Arbeiter eingesetzt werden. Sie verteilten sich auf rund 750.000 Arbeitsstellen. 107.000 Gefangenen gelang die Flucht; eine ungemein hohe Zahl!

Leider haben pflichtvergessene Frauen und Mädchen ihr Teil Schuld an dieser Flucht geliebt. Es war Weiblichkeit aller Gesellschaftsschichten und aller Altersklassen, die Kriegsgefangenen ein Entgegenkommen zeigte, das unwürdig war. Gewiss war es in der Mehrzahl der Fälle niederträchtige Vergewaltigung wehrloser Frauen und Mädchen, die monatelang ohne männlichen Schutz mit den Kriegsgefangenen zusammen leben und arbeiten mussten.

Das Spiel begann mit einem Strauss Kornblumen oder einer Handvoll Klatschmohn, den die Gefangenen vom Feld mitbrachten und ihren „Auserwählten“ anboten. Waren einmal diese Blumen genommen, verlangten die Kriegsgefangenen mehr. Gaben die Frauen nicht nach, drohten die Feinde mit der Arbeitsverweigerung. Frauen, die nicht innerlich stark genug waren, wurden bald die hilflosen Opfer jener, die sie schändeten schwängerten und versuchten.

Die Gefangenen verschafften sich Einblick in die Feldpostbriefe an der Front stehender Familienangehöriger, sie bekamen einen Einblick in deutsche Verhältnisse, dessen Niederschlag sie dem feindlichen Spionagedienst zuleiteten. Es hat Fälle gegeben, in denen sich deutsche Mädchen mit Kriegsgefangenen „verlobten“, ohne zu begreifen, dass ihnen die Ehe nur versprochen worden war, um einen noch besseren Ueberblick über die Vorgänge an der inneren Front zu erhalten.

Das Abzeichnen des Kriegsgefangenen war der gelb eingenahte Streifen am Aermel. Aber Tausende von geflüchteten Gefangenen hatten diesen Streifen mit schwarzem Tuch übernäht. In unbewachten Augenblicken verschafften sie sich deutsche Schirmmützen. Sie machten sich an die Kleiderschränke heran und stahlen die Anzüge der an der Front Stehenden. So gaben sich die Flüchtenden ein „deutsches“ Aussehen, wie jener französische Korporal, der im Wartesaal eines westdeutschen Bahnhofs gestellt wurde und empört radehrte: „Was wollen Sie von mir? Ich bin Lehrer aus dem Elsass!“ Bei der Leibesuntersuchung zog man ihm jedoch vierhundert Mark deutsches Bargeld aus der Tasche und die unvermeidlichen Generalstabskarten für seinen Fluchtweg.

Deshalb gibt es im Verkehr mit Kriegsgefangenen nur einen Grundsatz: Feind bleibt immer Feind, auch wenn er sich noch so willig in der Arbeit zeigt. Das ist meist nur der Deckmantel, unter dem er sich Vertrauen erschleichen will.

Gegenüber gefangenen Feinden gibt es nur schweigende Ruhe, Würde und Abwehr.





Wie in den vergangenen Jahren, so veranstalten wir auch dieses Jahr unseren

# Grossen Sommer-Spezial-Verkauf

In diesem Ausverkauf beabsichtigen wir, unsere Stocks erstklassiger Waren, welche wir für Weihnachten und die Sommersaison 1940 anschaffen, auszuverkaufen / Aus diesem Grunde haben wir alle diese Qualitätswaren mit ganz

**besonders vorteilhaften Preisermässigungen**

ausgezeichnet und bitten, sich durch einen Besuch unseres Hauses davon überzeugen zu wollen

Einige unserer Angebote:

## Herren-Konfektion

Unser grosses Angebot:  
**HERREN-ANZUG**

aus gestreiftem Rayonne, leicht und weich, speziell für die heisse Zeit, weisser Grund mit diskreten Streifen, statt 230\$000 für . . . **198\$000**

**SOMMER-ANZÜGE** aus irländischen Leinen, zu den Spezialpreisen von **240\$ 260\$ 270\$ 280\$**

**HOSEN** aus Flanell in den Farben beige, hell- und dunkelgrau, für . . . **69\$000**  
statt 90\$000 für . . . **78\$000**  
statt 120\$000 für . . . **105\$000**

**HOSEN** aus weissem Brim, statt 48\$000 für . . . **42\$000**

**MÄNTEL** aus wasserdichter Trikoline, extra-leichte Qualität, für . . . **250\$000 u. 330\$000**

**GUMMI-MÄNTEL**, Liquidations-Angebote: statt 120\$000 für . . . **98\$000**  
statt 165\$000 für . . . **130\$000**  
statt 195\$000 für . . . **165\$000**

## Damen-Konfektion

**DAMENKLEID** aus Seiden-Fustão in hellen einfarbigen Farben, garniert mit Steppstickerei, . . . **128\$000**  
statt 165\$000 für . . .

**DAMEN-KLEID** aus Seiden-Crepe in einfarbigen Modelfarben, statt 185\$000 für . . . **142\$000**

**DAMENKLEID** aus bedruckter, moderner Seide, statt 195\$500 für **152\$000**

**REGENMÄNTEL** aus Gummi Batist, einfarbig, mit Kragen in schottländischem Muster und Kapuze, statt 170\$000 für . . . **135\$000**

**DAMEN WASHKLEID** aus „Webecopan“ mit modernen Druckmustern, statt 72\$000 für . . . **58\$000**

**DAMENKLEID** aus waschbarem Linollette in hellen einfarbigen Farben, statt 125\$000 für . . . **86\$000**

**DAMEN-JUMPER** aus waschbarem Strickgewebe, cremefarbig mit kontrastfarbigen Strickmustern, statt 32\$000 für . . . **27\$000**

**DAMEN-WASCHBLUSE** aus weiss. Batist „Rayé“, statt 18\$500 für . . . **15\$500**

**DAMEN-STRÜMPFE** aus Seide, dauerhafte Qualität, mit Zwickel, 6 moderne Farben, Paar statt 7\$5000 für . . . **6\$800**

**DAMEN-STRÜMPFE** aus Seide, sehr feines Gewebe, 6 hübsche Farben, mit Zwickel, Paar statt 12\$500 für . . . **10\$500**

**DAMEN-STRÜMPFE**, vorzügliche Qualität, ohne Zwickel, modernste Farben, Paar statt 14\$000 für . . . **11\$500**

**DAMEN-STRÜMPFE** aus Seide, berühmte Marke „Royal“, feines Gewebe, grosse Haltbarkeit, ohne Zwickel, Farben der neuesten Mode, Paar statt 15\$000 für . . . **12\$500**

**Reichhaltigste Auswahl** in den letzten Neuheiten

**Shawls**

**Kragen / Damengürtel**

**Handschuhe**

**Handtaschen**

zu wirklichen Gelegenheitspreisen!

## Seiden-Stoffe

**CREPELINA** – Seidencrepe in den verschiedensten Modelfarben, Breite 80 cm, Meter für . . . **9\$500**

**PIQUE ALBENE** – in sehr hübschen Farben, widerstandsfähiges Gewebe, Breite 80 cm, Meter für . . . **13\$000**

**MARROCAIN** – schwere einfarbige Seide in verschiedenen Modelfarben, Breite 90 cm, Meter für . . . **15\$200**

**CRÉPE MARQUISE** – schwerer Seidenstoff mit interessanten Dessins und in modernen Farben, Breite 80 cm, Meter für . . . **10\$200**

**AJOURÉ ALBENE** – sehr kleidsame Seide in hübschen Farben, Breite 80 cm, Meter für . . . **11\$500**

**RECTILIGNE UNI** – sehr haltbare Qualität in den Farben der neuesten Mode, Breite 90 cm, Meter für . . . **14\$000**

**ROMAIN RAÏÉ** – Grund natier, marineblau und schwarz mit weisser Streifenmusterung, Breite 80 cm, Meter für . . . **9\$500**

**FAÇONNE FLEURI** – Grund marineblau und schwarz mit kleinen Blumenmustern, Breite 80 cm, Meter für . . . **11\$800**

**IMPRIME SOIE** – schwere Naturseide mit verschiedenen Dessins auf hellem und dunklem Grund, Breite 90 cm, Meter für . . . **19\$000**

**BORDURE FANTASIE** – schwere Naturseide v. besonderer Qualität, Breite 90 cm, Meter für . . . **21\$000**

**DRUCKSEIDE** – reinste Seide, grosse Auswahl, Breite 90 cm, Meter für . . . **22\$000**

**BOURETTE BRODÉ** – reinste Seide mit Stickdessins, Breite 80 cm, Meter für . . . **19\$200**

**GEORGETTE FANTASIA** – feiner Seidenstoff mit Original-Dessins, grosse Auswahl, Breite 95 cm, Meter für . . . **28\$000**

## Kinderkleidung

**KINDER-HÖSCHEN** aus gemustertem Tobalco, 1–3 Jahre, statt 12\$000 für . . . **9\$500**

**HUT**, dazupassend, statt 12\$000 für . . . **9\$500**

**KINDER-HEMDEN** aus gestreifter Trikoline, Grund blau, beige oder grau, Sportmodell, 6–14 Jahre, statt 18\$000 für . . . **14\$500**

**KINDER-HÖSCHEN** aus meliertem Brim, Grund grau, 4–6 Jahre, statt 14\$ für **11\$500**  
7–9 Jahre, statt 15\$ für **12\$500**  
10–12 Jahre, statt 16\$ für **13\$500**  
13–14 Jahre, statt 17\$ für **14\$500**

**KINDER-HEMDEN** aus Baumwoll-Jersey, weiss, 4–12 Jahre, statt 12\$000 für . . . **9\$500**

**KINDER-HOSEN** aus feinem Wollstoff, marineblau, 4–6 Jahre, statt 19\$ für **15\$000**  
7–9 Jahre, statt 21\$ für **16\$500**  
10–12 Jahre, statt 23\$ für **18\$000**  
13–14 Jahre, statt 25\$ für **19\$500**  
**PYJAMAS** f. Knaben aus gestreift. Zephyr 6 Jahre, statt 26\$000 für **20\$000**  
8–10 Jahre, statt 28\$ für **22\$000**  
12–14 Jahre, statt 30\$ für **24\$000**

**Reichhaltige Auswahl in Knaben-Anzügen u. Kleidchen, Strümpfen, Söckchen und Baby-Artikeln zu ebenfalls ganz bedeutend ermässigten Preisen!**

## Bett- u. Tischwäsche

**TISCH-GEDECKE** – weisser Baumwollstoff, farbig kariert, 140x140, mit 6 Servietten 46x46, statt 21\$000 für . . . **18\$000**  
140x180, mit 6 Servietten 46x46, statt 26\$000 für . . . **22\$500**  
140x230, mit 12 Servietten 46x46, statt 39\$000 für . . . **34\$000**

aus bestem Stoff mit farbigem Rand, 160x160, mit 6 Servietten 60x60, statt 52\$000 für . . . **45\$000**  
160x200, mit 6 Servietten 60x60, statt 60\$000 für . . . **52\$000**  
160x250, mit 12 Servietten 60x60, statt 92\$000 für . . . **80\$000**

**TEE-GEDECKE** – kariert, grün, fraise, blau und gold, 145x145, mit 6 Servietten 30x30, statt 16\$000 für . . . **13\$000**

**TEE-GEDECKE** aus feinstem weissen Stoff, farbig kariert, 140x140, mit 6 Servietten 30x30, statt 15\$500 für . . . **13\$500**  
140x180, mit 6 Servietten 30x30, statt 18\$500 für . . . **16\$000**

**TEE-GEDECKE** aus weissem Panama-Gewebe, farbig kariert, 144x144, mit 6 Servietten 30x30, statt 21\$ 00 für . . . **17\$500**

**BETT-GARNITUR** – für Doppelbett, in weiss mit feinem Hohlraum und Maschinenstickerei, bestehend aus einem Bettlaken 220x260 und 2 Kissenbezügen 60x60, statt 100\$000 für . . . **90\$000**

**BETT-GARNITUR** für Doppelbett, aus Kretonne mit farbigem Hohlraum u. Verzierungen in rosa, blau oder salmon, bestehend aus einem Bettlaken 220x260 und 2 Kissenbezügen 60x60, statt 105\$000 für . . . **95\$000**

**BETTLAKEN** aus bestem weissen Kretonne mit Saum, Grösse 140x240, für . . . **11\$700**

**KISSEN-BEZÜGE** dazu passend, Grösse 45x70, für . . . **3\$500**  
Grösse 60x60, für . . . **3\$900**  
Grösse 70x70, für . . . **4\$700**

**BETTLAKEN** aus weissem Kretonne mit Hohlraum, Grösse 140x240, für . . . **12\$200**

**KISSEN-BEZÜGE** dazu passend, Grösse 40x60, für . . . **5\$000**  
Grösse 45x70, für . . . **5\$600**  
Grösse 60x60, für . . . **5\$900**

**BETTLAKEN** aus bestem weissen Kretonne mit genähtem Saum, Grösse 140x250, für . . . **15\$800**  
Grösse 160x250, für . . . **17\$400**  
Grösse 220x250, für . . . **25\$200**

**KISSEN-BEZÜGE**, dazu passend, Grösse 45x70, für . . . **4\$300**  
Grösse 40x60, für . . . **4\$000**  
Grösse 60x60, für . . . **4\$900**

**BETTLAKEN** aus feinstem weissen Kretonne mit Hohlraum, Grösse 140x250, für . . . **17\$000**  
Grösse 160x250, für . . . **18\$000**  
Grösse 220x250, für . . . **26\$000**

**KISSEN-BEZÜGE**, dazu passend, Grösse 40x60, für . . . **6\$000**  
Grösse 45x70, für . . . **7\$700**  
Grösse 60x60, für . . . **8\$000**  
Grösse 70x70, für . . . **9\$400**

**Weitere reichhaltige Auswahl in Tee- u. Speiseservietten, Küchenfuchern, Meterware für Kissen, Bettlaken und Handtücher, Badewäsche etc. zu ebenfalls ganz bedeutend ermässigten Preisen!**

**Möbel, Spitzen, Bänder, Braut- und Baby-Ausstattungen zu ganz aussergewöhnlich reduzierten Preisen!**

Schädlich, Obert & Cia.

Rua Direita 162-190



## Zwei Feldpostbriefe

Ein Teilnehmer am Polen-Feldzug an seine Frau

Meine liebe Frau!

Der Krieg in Polen ist zu Ende, für uns alte Soldaten hat es gelangt. Jetzt wird nicht mehr jeden Tag 40 Kilometer marschiert, man kann sich Ruhe gönnen. Ich habe viel an den Vormarsch im Westen denken müssen. Von 1914 bis 1918 in Frankreich gelegen, zweimal verwundet, einmal verschüttet, wieder heraus und 25 Jahre später, beinahe auf den Tag genau, komme ich nach dem Osten. Und wieder marschieren wie im August 1914. Man hätte gedacht, dass das die jungen Soldaten allein machen könnten, und wir alte Knochen bleiben daheim. Aber nein, der Pole wollte es ja, also wir über die Grenze und los!

Ich habe heute meine 44 auf dem Buckel und war damals 19 Jahre alt, als ich bei Moronvilliers ins Fener kam. Wenn die Feldpost gleich gegangen wäre, dann hättest Du was hören können von wundgelaufenen Füßen und so. Aber schön war es, egal vorwärts, kein Aufenthalt, keine Panne, so schnell hatten wir es uns alle nicht vorgestellt.

Du musst nicht das grosse Erlebnis vergessen, das jeder Krieg mit sich bringt. Kommt man in Druck und hat Angst, dann ist es um so schöner, wenn die Sache vorbei ist, man ist glücklich, man ist wieder einmal durchgekommen. Solch ein Erlebnis lässt sich mit gar nichts vergleichen. Ich habe doch in meinem Berufe schon allerhand erlebt, wo ich in der Technik Erfindungen, grosse Bauten, grosse Pläne usw. sah. Aber der Krieg ist eine andere Sache. Und marschieren die Männer erst einmal, dann werden aus den alten Soldaten wieder junge.

Du sagst nun, es sei ein Skandal, dass wir Alten, die schon im Weltkrieg genug geleistet haben, nun vorne im Dreck liegen und sich womöglich totschiessen lassen müssen. Ich will ja nicht sagen, dass es ohne uns Alten nicht gegangen wäre, alle Achtung vor den jungen Soldaten, das hätte ich nicht gedacht, die haben sich prima gehalten. Aber das steht fest, Adolf Hitler hat es ganz richtig gemacht, dass er uns zwischen die Jungen steckte.

Da könnte man sagen: Warum gerade wir? Ich will dir die Antwort geben. Warum gab es so wenig Verluste? Wir haben einen Fel-

ler vermieden. Nämlich nicht schlecht ausgebildete oder schnell fertiggemachte Soldaten ins Feld geschickt, sondern nur die aktive Wehrmacht, die die gesamte Ausbildung hinter sich hatte und alte, gediente Weltkriegssoldaten. Wir haben nicht wie 1914 schnell fertiggemachte Reservisten an die Front gejagt und Riesenverluste gehabt, sondern nur vollkommen ausgebildete und die Alten, die schon wussten, was eine Granate ist und wie man die Deckung richtig ausnützt.

Was wir gelernt hatten, das sass, die bittere Not und die schreckliche Wirklichkeit hatten uns das beigebracht. Wir haben dann den jungen Soldaten gezeigt, was wir wussten. Hingehauen, wenn eine schwere Granate kommt, das hört man ja auch schon vorher, volle Deckung und so. Wir kannten das ja von der praktischen Seite. Alles andere konnten die jungen Leute manchmal besser als wir. Aber was hätten wir mit den jungen Leuten gemacht, die überhaupt noch keinen Kasernenhof gesehen haben?

Wir wollen froh sein, wenn in der Heimat noch viele junge Leute herumlaufen, denn so lange haben wir noch Reservisten und damit Männer fürs Feld. Wenn man sie braucht, dann wird die Wehrmacht sie sich holen. Da Sorge Du Dich nicht darum. Wenn sie fix und fertig sind, sind Soldaten aus ihnen geworden, die man gebrauchen, mit denen man etwas auffangen kann.

Warum haben wir so wenig Verluste? Weil die Ausbildung prima ist. Und, wie unser Kommandeur sagte, wegen der Waffenüberlegenheit. Aber auch, weil so viele Weltkriegsteilnehmer mit der aktiven Wehrmacht zusammenstanden, so wie beim Eisenbeton der Eisendraht den Beton zusammenhält und unwiderstehlich macht.

Wir Alten haben auch unseren Stolz. Wir haben den jungen Soldaten vieles vorgemacht und wir haben ihnen viel genützt. Das Mitleid, das die Heimat mit uns alten Frontsoldaten hat, kann sie sich an den Hut stecken. Wir haben kein Mitleid mit uns, wir sind froh, dass wir dabei sein konnten.

Neben uns kämpfte eine Landwehrdivision. Warum? Die Landwehrmänner hatten in Reserve gelegen, waren ewig nicht vorgekommen und hatten dann Krach gemacht, sie wollten

eingesetzt werden. Sie sagten, nun sind wir einmal dabei, nun wollen wir auch etwas erleben. Dabei waren das Landwehrmänner. Sind wir etwa Tapfergeisse? Mein Bauch ist weg, ich bin Soldat. Warum dieser schnelle Vormarsch? Weil der kriegserfahrene Soldat, also der alte Frontsoldat, neben dem jungen

## Eine junge Frau an ihren Mann im Westen

Liebster!

Etwa zwei Stunden ist es her, dass ich meinen Brief an Dich in den Kasten warf. Als er auf dem Grunde des Briefkastens aufschlug, gab es einen dumpfen Laut — wie ein tiefer Seufzer kam es mir vor. Da fiel es mir glühendheiss auf die Seele, dass dieser tränennasse und sehnsüchtige Brief Dich wohl sehr bekümmern würde und dass Du dich sorgen würdest um Deine hasenfüssige Frau.

Mein schlechtes Gewissen trieb mich fort von H's, wo ich zum Kaffee eingeladen war, nach Hause — die Verdunkelung und mein Zustand boten den willkommenen Vorwand, den Besuch so jäh abzubrechen —, und nun sitze ich hier in unserem lieben Nestlein an Deinem grossmächtigen Schreibtisch vor Deinem Bild und schreibe wieder an Dich.

Wie gut, dass ich dieses schöne, sprechende Bild von Dir habe! Wenn ich die Schreibtischlampe so stelle, dass es nur eben erhellt wird, alle anderen Lampen ausdrehe und von dem grossen Ohrensessel mit halbgeschlossenen Augen auf das Bild schaue, dann fängt es an zu leben. Die Augen haben dann, je nachdem wie ich den Kopf wende, einen wechselnden Ausdruck; mal sind sie ernst und fest, dann voll eines verborgenen Schalks oder auch voll jugenhafter Glänzigkeit. Der herbe Mund hat manchmal ein ganz winziges, zärtliches Lächeln, so wie Du es bisweilen hattest, wenn ich Dir am Abend erzählen musste, was ich tagsüber gesonnen und getrieben hatte (Du ahnest ja gar nicht, wie mich der Wunsch, dieses Lächeln bei Dir hervorzulocken, zu den tollsten und halbschmerzhaftesten Phantasien verleitet). Die gedankenvolle Stirn, die kühne Nase und das feste Kinn aber sind sozusagen die ruhenden Pole; sie werden von dem Spiel des Lichts am wenigsten verändert.

Jeden Abend vor dem Schlafengehen zaubere ich Dich mir auf diese Weise her. Ich habe darin inzwischen eine so meisterhafte Technik erlangt, dass ich am Schluss nur noch mit Mühe zwischen Phantasie und Wirklichkeit unterscheiden kann. Schelte mich des-

Soldaten gekämpft hat. Weil wir nicht geschlafen haben in einer langen Friedenspause, sondern ständig auf dem Kiwiwe bleiben. Bei uns sagt jeder, die deutsche Wehrmacht ist auf der Höhe wie die deutsche Technik und die deutsche Wissenschaft.

Ich bleibe immer Dein Fritz.

wegen nicht eine Törin und nenne das bitte kein gefährliches Spiel. Diese Deine eingebildete Anwesenheit gibt mir die Kraft am Tage, fleissig, geduldig und zuversichtlich zu sein.

Du, ich bin nämlich unbändig fleissig gewesen. Da ich gegenwärtig in meiner Wirklichkeit etwas eingeschränkt bin, mache ich eine Handarbeit für Dich, eine ganz, ganz grosse und besondere Sache. Eigentlich sollte es eine Ueberraschung werden. Aber nun bin ich so erfüllt von der Freude über meine neue, mühsam erworbene Kunstfertigkeit, dass ich wenigstens andeutungsweise davon sprechen muss. Und dann habe ich mir überlegt, dass die Freude für Dich ja eigentlich länger wird, wenn Du weisst, dass Dir etwas Schönes bevorsteht. Und eine Ueberraschung bleibt es doch, denn nie im Leben kommst Du darauf, was es sein könnte. Willst Du mal raten, was es ist? Nun, es ist rot wie unsere Liebe, stark wie unsere Treue, weich wie die allerrührendste Sanftmut, dabei hat es doch einen festen Halt, ist interessant und abwechslungsreich und leuchtet wie atemberaubende Freude. Das Format ist gross und besonders. Nun? Zerbrich Dir den Kopf nicht zu sehr, Du kommst doch nicht darauf.

Zwischendurch nehme ich Deine Wäsche und Deine Garderobe vor. Alles wird durchgesehen und ganz auf „neu“ aufgemacht. Strümpfe und Wäsche sind restlos in Ordnung gebracht. Jetzt ist der Kleiderschrank dran. Das ist mein Ehrgeiz, dass, wenn Du zurückkommst, Dich ein fröhliches Nestchen erwartet, in dem alles heil, schön, gepflegt und voll Aumut ist. Daran sollst Du denken, wenn es Dir mal in Deinem Bunker ungemütlich ist, ja?

Die Ausstattung für unseren Christel ist auch fertig. Fein gebündelt liegt alles in der schmucken Wickelkommode, die Du so grossmütig bewilligt hast. Die beiden Omas haben mir dabei wundervoll geholfen. Jetzt muss nur noch der Stubenwagen duftig ausgekleidet werden. Den Stoff habe ich schon. Aber machen will ich es nicht zu früh, damit

## Aus Schillers Leben

Zur ersten Aufführung seines Bühnenwerkes „Kabale und Liebe“ in S. Paulo durch die Theaterpielführer des Bundes der schaffenden Reichsdeutschen

Johann Christoph Friedrich Schiller wurde am 10. November 1759 als Sohn des Offiziers und früheren Militärwundarztes Johann Kaspar Schiller und dessen Ehefrau, der Bäckerstochter Elisabeth Dorothea Kodweis in Marbach am Neckar geboren. Der Dienst des Vaters führte den Knaben mit seiner Familie an verschiedene Orte, so 1763 nach Lorch, wo Friedrich, wie Schiller gerufen wurde, den ersten regelmässigen Unterricht bei dem Ortspfarrer Lorch erhielt. 1766 kam die Familie nach Ludwigsburg, wo er zunächst die Lateinschule und später die von dem Herzog Karl Eugen gegründete „Hohe Karlschule“ — eine Militärakademie im Range einer Universität, besuchte. 1775 wurde die Akademie nach Stuttgart verlegt. Ursprünglich hatte Schiller den Plan, Theologie zu studieren, wählte jedoch die Rechtswissenschaft und ging dann zur Medizin über. Von den Lehrern hatte der Philosoph Abel den stärksten Einfluss auf Schiller. Sonst aber war die strenge Anstaltszucht nur geeignet, den starken Freiheitsdrang des werdenden Dichters zu fördern. Unter dem Einfluss der Sturm- und Drangdichtung Goethes, Shakespeares, Plutarchs und Rousseaus entstanden Schillers erste dichterische Versuche. 1777 bis 1778 arbeitete er an seinem Erstlingsdrama, den „Räubern“. 1780 wurde Schiller auf Grund seiner Abhandlung „Versuch über den Zusammenhang der tierischen Natur des Menschen mit seiner geistigen“ aus der Akademie entlassen und zum Medikus ohne Portepée beim Grenadierregiment des Generals Augé ernannt. Die 1781 erschienenen, 1782 in Mannheim aufgeführten „Räuber“ begründeten seinen Ruhm. Das leidenschaftliche Temperament, das hier zum Ausbruch kam, die Begeisterung für die Freiheitsidee, die Schärfe der politischen Satire, die geniale Beherrschung der theatralischen Mittel machen die „Räuber“ zu dem bedeutendsten Bühnenwerk der Sturm- und Drangzeit. Herzog Karl Eugen war allerdings von den „Räubern“ wenig erbaut. Schillers heimliche Reise nach Mannheim, um einer Wiederholung seines Dramas beizuwohnen, und der Umstand, dass eine Stelle in dem Stück in Graubünden Anstoss erregt hatte, zogen dem Dichter ausser einer Arreststrafe das Verbot des Herzogs zu, fernerhin „Komödien“ oder sonst dergleichen zu schreiben. Daraufhin beschloss Schiller, sich durch die Flucht dem Druck des heimlichen Despotismus zu entziehen. Er verliess Stuttgart in der Nacht zum 23. September 1782 in Begleitung seines Freundes, des Musikers Andreas Streicher. Sein zweites Trauerspiel „Fiesco“ fand nicht den Beifall des Intendanten Dalberg in Mannheim, wohin Schiller nach seiner Flucht gegangen

war. In Oggersheim arbeitete Schiller mehrere Wochen an seinem dritten Bühnenwerk, dem bürgerlichen Trauerspiel „Luise Millerin“ (dem späteren „Kabale und Liebe“). Im April 1784 fand die begeistert aufgenommene Erstausführung von „Kabale und Liebe“ am Theater zu Mannheim statt, an dem Schiller inzwischen als Theaterdichter engagiert worden war. Inzwischen war Schiller an die Ausarbeitung seines ersten Versdramas „Don Carlos“ gegangen, dessen ersten Akt er im Darmstädter Hof dem Herzog Karl August von Weimar vorlas, der ihn darauf zum herzoglichen Rat ernannte. Im Dezember 1788 erhielt Schiller durch Goethes Vermittlung einen Ruf als ausserordentlicher (zunächst unbesoldeter) Professor der Geschichte nach Jena. Am 22. Februar 1790 vermählte sich Schiller mit der Tochter der Witwe des Oberjägermeisters von Lengsfeld, Lotte, die er im Lengsfeldschen Hause zusammen mit Goethe kennen gelernt hatte. Diese Ehe war überaus glücklich, wurde aber gleich in den ersten Monaten durch eine schwere Erkan-

kung Schillers getrübt. Seine Vorlesungen konnte er nicht mehr fortsetzen. Aus der materiellen Not half ihm Prinz Friedrich Christian von Schleswig-Holstein-Augustenburg, der ihm ohne eine Gegenforderung eine dreijährige Unterstützung von je 1000 Talern anbot. Die ihm nun gewordene Muse nützte Schiller zum Studium der Kantischen Philosophie. Erst 1794 kamen sich Schiller und Goethe näher, die sich bis dahin fremd gegenüberstanden hatten. Jetzt endlich wurde ein Freundschaftsbund gegründet, der für beide Teile segensreich sein sollte. Goethes stockendes Schaffen wurde durch Schiller immer wieder angeregt, während Schiller in dem anschaulichen Denken und der rastlosen Vielschichtigkeit des Freundes ein stets aufs neue bewundertes Vorbild fand. Unter diesem Einfluss entstanden Schillers Balladen und vor allem seine dramatischen Dichtungen, von denen hier nur genannt sein sollen: „Maria Stuart“, „Die Jungfrau von Orleans“, „Wallenstein“, „Braub von Messina“, „Wilhelm Tell“ und die Fragmente des „Demetrius“. 1799 war Schiller wieder nach Weimar übersiedelt und starb hier am 9. Mai 1805 mit fünfundvierzig Jahren.

Schillers Wirken zeichnet sich durch die unheimbare Klarheit seines sittlichen Willens aus und der hervorragendste Zug seines Wesens ist der unvergleichliche Idealismus seiner Weltanschauung. Werner Krause

## „Kabale und Liebe“

(Inhaltsbeutung des klassischen deutschen Bühnenspiels)

Friedrich von Schiller stellt in seinem „bürgerlichen Trauerspiel“ keine erdichteten, auch keine der Vergangenheit angehörigern Verhältnisse, sondern die unmittelbare Gegenwart und Wirklichkeit stellt er hier dar. Zweck dieser Zeilen soll es sein, einen kurzen, nicht etwa umfassenden, Ueberblick über das Geschehen zu geben.

Wir lernen einen Fürsten kennen, der, um seiner Verschwendungssucht und seinen Lüsten zu frönen, sein Volk rücksichtslos bedrückt, ja seine Landeskinder dem Ausland als Soldaten verkauft; einen Hofadel, der sich nur Ehrenstellen und Macht zur Befriedigung der eigenen Begierden erwerben will; einen Präsidenten, der seine hohe Stellung durch Lug, Trug und Verbrechen aller Art erlangt hat und zu behaupten versucht. Ein solcher Machtthaber würdiges Beamtentum steht ihnen zur Seite; jeder Laune derselben fügt es sich, für jede ihrer Schandthaten ist es ein bereitwilliges und willfähiges Werkzeug. Was nicht zu diesen Kreisen gehört, sich ihnen nicht bedingungslos unterwirft, wird verachtet und geknechtet. Der schroffste Kastengeist tritt hervor. Dass ein tadelloser, hochgestellter Offizier die Geliebte des Fürsten heiratet, erscheint als etwas ganz Natürliches, dass er aber die Absicht hegt sich mit einer reinen Jungfrau bürgerlichen Standes zu verbin-

den, gilt als ein ebenso unbegreifliches wie unerhörtes Vergehen gegen die Standesehre. Die edelsten Gefühle, welche die Natur dem Menschen eingepflanzt hat, werden mit Füßen getreten. Und unter diesen Menschen, in dieser Atmosphäre kann auch der beste Charakter nicht unberührt bleiben, sich nicht auf der Höhe seiner Gesinnungen und Anschauungen halten; er sinkt unter sich selbst herab, verzweifelt an sich und allem, und findet, um nicht in dem allgemeinen Sumpfe unterzugehen, Rettung nur im Tode.

Indem der Dichter in „Kabale und Liebe“ die durch Missregierung hervorgerufenen Uebelstände offen auf der Bühne blosslegte und ein trauriges Kapitel vergangener deutscher Kleinstaaterei zeichnete, wies er gewissermassen die Vorgeschichte der französischen Revolution auf deutschem Boden sowie ihre sittliche Notwendigkeit nach und schuf damit ein getreues, wenn auch düster gefärbtes, kulturgeschichtlich bedeutungsvolles Bild seiner Zeit. Am achtbarsten ist unter den Kreaturen des gewissenlosen Hofes entschieden Lady Milford, die trotz ihres bedenklichen Verhältnisses zum Fürsten des Landes unleugbar edle Charakterzüge aufzuweisen hat. Dies beweist nicht nur ihre Sehnsucht nach einer edlen wahren Liebe, sondern auch ihre Bereitwilligkeit zur Hilfe mit

Rat und Tat, als das Feuer vierhundert Familien des Landes an den Bettelstab gebracht hat als sie die vom Fürsten gesandten Juwelen zurückweist, weil er sie von dem Gelde für verkaufte Landeskinder erworben hatte. Im Bilde der Lady schwebte dem Dichter die Geliebte des Herzogs Karl Eugen von Württemberg, Franziska von Holtenheim, vor; der Verkauf der Landeskinder und andere Gewalttaten des damaligen kleinfürstlichen Despotismus, die Ueberhebung der bevorrechteten Stände über das Bürgertum wird durch das Benehmen des Präsidenten von Walter gegen den ehrbaren Musiker Miller veranschaulicht. Und dies alles ist herausgehoben mit einer Güte der Verbitterung, einer Energie der sittlichen Entrüstung, wie sie nur eigene schmerzliche Erfahrung dem Dichter in die Seele rufen konnte. Der Idealheld Ferdinand mit seinem Geistesadel und seiner Gottesfurcht wird durch die Unwürdigkeiten, denen er preisgegeben ist, gleich wie Schiller nach seiner Flucht aus Stuttgart in der elenden Stube zu Oggersheim, selbst aus der Bahn gelenkt, die sein edler Sinn sonst eingeschlagen hätte, und geradezu auf den Weg des Verbrechens getrieben. Auch in dem schlichten Bürgermädchen Luise, mit seinem einfachen Glauben und dem schwärmerischen Aufschwung einer höheren ästhetischen Bildung spiegelt Schiller den edleren Teil seines Ichs wider, welcher freilich durch die bittersten Verfolgungen, die er zur Zeit der Entstehung dieses Dramas zu erleiden hatte, tief getrübt ist. Im festen Glauben an die liebende Fürsorge Gottes erzogen, nur von Liebe zu ihrem Verlobten und ihren Eltern erfüllt wird sie durch die teuflischen Kabinett des Präsidenten und seines Werkzeugs Wurm, der sie zwingt, Ferdinand zugunsten der Lady Milford zu entsagen und an den verächtlichen Hofmarschall von Kalb einen Liebesbrief zu richten, zur Verzweiflung an Gott und zu Selbstmordgedanken getrieben. Wir müssen die dramatische und psychologische Folgerichtigkeit des Dichters bewundern, wenn dieses Wesen, das von den zwei Gefühlen der Liebe zum Vater mit ihm zuerst in die Worte ausbricht: „Gott! da ist er! ich bin verloren!“, Worte, die sich bald darauf auf schrecklichste erfüllen sollen. Der Vertreter des Bürgertums ist der Stadtpfeifer Miller, der von sich selbst sagt, dass er „nur ein plumper deutscher Kerl“ sei. Wenn Schiller auch diesen Stadtmusikanten mit einer gehörigen Portion grimmigen Humors ausgestattet hat, so weiss der Miller doch zu ergreifen, besonders dann, wenn seine grosse Liebe zu seiner Tochter zum Durchbruch kommt. Aber was vermag dieser wackere ehrenhafte Mann gegen die herrschende Schicht? Er muss an ihr zerbrechen oder resignieren. Das ist ja der tiefere Sinn des Dramas, das es ja, was Schiller will: Die Befreiung des Bürgertums, die Beseitigung der Klassenunterschiede, Schillers Forderung ist erfüllt. Das deutsche Volk ist frei. Aber „Kabale und Liebe“ bleibt die ewige Mahnung, das Gewonnene zu erhalten!



## Bund der schaffenden Reichsdeutschen

UNIÃO BENEFICENTE E EDUCATIVA ALEMÁ

RIO DE JANEIRO

Wir laden ein zu dem am Samstag, den 3. Februar 1940, abends 10 Uhr, im Deutschen Heim, Rua 7 de Setembro Nr. 140, 1. Stock, stattfindenden

# Masken-Fest

Nur für unsere Mitglieder und durch diese eingeführte Gäste

Laut polizeilicher Vorschrift haben Jugendliche unter 18 Jahren keinen Zutritt

Karten sind zu haben bei der Verwaltungsstelle, bei den Vertrauensmännern, im Deutschen Heim

für Mitglieder Rs. 5\$500 + für Nichtmitglieder Rs. 16\$500, einschl. Steuer

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß an der Abendkasse keinerlei Karten zu haben sind

## Deutsches Heim, Rio de Janeiro

Rua 7 de Setembro 140 - 1. Stock  
Tel. 42-3601

Mittag- und Abendtisch auch nach der Karte  
Stets frischer Schoppen - Reichhaltige Getränke

Preiswert Kölnisch Wasser Erfrischend

das beliebte Qualitätsprodukt der

## Deutschen Apotheke - Rio de Janeiro

Rua da Alfandega 74 - Tel. 23-4771

## Haut- und Geschlechtskrankheiten Dr. Paul Cardozo-Legène

in Deutschland ausgebildeter und approbierter Arzt

Rua Alcindo Guanabara 15, 4. Stock

Telephon 22-0912

Sprechstunden: 9-12 und 3-6

Samstag: 9-11 und 12-3 Uhr

## Dr. Fridel-Tschöpke

Säuglings- und Kinderarzt. Moderne Behandlung der Ernährungsstörungen (Bredurchfall, Blutarmut, Tuberkulose und Hautkrankheiten, Ultraviolet-Strahlen).

Consultorio: Rua Miguel Couto Nr. 5  
von 2-5 Uhr. Tel. 22-0713. - Wohnung:  
Tel. 22-9030

## MIRAMAR-PAQUETÁ

(Barca-Seite links) Telephon 206

### Hotel / Bar / Restaurant

Leitige Zimmer / Vorzügliche Wiener Küche  
Mässige Preise / Grosser Garten für Picnics usw.

Einziges deutsches Hotel am Platze

## Rio-Besucher

besucht

## DANUBIO AZUL

Avenida Mem de Sá 34

Telefon 22-1354

Prima Küche

Tägliche Konzerte  
Im ersten Stock Lang

## BAR UND RESTAURANT

## Fischerklaufe

Rua Theophilo Ottoni 126

RIO - Tel. 43-5178

Deutsche Küche

Brahma-Chopp

Inhaber: Fritz Schade

## Bertretung

in

## Rio de Janeiro

befindet sich

Rua dos Andradas 84

2. Stock, App. 23

Telefon 23-4977

Franz Kurlin

das Wägelchen auch ganz frisch aussieht, wenn unser Erbprinz dahinein gelegt wird. Die Ankunft unseres Buben erwarte ich mit verschiedenen Empfindungen. Einmal will ich vor Ungeduld vergehen, und es dauert mir viel zu lange, dass mein Wunsch Gestalt annimmt: ein Bibbchen, das genau so zu werden verspricht wie Du. (Ich bin so sicher, dass es ein Bube wird, Dir ganz aus dem Gesicht geschnitten, weil ich es mir so leidenschaftlich gewünscht habe.) Dann wieder fürchte ich mich davor, ihn in die Welt hinausgehen zu lassen. Es ist mir wie ein erster Abschied, dem viele weitere folgen werden. Jetzt noch sind wir zwei - Christel und ich - eins, und durch Christel bin ich auch mit Dir eins. Du glaubst nicht, wie atemlos beglückend mir der Gedanke ist, dass Ihr zwei so nahe bei mir seid, und für wie benachteiligt ich die Männer halte, weil sie die leibliche Mutterschaft nicht erleben dürfen.

Liebster, ich will Schluss machen, damit Du diesen Brief gleich nach meinem ersten verzagten erhältst oder besser noch vielleicht mit ihm zusammen. Es wäre mir schrecklich, wenn Du Dich lange mit der Sorge um mich quälst und denken würdest, ich sei nun tödunglücklich. Das würde gar nicht der Wirklichkeit entsprechen, denn tatsächlich bin ich auch jetzt noch, obwohl ich Dich so sehr entbehre und mich um Dich Sorge, sehr glücklich, zwar nicht mehr auf die alte kindhaft-lustige Weise, sondern mehr nach innen. Dieses Glückseligkeit in gedämpften Farben ist die vorherrschende Gemütsstimmung, glaube es mir, Liebster! Dass ich so verzagt schrieb, geschah unter dem ersten Eindruck der traurigen Nachricht von Frau M. Ich verlor ganz den Kopf und war von Sinnen vor Angst, es könnte Dich das gleiche Schicksal ereilen. Jetzt habe ich mich wieder ge-

funden und bin voll Vertrauen. Wenn schon ich Dich so grenzenlos liebe, dass ich manchmal fast glaube, ich könnte Dich durch meine Liebe vor allem Bösen bewahren, wie geborgen bist du dann erst - es könnte, was da wolle - in der Liebe und Güte des allmächtigen und unendlich vollkommenen Gottes. Das will ich ganz festhalten in meinen Gedanken und mich nicht wieder so verschüchtern lassen. Ich habe auch nicht vergessen, dass Du mir beim Abschied sagtest: „Eine deutsche Frau kann keusche, hingebende Liebe, Zartsinn und Güte mit Starksinn bis zur Heldenhaftigkeit verbinden.“ Ich weiss, dass ich dieses alles einmal wirklich können werde, weil ich Dich grenzenlos liebe.

Dein kleines Mädchen

und zugleich Deine zärtliche Mama.

## Stunde des Soldaten

Hart dröhnt der Schritt der Bataillone,  
Hell klirrt der Stahl in Männerhand.  
Es wanken Reiche, stürzen Throne,  
Und aus dem Meer steigt neues Land.

Es schlägt die Stunde des Soldaten!  
Er schreiet schweigend zum Gericht  
Und formt die Welt mit seinen Taten,  
Sein Willen gibt ihr das Gesicht.

Aus Blut und Eisen steht die Erde  
Verjüngt aus Trümmern wieder auf.  
Ein neuer Gott spricht jetzt sein „Werde“  
Und weist den Welten ihren Lauf.

Kurt Eggers, im Jahre 1939

danent zu schaffen, ein Programm zusammengestellt, dass wirklich alle Erwartungen übertraf. Die eigentlichen Darbietungen nahmen nur zwei Stunden in Anspruch, waren aber so geschickt zusammengestellt, dass die Stimmung von Nummer zu Nummer mehr anstieg.

Bereits ab 5 Uhr Nachmittags herrschte Betrieb im Weinzelt und am kalten Buffet und auch Schiessbude und Knobeltisch konnten schon vor dem eigentlichen Beginn ihre „ersten Triumphe“ feiern. Schlag 8 Uhr setzte die Abwicklung der Darbietungen im Grossen Saal des Schulvereins, in dessen Räumlichkeiten der B. d. S. R. Gastrecht genießt, ein. In bunter Reihenfolge kamen gemischte Chöre, Männerquartett und ein gemeinsam gesungenes grosses Rheinliederpourri zur Abwicklung. Ganz besonderen Beifall aber lösten das „Trio Quick“ (Vater und zwei Buben) aus, das auf uralten Instrumenten und in entsprechendem komischen Aufzug schwere klassische Musik darboten. Wie gross war die Ueberraschung, als sich nach Abschluss dieser Nummer der Vorhang hinter den „drei Künstlern“ öffnete und die wahren Interpreten - drei brasilianische in Bello Horizonte gut bekannte Künstler zeigte. Wie hat uns Joachim Oelze mit seinen beiden *stimmigen* Vorträgen „Der Haarkünstler“ und „Im Konfektionsladen“ wohlgetan (es fehlte nur noch der Doppel - statt des einfachen - Knoten beim Einwickeln des verkauften Stoffrestes). Das Lachen schwall immer mehr zu einem stürmischen Gebrüll an. Nicht minder begeistert wurden die köstlichen bayrischen Vorträge Theo Sommers aufgenommen, der ein scheinbar unerschöpfliches Repertoire besitzt - man wird sich ihn und die Vorgenannten gewiss für künftige Veranstaltungen vornotieren.

Und als zum Schluss das U-Boot-Lied „... denn wir fahren gegen Engelland“ als Schlussgesang durch den Saal brauste, da war die Stimmung wirklich auf dem Höhepunkt (Höher hinauf ging's nimmer, meint Theo Sommer, und bestellt sich das 12. Bier). Das Terrain war für die folgende Verlosung gut bereitet und im Nu waren die 1.000 Lose abgesetzt (Bei der Verlosung, die nach Adam Riese - das Los zu 1\$000 - 1 Conto de Reis erbringen sollte, kam wesentlich mehr ein. Wieso?). Sodann setzte Paul Blum als Schlagzeuger mit Kapelle durch einen zügigen Marsch die Tanzfreudigen in Bewegung. Die Tanzlustigen wurden ab und zu durch humoristische Einlagen unterbrochen, besonders starke Leute konnten sich als Preisgegler tunnen - kein Mensch dachte daran, dass dies ohne jeden Missklang verlaufene Fest der deutschen Gemeinde und ihrer Freunde ja auch einmal zu Ende gehen musste. So kam es, dass ein kleiner Berliner Sänger, der sich fest vorgenommen, der letzte zu sein, erst um 6 Uhr morgens nach Haus pilgerte.

Ideelles Ergebnis: Die deutsche Volksgemeinschaft hat in der Kriegsnot auch die letzten Ausstehenden gepackt - auch in Bello Horizonte stellt sie fest. - Materielles Ergebnis: Etwa 4 Contos Reingewinn für das Hilfswerk der deutschen Kolonie (Genauere Zahlen liegen noch nicht vor). Bleibt noch, allen Helfern und Spendern herzlichst zu danken, allen voran Frau Repnow, der Gattin des Deutschen Konsuls, die keine Mühe scheute und immer da half, wo Not am Mann war. Wir wünschen uns noch mehr solcher Feste!

- bch.

## Putz empfohlen

Das Wichtigste der Woche

Aus dem Transocean-Dienst (Agencia Alemá)

Amsterdam, 17. - An Bord der drei britischen U-Boote, welche in der Helgoländer Bucht deutschen Unterwassersperren ins Garn gingen, befanden sich insgesamt 14 Offiziere und 94 Mann. Das Unterseeboot „Undine“ beherbergte 4 Offiziere und 26 Mann und die Unterseeboote „Seahorse“ und „Starfish“ je 5 Offiziere und 35 Mann. Von diesen konnte bekanntlich nur ein kleiner Teil gerettet werden. - Der britische Frachter „Josephine Charlotte“ (3422 t) stiess an der ostenglischen Küste auf eine Mine und sank. Ebenso ist der Dampfer „Duchess of York“ beim Zusammenstoss mit einer Mine schwer beschädigt worden.

Berlin, 17. - Ausser der bereits angekündigten Leipziger Frühjahrsmesse wird vom 7. bis 9. April in Köln, das 50 Kilometer von der belgischen Grenze entfernt liegt, die fällige Frühjahrsmesse durchgeführt werden.

Berlin, 17. - Von amtlicher deutscher Seite wird angesichts einer besonderen Anfrage darauf hingewiesen, dass das im Ausland befindliche Kapital der in Deutschland lebenden Ausländer keiner Anmeldepflicht unterworfen ist. Diese Verlautbarung erfolgt zur Richtigerstellung eines Irrtums, der über das im Ausland befindliche Kapital jener Deutschen herrscht, welche im heutigen feindlichen Ausland lebten und nach Ausbruch des Krieges ins Reich zurückkehrten. Diese Kapitalien seien es, die nach Verfügung der Reichsbank bis zum 15. Januar angemeldet werden sollen.

Berlin, 17. - Die ungewöhnliche Kälte in Mitteleuropa führte auch in Berlin für einige Tage zu einer Kohlenverknappung. Dank grosszügiger Massnahmen der Stadtverwaltung sowie des Hilfsdienstesatzes der Partei wurden alle Mängel sehr schnell beseitigt. Die Militärbehörden hatten für den Kohlentransport innerhalb Grossberlins einen Teil ihres Kraftwagenparks zur Verfügung gestellt.

Berlin, 17. - Die „Berliner Börsenzeitung“ schreibt zur gegenwärtigen interamerikanischen Neutralitätskonferenz in Rio de Janeiro u. a.: „Ganz Amerika wird zugeben, dass von allen Kriegführenden England der einzige ist, der die Ruhe und Sicherheit der amerikanischen Gewässer dank seiner Seemacht und seiner strategischen Vorteile stören könnte. Um so erstaunlicher ist die von England angewandte Ausflucht bezüglich friedlicher deutscher Handelsschiffe. Offenbar ist England davon überzeugt, dass es sich hinsichtlich der 17 amerikanischen Republiken (die in Panama die Schaffung einer Sicherheitszone beschliessen) alles erlauben dürfe, wie es dies ja auch mit den kleinen neutralen Nachbarn Deutschlands tut. Bis hierher hat sich Deutschland in seinem Seekriege strikt an das internationale Recht gehalten, indessen hat England diese Rechtsgrundlage verlassen. Die Konferenz in Rio wird sich also im allgemeinen mit der neuen britischen Auffassung von internationalem Recht zu befassen haben.“

Berlin, 17. - Der bekannte deutsche Filmregisseur Veit Harlan hat die schwierige Aufgabe übernommen, die Geschichte des „Jud Süß“ zu verfilmen. Jud Süß war bekanntlich der vom Volk wegen seiner skrupellosen Habgier mit Recht gehasste Finanzmann eines württembergischen Herzogs. Der deutsche Filmfachmann hat sich zum Studium des Le-

## Bund der schaffenden Reichsdeutschen, Rio

Am 19. Januar hatte der Bund der schaffenden Reichsdeutschen wiederum zu einem Lieder- und Operettenabend geladen, der wie nicht anders zu erwarten, sehr gut besucht war und auch einen ausgezeichneten Verlauf nahm. Schon im ersten Franz Lehar gewidmeten Teil wurde die richtige Stimmung erzeugt, da das Orchester des Bundes unter der Stabführung von Meister Hering sich ganz ausserordentlich gut eingespielt hatte und wirklich Hervorragendes leistete. Sowohl die Ouvertüre zum „Land des Lächelns“ wie der Walzer aus der Operette „Der Graf von Luxemburg“ als auch das Potpourri aus der „Lustigen Witwe“ fanden stürmischen Beifall.

Im zweiten Teil hörten wir Gesang, und zwar zunächst von Frau Ruth Juneck drei Lieder von Franz Schubert. Mit ihrem schönen und ausgeglichenen Mezzosopran hatte Frau Juneck bald alle Zuhörer in ihren Bann gezogen. Am Flügel wurde sie von Meister Hering begleitet. Hernach trug der Lyra-Chor drei Vaterlands- und Soldatenlieder vor, die ebenfalls von Meister Hering vorbildlich einstudiert worden waren. Den stärksten Beifall erhielt das Soldatenlied von Silcher. Hierauf trat wieder Frau Ruth Juneck auf und sang drei Lieder älterer Komponisten vor, wie das

„Der Spinnerin Lied“, „Vorwurf“ und „Eine Geige in den Gärten“, die wieder den ungeteilten Beifall der aufmerksamen Zuhörerschaft fanden. Der Lyra-Chor erfreute dann die Zuhörer nochmals durch das Absingen von drei Volksliedern, die ebenfalls grosse Begeisterung auslösten.

Im dritten Teil erfreute uns wiederum Fräulein Enaura Mello durch ihre feurig vorgetragenen Zigeunerweisen, die einen wahren Orkan der Begeisterung auslösten. Diese ungarischen Weisen scheinen Fräulein Enaura Mello besonders zu liegen, denn schon der Czardas des vorigen Konzerts begeisterte alle.

Melodien von Johann Strauss aus dem „Zigeunerbaron“ schlossen das Konzert ab. Hier ergab sich dann ein Zwischenfall. Ein anwesender Ostmärker war dermassen begeistert von den vorgetragenen Melodien, dass er es nicht unterlassen konnte, laut in die Weisen des Zigeunerbarons einzufallen, da ihn diese Melodien derart mitrissen. Ein Beweis, wie packend das Orchester spielt, jedoch eine Bitte auch an alle Anwesenden, in der Zukunft ihre Gefühle bis zum inoffiziellen Teil zu meistern.

Anschliessend kam dann die Jugend zu ihrem Recht und tanzte noch bis in die frühen Morgenstunden hinein. F. K.

## Bunter Abend in Bello Horizonte

Der Bund der schaffenden Reichsdeutschen hatte in zwei Wochen fleissiger Vorarbeit

zum 20. Januar für sein geplantes Wohltätigkeitsfest, um dem Hilfswerk ein sicheres Fun-

bens und Treibens der orthodoxen Kaftanjuden mit seinen Mitarbeitern in die Ghettoviertel polnischer Ortschaften begeben.

Amsterdam, 17. — Die Londoner „Times“ fordern unter der Ueberschrift „Exportieren oder sterben“ zur unbedingten Aufrechterhaltung der britischen Ausfuhr nach Uebersee, besonders nach Südamerika auf. Regierung und Fabrikanten müssten zusammenarbeiten, wenn Britannien wirklich einen Erfolg aus seiner Blockade gegen Deutschland ernten soll.

Amsterdam, 17. — Der britische Handelsminister Cross beurteilte Deutschlands Lage in einer Unterhausrede über die britischen Blockademassnahmen wie folgt:

„Wir kämpfen gegen ein Land, in welchem das Volk zu einer ungeheuren militärischen Maschine verschmolzen wurde und das eine Wirtschaftsorganisation hat, die lange vor dem Kriege auf diesen vorbereitet wurde. Dies macht Deutschland meiner Ansicht nach weit stärker als 1914. Ein anderer ebenso wichtiger Unterschied zwischen diesem und dem Weltkriege ist dass Deutschland jetzt keine andere als die französische Grenze verschlossen ist. Da die übrigen Nachbarstaaten neutral sind, so haben sich seine Einfuhrkanäle ungeheuer vergrößert.“

Amsterdam, 17. — Nach Mitteilungen des britischen Arbeitsministeriums ist der Index für die Lebenshaltung seit Ausbruch des Krieges in England von 155 auf 174 Punkte gestiegen.

Kopenhagen, 17. — Infolge des wochenlangen Zwangsaufenthaltes in britischen Kontrollhäfen sind die ersten dänischen Weihuachtdampfer aus Nordamerika erst jetzt in Dänemark eingetroffen.

Kopenhagen, 17. — Der diesjährige europäische Winter hat Temperaturen gebracht, wie sie seit Jahrzehnten nicht mehr gemessen wurden. Selbst in Dänemark und in Holland, wo Schneefall und Frost selten sind, wurden bis zu 26 Grad unter Null gemessen. In Finnland erreichte die Kältewelle mit 56 Grad in Petsamo einen Rekord. In Südfinnland wurden in der vergangenen Woche noch 45 bis 50 Grad Frost gemessen. Dieser von keiner Seite erwartete Winter hat die Kriegshandlungen ausserordentlich stark beeinflusst.

Buenos Aires, 17. — Ein von der Musikkapelle des Panzerschiffes „Admiral Graf Spee“ zugunsten der Hinterbliebenen der in diesem Kriege gefallenen Marinesoldaten vorgesehene Konzert wurde von der argentinischen Regierung nicht genehmigt.

Newyork, 17. — Ein grosses Gebäude der Pulverfabrik Domont de Nemours & Co. in New Jersey flog infolge der Explosion von fünf Tonnen Nitroglyzerin in die Luft. Zwei Fabrikarbeiter wurden vermisst. Im Umkreis von 10 Kilometern wurden sämtliche Fensterscheiben zertrümmert.

Amsterdam, 18. — Folgende Schiffsuntergänge sind in den heutigen Telegrammeldungen enthalten: an der britischen Westküste sank der englische Frachtdampfer „Carinoss“ (5994 t) durch Minenaufschlag. An der britischen Nordwestküste explodierte aus unbekannter Ursache der 5642 Tonnen grosse britische Dampfer „Gracia“. Der norwegische 1140 Tonnen grosse Dampfer „Enid“ stiess gleichfalls auf eine Mine und sank. — Der deutsche Dampfer „August Thyssen“ lief in den Gewässern der Aalands-Inseln (Ostsee) auf eine Mine und ging unter. In allen Fällen wurden die Besatzungen gerettet.

Berlin, 18. — Nach amtlicher Mitteilung arbeiten von den 700.000 polnischen Kriegsgefangenen 310.000 in Deutschland und der Rest in dem ehemals polnischen, heute unter deutscher Verwaltung stehenden Gebiet.

Amsterdam, 18. — Am Vortage ereigneten sich in London zwei Explosionen, die zu den schwersten zählen, welche die britischen Inseln je erlebten. Die Unglücksstätte, eine Fabrik, wurde in weitem Umkreis von der Polizei abgesperrt. Feuerwehr- und Rote-Kreuz-Wagen durchfuhren ohne Unterlass die Strassen. Der Luftdruck verursachte auf eine Entfernung von 35 Kilometer hin Sachschaden. Die Behörden lassen über die Explosion nichts bekannt werden.

Brüssel, 18. — 18 belgische Zeitungen, die den kürzlich vom belgischen Generalstab zum Zwecke der „Aufrechterhaltung der Moral der militärischen Streitkräfte“ erlassenen Verfügungen nicht entsprechen, mussten ihre Veröffentlichung einstellen. Unter diesen Zeitungen befinden sich sämtliche flämischen Blätter, wie „Vlaamsch Volk“ und auch die deutsche Zeitung „Junges Volk“, die in Eupen-Malmedy erscheint.

Madrid, 18. — Die spanische Zeitung „Informaciones“ bezeichnet die deutschen Führer als die besten der Welt und zählt gleichfalls die schweren britischen Verluste durch den deutschen U-Boot-Krieg auf.

Washington, 19. — Das amerikanische Transatlantik-Flugzeug „American Clipper“ wurde auf Bermuda von den britischen Behörden zwecks Vornahme der Postzensur mehrere Stunden aufgehalten. In nordamerikanischen Regierungskreisen sieht man in diesem Vorgehen einen neuen Beweis für die Nichtachtung internationaler Postrechte. Die Postzensur auf den Bermuda-Inseln soll von jetzt ab regelmässig durchgeführt werden.

Rom, 19. — Allgemeines Aufsehen erregte die Erklärung des faschistischen Parteisekretärs Muti zur italienischen Haltung im gegenwärtigen Krieg. Er sagte, dass Italien jeden Augenblick zu den Waffen greifen könne, wenn dies die Notwendigkeit oder seine Pflicht erheische. Das italienische Volk richtet sich nicht nach irgendwelchen internationalen Sympathiekundgebungen aus, wie sie ihm kürzlich zuteil wurden, sondern sie materiell und

geistig vorbereitet und habe seine dramatische Geschichte der jüngsten Zeit nicht vergessen. Zu diesen Erklärungen schreibt das Zentralorgan der faschistischen Partei „Popolo d'Italia“, dass die Feststellungen Mutis die grundlegenden Instruktionen des Duce für die Gegenwart und die Zukunft sind. Die Männer der Revolution und des Krieges fühlten, dass die Zeit des grossen Marsches herannahe. Vor allem müsse mit den „Neutralen um jeden Preis“ ein Ende gemacht werden, die nicht fähig seien, eine grosse Tat zu vollbringen. Die Warnung Mutis richte sich an alle „Banditen von Versailles“ an die für die Genfer Sanktion Verantwortlichen und an jene, die sich in einem Augenblick bereichern wollten, indem das Schicksal der Welt entschieden werde. — Die deutsche Presse misst den Erklärungen des faschistischen Parteisekretärs eine grosse Bedeutung zu.

Amsterdam, 19. — Die Verluste der folgenden britischen oder neutralen Schiffe, die nach England fuhren, wurden heute bekannt: Die „Inverdargel“ eines der modernsten britischen Tankschiffe (9456 t), geriet an der Südwestküste Englands in Brand und ging unter. Der schwedische Dampfer „Pajala“ (6873 t) sank unweit der schottischen Küste aus bisher unbekannter Ursache. Das dänische Motorschiff „Canadian Reefer“ (1831 t) sank bei Kap Finisterre (Nordwestspanien). — Insgesamt verlor die britisch-französische Handelschiffahrt vom 12. bis 18. Januar 13 Schiffe, 5 Fischer- und Küstenschiffe mit 60.555 Tonnen. Hinzu kommt der Untergang des kanadischen Dampfers „Duchess auf York“ von rund 20.000 Tonnen, so dass die Verluste der dritten Januarwoche für die Alliierten über 80.000 Tonnen Schiffsraum betragen.

Berlin, 19. — In der deutschen Presse wird auf die britische Kriegstaktik bei der Aufbringung nordamerikanischer Dampfer hingewiesen. Die Engländer führen die USA-Schiffe absichtlich durch Kriegszonen in ihre Kontrollhäfen, um einen neuen „Athenia“- oder „Lusitania“-Fall zu schaffen. Wenn einem nordamerikanischen Schiff ein Unheil auf der von Präsident Roosevelt verbotenen Route zustosse, dann sei England der einzige Verantwortliche. Eine Mine mache keinen Unterschied zwischen einem britischen oder amerikanischen Schiff. Das internationale Recht erlaubt eine Durchsichtung von Schiffen nur auf offenem Meer.

Berlin, 19. — Nachdem bereits Reichsinnenminister Dr. Frick vor einiger Zeit als eines der deutschen Kriegsziele die Rückgewinnung der Kolonien bezeichnet hatte wurde die gleiche Zielsetzung bei dem Festakt anlässlich der Einführung des neuen Direktors in der deutschen Kolonialschule Witzhausen erneut unterstrichen.

Berlin 20. — In britischen Landwirtschaftskreisen wird über den starken Mangel an Futtermitteln geklagt. Die Bauern müssen viel Vieh schlachten. England hat bisher jährlich 3 bis 3,7 Millionen Tonnen Mais aus dem Ausland eingeführt ausser einer Roggenmenge von 800.000 bis eine Million Tonnen.

# KARNEVAL

im

## Lyra Heim

Gesangverein Lyra / Rio de Janeiro

---

### sagt alles!

---

**Vier Tage grösster Ausgelassenheit!**

Eintrittskarten im Vorverkauf im „Lyra“-Heim, Rua Itapirú 385, in der Geschäftsstelle des Bundes der schaffenden Reichsdeutschen und bei unseren Mitgliedern. / Die Mitglieder erhalten ihre Karten an der Abendkasse

## Ein gut bedienter Kunde

wird stets ein Freund meines Hauses sein!

Garantierte Reparaturen — Kompl. Modifikationen — Schärfste Syntonisierungen mit Präzisionsapparaten — Verbesserungen an modernen Geräten auf grössere Stabilität, höhere Empfindlichkeit, Tropensicherheit — Antennen

### Officina de Radio, Max Becker

Ex-Chefe Tecnico da Radio-Officina TELEFUNKEN

Rua Miguel Couto 47, 1.º — Entrada Opica Tyroleza  
RIO DE JANEIRO — Tel. 43-7710

men ist, um den Kriegszustand mit Deutschland zu beenden und den Frieden wieder herzustellen.“

Rotterdam, 20. — Die französische Landbevölkerung in den Gebieten, wo sich das britische Expeditionskorps häuslich eingerichtet hat, ist über das Treiben englischer Offiziere sehr erregt die keineswegs auf ihren aristokratischen Sport, die Fuchsjagd, verzichten wollen. Der auf den Feldern angerichtete Schaden ist sehr erheblich.

Brüssel, 20. — Die französische Regierung zwingt durch ein neues Gesetz alle Ausländer im Alter von 18 bis 45 Jahren zum Arbeitsdienst.

Berlin, 20. — Alle deutschen Theater und Kleinkunstbühnen stellen ihre Einnahmen aus einer Vorstellung für das Kriegswinterhilfswerk zur Verfügung. Die NS-Volkswohlfahrt erhält ausserdem regelmässig eine grössere Anzahl von Freikarten.

Washington, 20. — Der bekannte amerikanische Politiker Senator Borah ist im Alter von 74 Jahren gestorben. Borah war ein ausgesprochener Amerikaner, der aber nichtsdestoweniger in der Nachkriegszeit durch seinen Kampf gegen die Ungerechtigkeiten des Versailler Vertrages eine international vielbeachtete Persönlichkeit wurde, deren plötzlicher Tod auch in Deutschland grosses Bedauern ausgelöst hat.

Amsterdam, 21. — Die britische Admiralität gibt bekannt, dass der Zerstörer „Greenville“ in der Nordsee durch Auflaufen auf eine Mine oder ein Torpedo untergegangen ist. Acht Besatzungsmitglieder waren sofort tot, 73 werden vermisst. Die „Greenville“ war das Führerschiff der Zerstörerflottille Serie G; sie war im Jahre 1935 erbaut worden, 1485 Tonnen gross und mit fünf 12-cm-Geschützen, acht Maschinengewehren und acht Torpedo-Lancierrohren ausgerüstet. Die Baukosten beliefen sich auf 336.000 Pfund.

Amsterdam, 22. — Der folgende Tag, nachdem Churchill erklärt hatte, die Minen- und U-Boot-Gefahr für die englische Schifffahrt sei geschwunden, wurde, wie man in Amsterdamer Kreisen am Montag früh versichert, für dieselbe ein bitterer Tag. Einzig in Anlehnung an englische Meldungen, wurden allein in der englischen Küstenzone 24.468 Tonnen versenkt, wovon 17.893 Tonnen auf englische und 6575 Tonnen auf neutrale Schiffe entfielen. Die englische Handelsflotte verlor den englischen Tanker „Caroni River“ sowie die Dampfer „Protesilaus“ und „Ferryhill“. Unter den neutralen versunkenen Schiffen befinden sich der schwedische Dampfer „Flandria“ der dänische „Tekla“, der Norweger „Notos“. Ferner hat England noch Havarien an dem Dampfer der Union Castle, „Landeff Castle“ zu verzeichnen, die nach britischer Erklärung im Augenblick ihrer Ausreise nach Südafrika einen Zusammenstoss hatte und ins Dock in einen Hafen Südenslands gebracht werden musste. Der Dampfer hat 10.799 Tonnen, womit also der Gesamtverlust an Tonnage auf mehr als 35.000 Tonnen geschätzt werden muss.

Berlin, 22. — Auf dem Berliner Flugplatz Rangsdorf ist das erste Flugzeug der neuen regelmässigen Linie Moskau-Berlin fahrplanmässig gelandet.

Genua, 22. — Das italienische Fahrgastmotorschiff „Orazio“ wurde 60 Meilen nord-



Der ständig zunehmende britische Tonnagemangel hat diese Einfuhr sehr beeinträchtigt, so dass die Auswirkungen auf die Viehverzorgung schlecht sind. Britanniens Ernährungslage wird immer ernstlicher bedroht.

Amsterdam, 20. — In der 250.000 Einwohner zählenden englischen Stadt Leicester wurden über hundert grosse Schaufenster jüdischer Geschäfte mit der Riesenaufschrift „Jew“ (Jude) versehen; ausserdem kam es zu antisemitischen Kundgebungen.

Amsterdam, 20. — Der ehemalige südafrikanische Ministerpräsident und gegenwärtige Führer der nationalen Opposition, General Hertzog, hat beim Parlament in Kapstadt folgenden Antrag zur Abstimmung eingereicht: „Das Haus glaubt, dass die Stunde gekom-

Montevideo, 20. — Die uruguayische Regierung hat den Spezialisten für Giftgas, Dr. Walter Meerhoff, wegen seiner Diagnose über die Verwundeten des deutschen Panzerschiffes „Admiral Graf Spee“ von seinem Posten als Direktor eines staatlichen Hospitals entlassen. Die Feststellungen des anerkannten uruguayischen Fachmannes lauteten auf Giftgasauswirkungen. In der Amtsenthebung begründet die Regierung ihren Schritt mit der Kompetenzüberschreitung des Spezialisten. Es wird hinzugefügt dass eine Arztkommission Meerhoffs Diagnose entkräftete, die, wie ja auch die uruguayische öffentliche Meinung vermutet hatte ihre Untersuchungen indirekt in englischem Auftrage durchführte. Die Amtsenthebung Dr. Meerhoffs hat grösstes Aufsehen erregt.

## SCHUPP

DAS DEUTSCHE FACHGESCHAFT

FUER EDELSTEINE  
SCHMUCK  
GESCHENKARTIKEL

RUA MIGUEL COUTO, 42-44,  
ERÜHER: RUA dos OURIVES. RIO DE JANEIRO

östlich von Barcelona von einer Brandkatastrophe betroffen. Zwei Zerstörer gingen zur Rettung der 600 Passagiere des 11.669. Tonnen grossen Schiffes aus Toulon ab.

Amsterdam, 22. — An Britanniens Küsten sanken: die britischen Dampfer „Kirkpook“ (4842 t) und „Mildred“ (700 t); der norwegische Dampfer „Maurita“ (1569 t).

Berlin, 22. — Eine neue Kriegsrede des britischen Aussenministers Lord Halifax zeichnet sich durch einen allgemeinen Pessimismus aus. Die Engländer dürften sich keinen falschen Hoffnungen hingeben. Er selbst, Halifax, möchte lieber hundertmal tot sein als einen deutschen Sieg überleben.

Berlin, 22. — Bisher sind schätzungsweise 145.000 Volksdeutsche aus Ostpolen in das unter deutscher Verwaltung stehende Weichseland umgesiedelt worden.

Berlin, 22. — Infolge der Verkehrseinschränkung für Automobile in der Reichshauptstadt befinden sich heute nur noch 61.536 Kraftfahrzeuge im Betrieb gegenüber 232.073 am 1. September 1939.

Berlin, 23. — Des Führers Buch „Mein Kampf“ ist jetzt auch in handlicher Taschenformatgrösse als Feldpostausgabe für die Soldaten an der Front herausgebracht worden.

Berlin, 23. — Ein tschechischer Eisenbahner, der unter eigener Lebensgefahr auf dem Bahnhof Mährisch-Weiskirchen eine Unglückskatastrophe verhütete, erhielt ausser einer Belohnung von 1000 Mark ein Dankschreiben des Reichsprotectors von Neurath.

Amsterdam, 23. — Der Bruder des britischen Königs, der Herzog von Windsor, ist zum erstenmal seit seiner Abdankung vom Thron in London eingetroffen. Angeblich ist er über die ihm zugewiesene Tätigkeit im britischen Hauptquartier in Frankreich unzufrieden und will mit König Georg eine Aussprache herbeiführen.

Rom, 23. — Nach Mitteilungen aus den tunesischen Küstenstädten herrscht in Tunis, Bizerta und Sousse grosser Lebensmittelmangel. Die Lage der Eingeborenenbevölkerung verschlimmert sich von Tag zu Tag.

Genua, 23. — Bei dem Brand des italienischen Fahrgastdampfers „Orazio“ konnten 539 Passagiere gerettet werden. 107 Personen, darunter 64 Mann der Besatzung, werden vermisst. Das Schiff wurde vor der Katastrophe zwischen Barcelona und Genua von einem französischen Kriegsschiff angehalten und vier Stunden lang untersucht. In italienischen Kreisen spricht man offen von einem Sabotageakt.

Tokio, 23. — Von Bord des japanischen Dampfers „Asama Maru“ wurden in japanischen Hoheitsgewässern 22 deutsche Reisende von Engländern verhaftet und mit Gewalt auf ein britisches Kriegsschiff geschleppt. Diese allen internationalen Vereinbarungen hohnsprechende Handlung hat in Japan zu starker Erregung der Bevölkerung geführt. Die japanische Regierung hat zunächst die freiwillige Auslieferung der Deutschen gefordert. Gleichzeitig hat sie den britischen Botschafter in Tokio auf die Folgen dieses gewaltmässigen englischen Vorgehens aufmerksam gemacht. Vor dem britischen Botschaftsgebäude in Tokio kam es zu Protestkundgebungen des Volkes.

Amsterdam, 24. — Aus London wird der Untergang des britischen Zerstörers „Exmouth“ gemeldet. Das 1934 erbaute, 1475 Tonnen grosse und 36 Knoten laufende Kriegsschiff ist mit Mann und Maus — es hatte 175 Besatzungsmitglieder — in den Wellen verschwunden. Aus der Mitteilung der britischen Admiralität geht nicht hervor, ob der Zerstörer auf eine Mine sties oder durch ein U-Boot versenkt wurde.

Amsterdam, 24. — Auf der Fahrt nach England fuhren in den Tod: der britische Dampfer „Baltanglia“ (1523 t), der norwegische Dampfer „Pluto“ (1598 t), der griechische Dampfer „Ekatonarchos Dracoulis“ (5329 t), der eine Ladung Weizen aus Buenos Aires nach Newcastle bringen sollte, schliesslich der norwegische Dampfer „Sydfold“ (2433 t).

Berlin, 24. — Einem Inder wurde von den Briten der Titel Lord verliehen. Nach deutscher Meinung handelt es sich um einen englischen Propagandatrücker, um die Welt über die wahren britisch-indischen Beziehungen hinwegzutäuschen.

Berlin, 24. — Britische Flugzeuge haben in der Nacht vom 18. zum 19. Januar über Holland Karikaturen des Führers und Stalins abgeworfen. Ein weiterer Beweis für die ständige Verletzung neutralen Hoheitsgebietes.

Berlin, 24. — Der Leiter der Deutschen Arbeitsfront, Dr. Ley, überschreibt einen Aufsatz „Was tut England in Gibraltar?“ in welchem er nachweist, dass die Briten ihre befestigten Stützpunkte Gibraltar, Malta, Suez, Hongkong, Singapur u. a. nur zur Blockierung freier Völker benutzen, um sich die Reichtümer der Welt zu sichern.

Mailand, 24. — Die italienische Presse schreibt, dass die Reaktion auf die Rede Churchills in England selbst zu ersten Besorgnissen geführt habe. Gleichzeitig wüchsen die Spannungen zwischen den Vereinigten Staaten und England wegen der Beschlagnahme der aus den USA kommenden Post durch die Briten.

Washington, 24. — Der nordamerikanische Aussensekretär Hull hat an die britische Regierung in dem sogenannten Aide Memoire gegen die ständige Belästigung der USA-Schiffe protestiert. Die Presse bezeichnet dieses Dokument als den schärfsten Protest der Vereinigten Staaten seit Beginn des Krieges. — Der demokratische Senator Maed erklärte, dass die USA-Regierung sich gegen die britischen Uehergriffe bislang zu passiv verhalten habe. Heute glaubten die Engländer natürlich, sie könnten sich alles erlauben. Die Regierung müsse zeigen, dass sie gewillt sei ihren Protesten in London auch wirklich Gehör zu verschaffen.

# Treue um Treue / Aus dem Leserkreis

## In Deutschland

Wir Auslandsdeutschen in fernem Land Geloben Treue dir heute hier; Denn nie kann zerreissen das heilige Band, Das uns, lieb Vaterland, eins macht mit dir. Ob aus Nord, Süd, Ost, West, Stolz steh'u wir und fest, Deutschland, zu deinem geliebten Namen!

Du teure Heimat in weltweiter Fern, In Sehnsucht und Treue denken wir dein! Wir alle möchten ja herzensgerne Dir unsere Kraft, unser Leben weih'n. Stets einig und stark, Getreu bis ins Mark Bleiben wir, Deutschland, in deinem Namen!

Viel innige Wünsche zur Jahreswende! Senden wir dir weithin über's Meer, Betend zum Himmel erhoben die Hände: „Gott, schütz' unsern Führer, gib Sieg seinem Wie in Frieden, in Freud' (Heer!) So im Krieg und im Leid! Deutschland, Grossdeutschland, Sieg-Heil deinem Namen!

Brusque, 1. 1. 1940 H. W.

Anlässlich des Jahreswechsels sind unseren Wochenblatt allenthalben aus dem Leserkreis von nah und fern kameradschaftliche und freundschaftliche Grüsse und Glückwünsche übermittelt worden. Nachdem nun auch die letzten diesbezüglichen Briefe aus dem stillen Hinterland dieses weiten Brasiliens eintrafen, sollen zur Unterstreichung der gegenseitigen Treuezusage die nachstehenden Zeilen einer Leserin aus Brusque für alle anderen sprechen:

„Ich habe heute bei ihrem Vertreter den „Deutschen Morgen“ bestellt; dass ich ihn nicht schon früher bezogen habe, lag an äusseren Gründen. Direkte Gelegenheit, ihn zu lesen, hatte ich immer. Aber Ihr allen Deutschen so wertvolles Blatt bringt immer so manche gehaltvollen aufklärenden Beiträge, die für ein „Durchfliegen“ viel zu schade sind und es verdienen, aufbewahrt und immer wieder gelesen zu werden. Dieser Freude möchte ich mich für die mir noch verbleibende kurze Lebenszeit — ich bin 78 Jahre alt und seit 45 Jahren in Brasilien — nicht berauben. Es ist mir eine innere Genugtuung, mich nun zu ihren Abonnenten zählen zu dürfen.“

Mit diesen Zeilen erhielten wir von der Schreiberin das nachstehend von ihr verfasste Gedicht:

# Wie das große Programm des Botschafterbesuchs in São Paulo abgewickelt wurde

Am Freitag: Ankunft und Empfang auf dem Nordbahnhof; vormittags 11 Uhr Antrittsbesuch beim Bundesintendanten im Palacio dos Campos Elyseos; Gegenbesuch des Intendanten im Hotel Esplanada; um 13 Uhr Frühstück im Hause des deutschen Generalkonsuls; nachmittags Besichtigung des deutschen Generalkonsulats in der Rua São Luiz; Führung durch das Institut Butantan; Fahrt zum Altersheim des Deutschen Hilfswerks; Besichtigung der Anlagen des Sportklubs Germania und des noch im Bau befindlichen Municipal-Stadions; abends 20,30 Uhr Bankett im Palacio dos Campos Elyseos.

Am Sonnabend: Um 9 Uhr vormittag Besuch in der Präfektur der Staatshauptstadt; Besuch im Hauptquartier der Militärregion in der Rua Cons. Christiniano; Besuch im Hauptquartier der Força Policial do Estado; um 10,30 Uhr Empfang in den Räumen der Associação Paulista de Imprensa in der Rua 15 de Novembro, wo der Botschafter folgende Eintragung in das Gästebuch machte: „In dem Bestreben, den neutralen Ländern keine Schwierigkeiten oder Verlegenheiten zu schaffen und ihnen die Bewahrung dieser Neutralität zu erleichtern, wandte die Regierung meines Landes die Massnahme an, ihren Vertretern im Auslande die Gewährung von Presseunterredungen zu untersagen. Ich folge diesen klugen Bestimmungen. Jedoch kann ich nicht unterlassen, mich in dem Sinne zu äussern, dass ich der paulistaner Presse meinen Dank für alles übermittle, denn sie ist eingestellt auf den glücklichen brasilianischen Leitspruch „Ordem e Progresso“, welcher das Motto für die gesamte Presse sein soll. Und ich sage ihr für die Zukunft den vollständigsten Erfolg in ihrer edlen Mission voraus.“ — Kurze Besuche in den Schriftleitungen und Betrieben der Deutschen Zeitung und des „Deutscher Morgen“.

Um 12 Uhr Frühstück der Deutsch-Brasilianischen Handelskammer im grossen Saal der Gesellschaft Germania; am Nachmittag Besuch im Biologischen Institut, in der Medizinischen Fakultät und in der Escola Paulista de Medicina; um 9 Uhr abends Bankett zu Ehren des Bundesintendanten und der paulistaner Staatsregierung im Hotel Esplanada.

Am Sonntag: Vormittags Besuch der Penitenciaria (Zuchthaus) do Esclado in Carandiru; 12,30 Uhr Frühstück im kleinen Kreise in der Gesellschaft Germania; nachmittags 4 Uhr Besuch des Deutschen Krankenhauses und der Anlagen der deutschen Sportvereinigungen in Canindé sowie des Heimes der ehemaligen Kriegsteilnehmer an der Strasse nach Bragança.

## Empfang durch die Deutsche Kolonie

Sonntagabend 21 Uhr begrüssten etwa 2000 Angehörige der deutschen Kolonie São Paulos, die im überfüllten Lyra-Saal Eingang gefunden hatten, Botschafter Dr. Kurt Prüfer und seine Gattin nebst Begleitung. Diese Veranstaltung im Rahmen eines zwanglosen Bierabends stellte eine ausserordentliche Vertrauenskundgebung deutscher Volksgenossen für den höchsten Reichsvertreter in Brasilien dar. Der Saal der Lyra war mit den Flaggen Brasiliens und Deutschlands, mit reichem Grün und Blumen geschmückt. Der Andrang der deutschen Männer und Frauen war nur mit dem Ansturm auf den Lyra-Saal anlässlich des Besuches der Schlesienbesatzung im Dezember 1936 zu vergleichen. Nach kurzen Begrüßungsworten des Vorsitzenden des DMGV „Lyra“ auf welche Botschafter Dr. Prüfer ebenso kurz und herzlich antwortete, folgten die einzelnen Bühnenvorträge, an deren mit grosser Zustimmung aufgenommenem Gelingen der Männerchor der Lyra, der Gesangsverein Harmonie und besonders der Bund der schaffenden Reichsdeutschen gleich verdienten Anteil hatten. An diesem Abend weilten im Lyra-Saal, der für die deutsche kul-

turelle Betätigung in Brasilien ein fester Beleg geworden ist zahlreiche Volksgenossen zum erstenmal. Es darf angenommen werden, dass allein die Tatsache des Botschafterbesuches für viele Anregung zu einem noch festeren Zusammenschluss in den verbliebenen deutschen Vereinen gegeben hat. Die Kundgebungen für den Reichsvertreter standen im Zeichen einer ehrlichen zuversichtlichen Begeisterung, die besondere Beachtung erreichte, als der im 80. Lebensjahr stehende Volksgenosse Hermann Lehmann dem Botschafter vorgestellt wurde. Der rüstige alte Herr der hiesigen deutschen Kolonie lebt seit 71 Jahren in Brasilien, war also schon hier als das Reich überhaupt noch keine fest angestellten beamteten Vertreter in diesem Land unterhielt.

Am Montag begah sich der Deutsche Botschafter mit seinem Gefolge nach Caveiras zur Besichtigung der Werke der Cia. Melhoramentos. Von dort aus besuchte er das Agronomische Institut in Campinas und die staatliche Fazenda Taquaral.

Am Dienstag früh verabschiedete sich Herr Dr. Prüfer vom Bundesintendanten und weilte dann zum offiziellen Besuch in der Hafencity Santos und lernte gleichzeitig die dortige kleine deutsche Kolonie kennen. Um 18 Uhr dieses Tages trat er an Bord der „Conte Grande“ die Rückreise nach Rio de Janeiro an.

Sämtliche in dieser Ausgabe veröffentlichten Aufnahmen vom Botschafter-Besuch bis auf einige bereits in der „Deutschen Zeitung“ gebrachten wurden von Herrn Fritz Christian gemacht. Bestellungen auf diese Bilder können in der Geschäftsstelle des „Deutscher Morgen“ aufgegeben werden.

## Deutsches Generalkonsulat São Paulo

Das Deutsche Generalkonsulat in São Paulo, Rua São Luiz 174, ist ersucht worden, den Aufenthalt der nachstehend genannten Personen oder deren Nachkommen zu ermitteln. Wer Auskunft über die Genannten geben kann, wird gebeten, dem Generalkonsulat Mitteilung zu machen.

Abraham, Ferdinand; Aehter, Lorenz; Baus, Anita; Berger, Else; Geh. Krafkofski; Bever, Margit, geb. Petro; Brendel, Conrad; Braumann, Wilhelmine; Braunshweiger, Lothar; Brincil, Stefanie; Brodowski, Karl von; Bohock, Friedrich Ernst; Borovicka, Dr. J.; Buehler, Alexander S.; Buechner, Kurt; Caspar, Sophie; Chieger, Joseph; Christiansen, Johannes; Dietrich, Otto; Dobra, Wilhelm Karl; Doering, Martha, geb. Schulz; Erhesdöbler, Elsa Karoline; Friedrich, Frida; Frost, Emma; Fritschka, Anton; Foerster, Otto; Fuchs, Blanka; Fuhlendorf Otto; Gruhe, Gamilie; Giergowicz, Bruno; Goitein Ernst; Gorny, Ludwig; Grossmann, Hedwig; Haider, José; Hasek, Augustin; Hauek, Maximo; Hein Frit; Hermanu, Joh. Heinrich; Herrfeld, Thomas; Hidde, Gustav; Hirsch, Ernst; Hoffmann, Arthur; Horn, Julius Israel; Horn, Maria, geb. Prag; Huettne, Erich; Jakob; Jettner, Margarete; Jolowicz, Dr. Hans Ludwig; Jonas, Fanny; Israel, Josef; Jonas, Leopold; Kaspar, Albrecht; Kaufmann, Alhert; Kellner, Fritz (8. 8. 1915); Kern, Fritz; Kenchel, Anton, Johann; Klein, Jakob; Knauer, Heinz; Krahn, Ida; Kroener, Karl, J.; Koller, Ernst August Heinrich; Kulbrock, Maria Johanna; Kühne, Heinrich Emil Franz; Lange, Alfred; Laimgrubner, Albert Hans; Leiting, Josef; Lenz, Dr.; Lenz, Heinrich; Levy, Martin; Liening, Rudolf; Loreh, Leo; Lohbauer, Philipp; Loska, Waldemar Josef; Laebker,

## Job iuche

Heine, faubere Wohnung bis zu 180\$000 und sichere Stellung. Offerten bitte an Walter Röttger, Caixa postal 3673.

Hugo; Lühr, Helene, geb. Klingenburg; Malsch, Emil; Malves, Julio; Marx, Georg; Mazegger, Josef Georg; Meyer, Karl; Michaelis, Max; Mueller, Berta; Mueller, Wolfgang Kurt; Moris, Marie; Nennmann, Minna; Nennmann, Heinrich Robert (25. 7. 1918); Nennmann, Wilhelm Karl; Noldt, Peter oder Naehkommen; Oppermann, Otto; Oser, Kurt; Papsch, Leo Helmut; Pawlowicz, Paul, Max; Pfeiffer, Josef; Pflugbeil, Max Emil; Philippi, Fritz; Plant, Julius; Preindl, Anton und Bunatta; Quarg, Richard; Rahmig, Johannes; Reichsel, Maria; Richter, Rudolf Gustav; Rittmann, Stefanie; Rosenberg, Ralph; Ruhig, Karl; Saklikower, Grete und Oskar; Sigg, Karl; Sigle, Karl; Simon, Erico; Spier, Erna; Spiro, Abrão; Scheiner, Paul; Schmalz, Karl; Schmidt, Charlotte; Schmidt, Josef; Schmid, Wilhelm Friedrich; Schmitz, Egon; Schmiedemann, Willy; Schloegel, Rudolf; Scholz, Hans; Stadtmayr, Fritz; Strauss, Emma Sara; Strangel, Carlos; Topf, Anna; Tack, Heinz (28. 1. 1916); Traugott, Henriette; Trumbach, Hermann; Uraito, Maria; Usemann, Oswald Walter; Vase, Paul; Walter, Ludwig; Wallbann, Karl; Walimann, Christoph Gustav; Warschaner, Kurt; Weber, Alexander; Wilhelm; Wedber, Kurt; Weißer, Friedrich; Werner, Karl Gottfried; Wust; Wikenkel, Stanislaus.

## Der Poilu

Wie der Spottname für den französischen Soldaten entstand

Wie ist eigentlich der Name „Poilu“ die volkstümliche Bezeichnung für den französischen Soldaten, entstanden, der heute dazu verurteilt ist, für Englands eigennützte Ziele sein Leben zu opfern? Eigentlich ist „Poilu“ eine Spottbezeichnung. In Frankreich selbst hat man diese Bezeichnung für den einfachen französischen Soldaten erunden, der schon so häufig für Zwecke, die ihn selbst gar nichts angingen, geopfert wurde und letzten Endes auch im Weltkrieg weit grössere Blutopfer bringen musste, als sein britischer Kamerad. „Poilu“ heisst wörtlich der „Behaarte“ und ist eine Anspielung darauf, dass der französische Soldat von den Schlachtfeldern meist mit einem stattlichen, aber keineswegs sehr gepflegten Bart zurückkam. Das stand im auffallenden Gegensatz zu dem im Zivilleben üblichen, sorgsam gehüteten französischen Bärtchen. Und so lachten die Frauen und Mädchen die heimkehrenden Krieger aus und sagten: „Seht mal an — die Behaarten!“ Freilich ist dieser Spottname nach dem Weltkrieg ein Ehrenname geworden. Denn auch deutschersits ist die tapfere Haltung der französischen Truppen in vollem Masse anerkannt worden. So bekam das Wort „Poilu“ einen Beigeschmack der Hochachtung und bedeutet heute etwa „tapferer Kerl“.

Der englische Soldat wird seit langem „Tommy“ genannt. Wenn „Tommy“ auch nicht gerade ein Spottname ist, so hat dieses Wort doch mit Tapferkeit und Mannhaftigkeit nur wenig zu tun. Es ist vielmehr auf eine recht banale Weise entstanden. „Tommy“ ist die Koseform des überaus verbreiteten englischen Vornamens Thomas. Und ein Mann, der „Thomas Atkins“ heisst, entspricht etwa dem deutschen „Fritz Schulz“ den man stets als vorgedrucktes Muster bei der Volkszählung auf den Haushaltslisten findet. Auch die englische Armee hat ein solches Formulärmuster, auf dem die Verbindung zweier alltäglichen Namen wie „Thomas“ und „Atkins“ als Beispiel dient. Nach diesem „Thomas Atkins“ hat man den britischen Soldaten kurzweg „Tommy“ getauft.

Es mag in diesem Zusammenhang nicht unerwähnt bleiben, dass auch der deutsche Soldat seinen „Spitznamen“ hat. Aber dieser Scherzname ist nicht in Deutschland entstanden und darum auch bei uns fast unbekannt. Die Franzosen und Engländer haben ihn geprägt und im Weltkrieg den deutschen Feldgrauen kurzweg „Fritz“ getauft. Jedermann in England und Frankreich weiss, was ein „Fritz“ ist, und man verbindet auch mit dieser Bezeichnung beim Gegner — ähmlich wie es bei „Poilu“ der Fall ist — den Begriff „Tapferer Kerl“. Wie der „Fritz“ eigentlich entstanden ist, lässt sich nur schwer feststellen. Vermutlich ist den Engländern und Franzosen dieser sehr verbreitete deutsche Vornamen, der bei ihnen selbst ganz unbekannt ist aufgefallen. Der fremdartige Klang von „Fritz“ mag ihnen als die Verkörperung soldatischer Tugenden erschienen sein und so haben sie den deutschen Feldgrauen, dessen Tapferkeit auch dem Gegner stets Hochachtung ahndigte, eben „Fritz“ getauft.

## Brasilianische Sprache

Literatur und Geschichte unterrichtet für Anfänger und Fortgeschrittene in deutsch und portugiesisch billig im Hause der Schüler ein junger Lehrer, Professor

Rua Couto de Magalhães 432 Persönlich zu sprechen nur von 9-10 u. 13-14 Uhr

# Zum Staatsbesuch des Deutschen Botschafters in S. Paulo



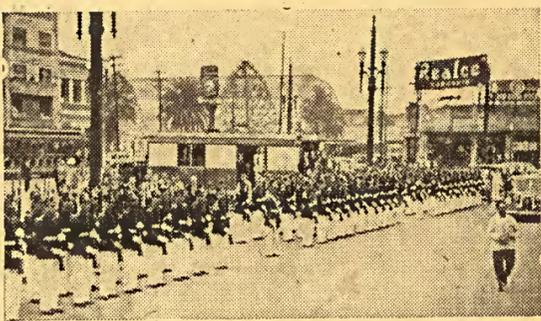
Botschafter Dr. Kurt Prüfer mit Generalkonsul Dr. W. Molly und Konsul E. Boll inmitten der Beamten und Angestellten des Deutschen Generalkonsulats in S. Paulo.

Am Frühstück der Deutsch-Brasilianischen Handelskammer zu Ehren des Botschafters nahmen über hundert Männer aus deutschen Kaufmanns-, Handels-, Industrie- und Bankkreisen teil.



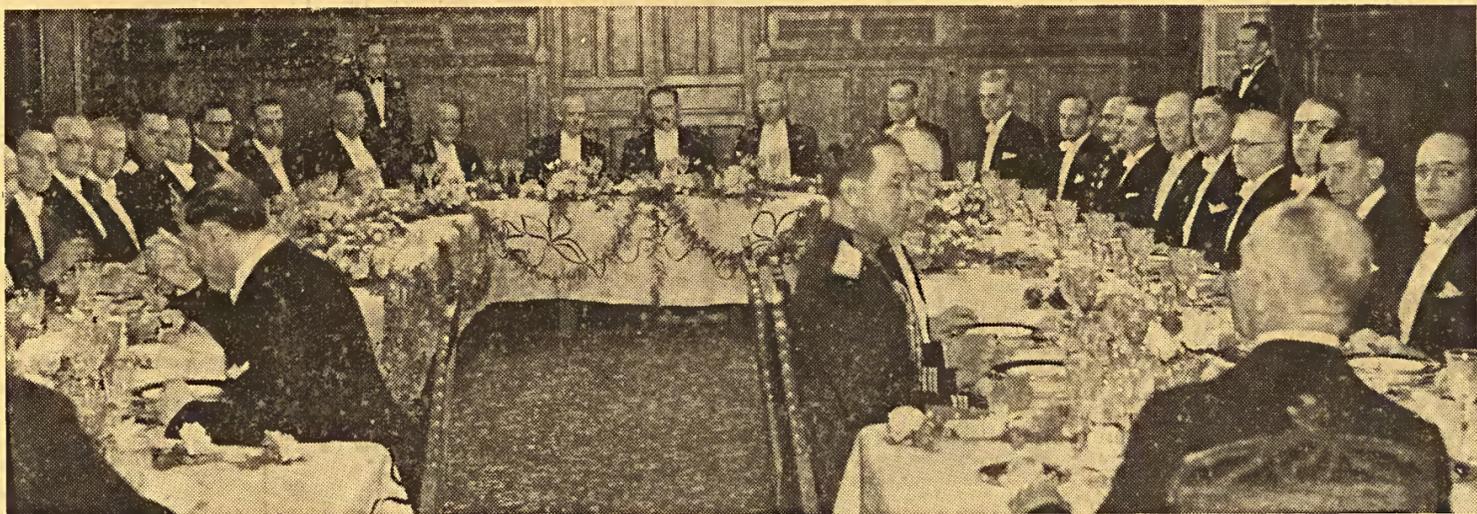
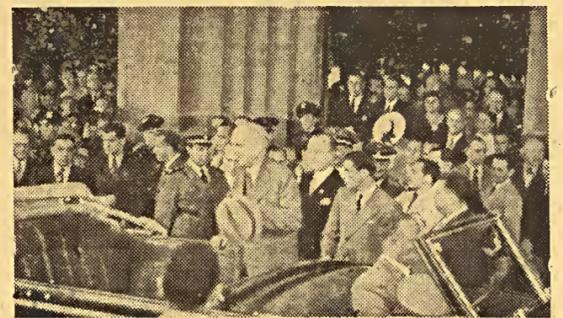
Damen der deutschen Gesellschaft und der deutschen Kolonie, die am Abendessen zu Ehren der Gattin des Deutschen Botschafters, gegeben von D. Leonor Mendes de Barros, teilnahmen.

Bilder vom Empfang am Nordbahnhof



Der Botschafter im Staatswagen unter Begleitung der Motorradfahrer der Spezialpolizei und Lanzenreiter auf der Fahrt vom Nordbahnhof nach der Innenstadt.

Bilder vom Empfang am Nordbahnhof



Festessen im Palacio dos Campos Eliseos zu Ehren des Botschafters.